

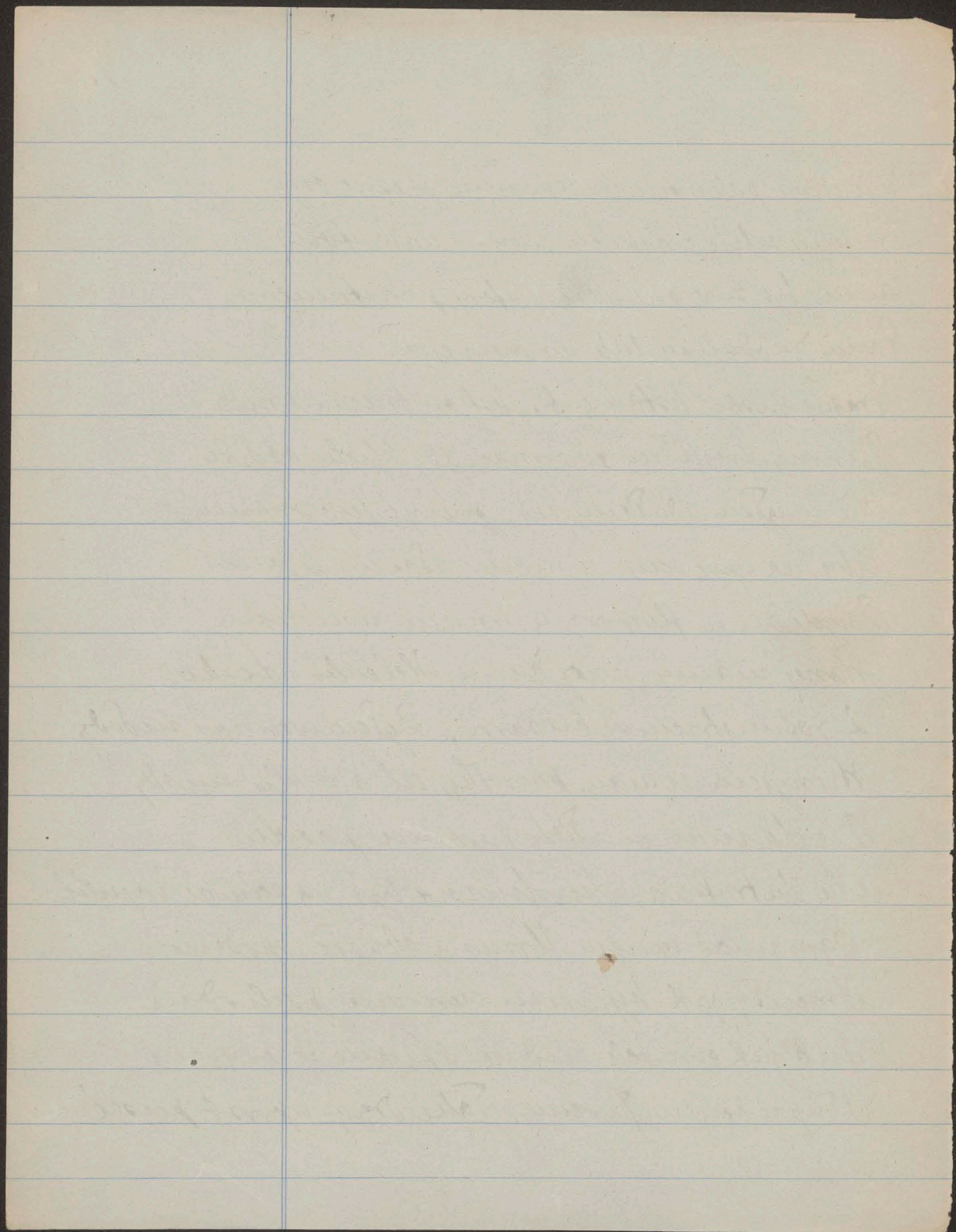
8811

Bibl. Jæg.

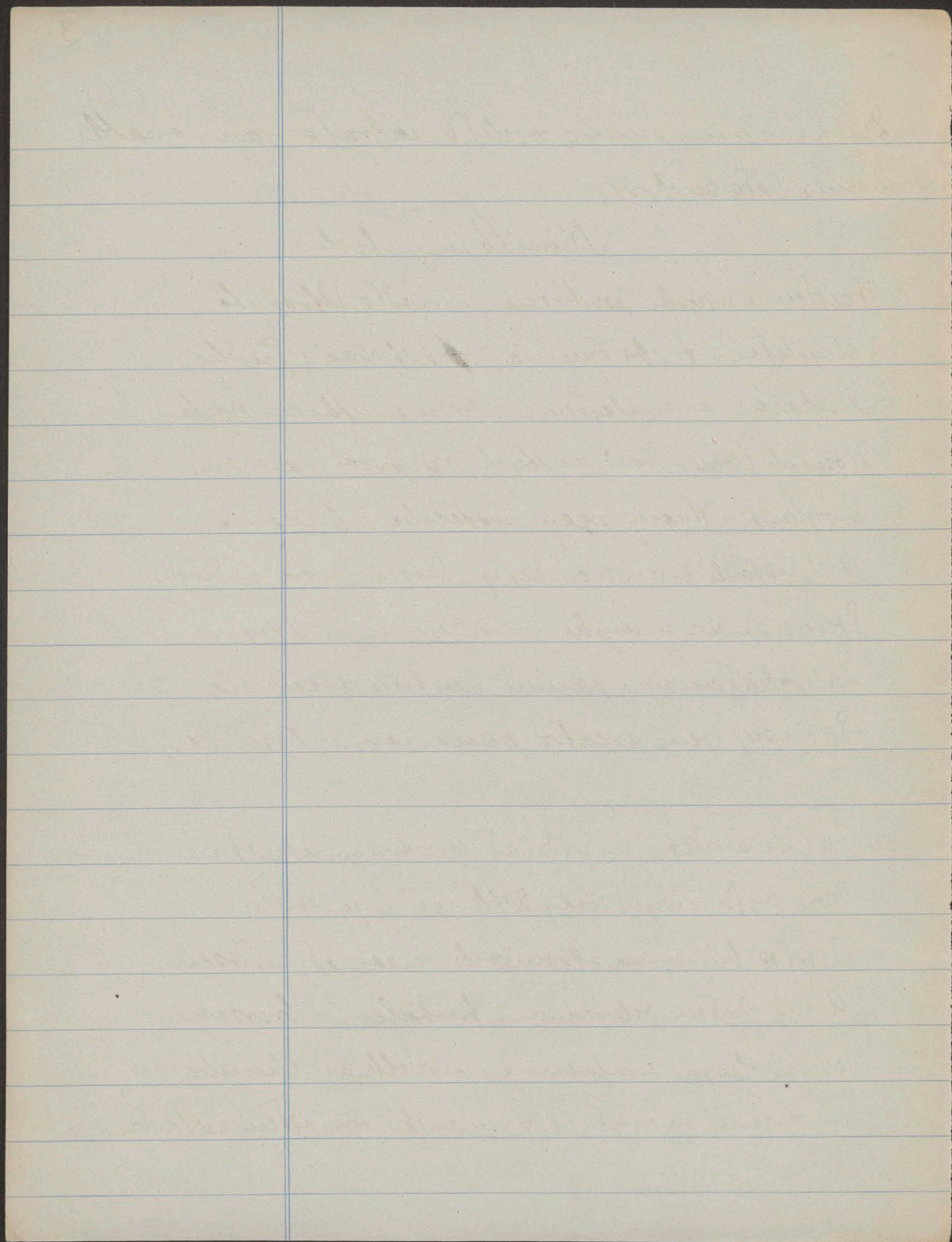
IV



Dwie moje poliznowe. Lecz miie zgasug ooy,
 Trumny zalijs ciniikiem u oenr ciad stony,
 Lamic byt zwoj pncionz u zfony poritruicijne
 Panujdry odalisy lub urone zejne,
 Tragny zpiraci dostawcat. Jest on tncem z rydu.
 Pionny kroslicem awornas, gdy blidli obidru
 Nie mogdem, wadocui zj, pruzic tego zroum,
 Aby na izne ooy, u moim stancym u domu
 Snypkdaizj flitowi a wosicie usciolom
 Wanej mawny, moj Kasie, Heleuber i Liske,
 Z rofuisztrnem od kusaric. Bydem wornas uedody
 Wionysiem, ze wam pnowoty, ul, a u ulu miody
 Jic da miie te zRte i woune patellii
 Nie da trubunia. Lecz buron byt na zdwad wyptoci
 Ban miad minem Ursus a obizte spodnie
 Imicidy jak bym emu cunoune proclodnie
 Dub jak owe tak cudnie opiane u prwiesci
 Stupce krajcia Jarcomy. Taki drgg-wprst pisici,



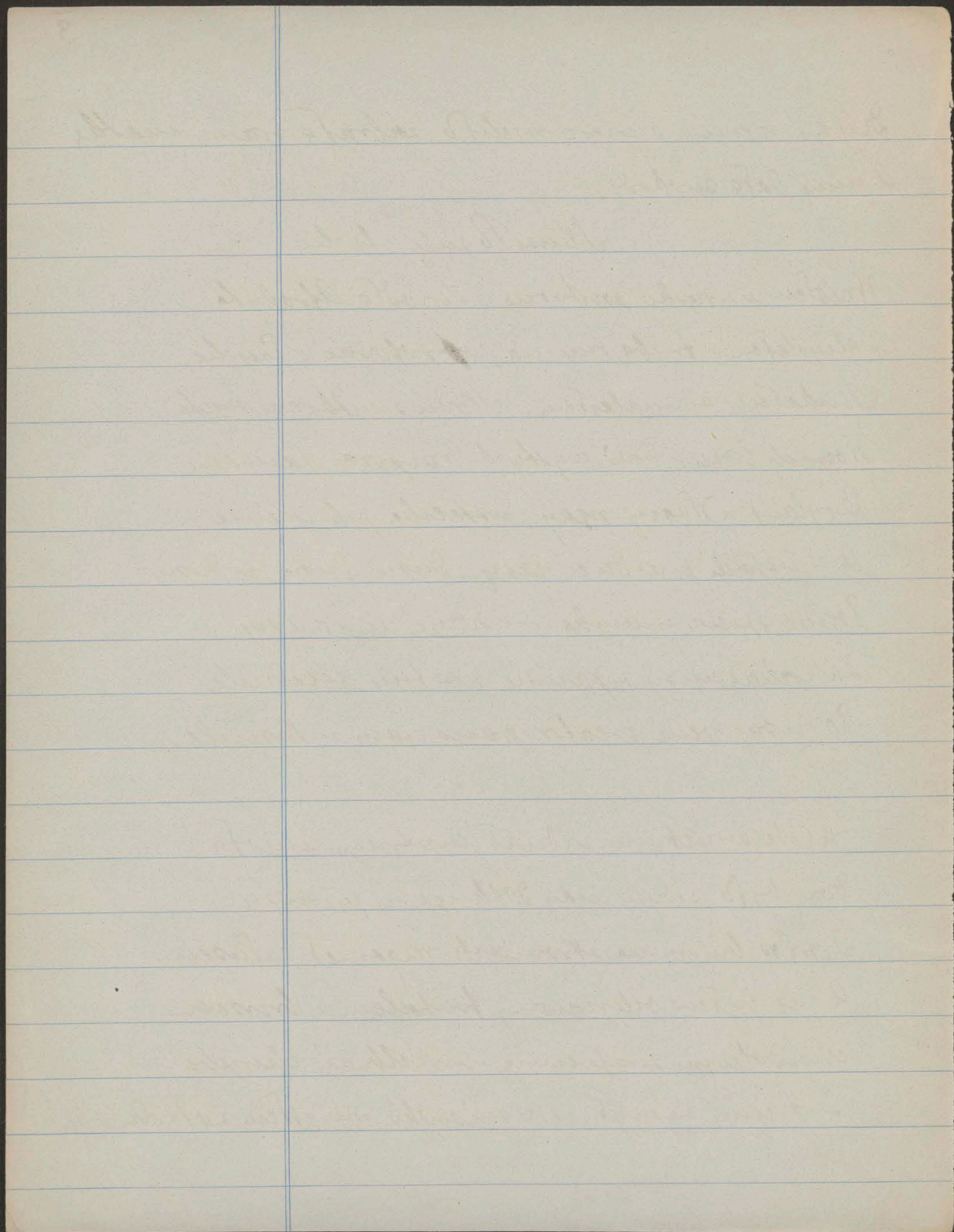
Takie drey ostrobludy kiedy o nim czytan
 Jak u wystrusowiach sicrowca krowy skrosi krowan
 I w d' chrystu krosi i' s'oli, to potem ai'ne d'nie
 Zinduye' sy... dieu waz' tkom a owe oblesiu
 Kargi j' sykleu wilegi d'nie... - P'owien d'isko?
 c'ie sedin, ic' auy talie uiewaj's j' am'culi?
 Na uiewadas' suow talich ty, co wien jui' onyotlu?
 c'ie mien? - tady rapy' taj' sy' starnij' t'elencu,
 Krowidka i' zua' i' zua'. Spytaj' j' p'owidam
 A gdy byknie, ic' talie maw'orki' c'ie' d'la d'au
 Hyn' d'ny' d' i' w d' p'ostleu ualorany' d' a' k'asch
 I opalony'ch basini' o lili' - K'ot'ec'iuie,
 N'ic'li' ci' to i' w d' suw'm'eu' my' s'ow'auy' k'asch
 D'w'ij' t'rac'iu'ek. Te' z'aua' z'rod'idy' was' t'rew'iuie
 No a' p'ynaj'iu'iej' souw. Bo' co' do' kuz'ara
 To' jak' nek'eu' ty' d' z' nie'z' u'ruu, k'erali', Ap'is.
 I d'ni' sy' z'ow'ic'it' p'ust'ic'ion'y'ch' w'z'g'iu' w'as'a' p'asa.
 Tem' u'ic'at' p'ynaj'iu'ot' a' d'ougi' ten, ic' z'ow'it' z'api'
 D'la' was' t'roj'ca' a' t'rew'iu' ob'dany' d' g'au'rat'ly.



Dij ki' nemu s'nišeri ryel' b' salvata' nam, mathe
 a' nuni data' s'robody.

Skusi' b' mi'j' lidlo,
 Hnedem u' urigiki' pr'otivce. Z'ni' d' b' a' Afodyta
 - elyplaten - treba' n'ayica' p'ot' roborac' i' Pa'ydle.
 Kukat' em ai' zualat' em. Skrovi' zuy' b' i' em ov'ite
 Ho'rad' l'arur' v' id' ay' stych, v' ar' p'ora' z' ar' i' i' i' i'
 B'oylant' u' H'ugij' may, ust' eska' jak' v' is' i' i' i'
 A' u' ust' o'ch' p'ur' d' i' e' i' c' a' t' y : d'uma, d'umg, u' d'umy,
 p'oenya, d'p'ier, n'umyha - d'ozyc', i' e' p' u' u' y
 Z'ak'och' ab' em i' j' u' p' amie' i' a' t' ny' v' i' e' d' i' e' l' e
 P' o' n' u' y' v' em' i' c' r' e' a' t' o' r' g' r' a' n' o' u' a' m' u' z' R' i' s' i' e' l' l'.

Z' a' i' s' t' e' s' i' m' i' a' t' u' i' i' n' d' i' a' t' u' p' t' o' n' y' a' a' u' i' o' t' a' !
 D' o' z' i' b' y' d' o' , i' z' i' h' y' u' u' s' d' y' d' o' t' k' u' s' t' i' j' p' y' c' a' t' a
 I' m' o' s' b' y' j' a' y' u' a' s' t' r' o' v' i' a' n' k' n' a' g' a' n' e' a' t' c' a' b' i' s' e' m
 A' j' u' i' b' y' b' e' m' o' d' e' n' a' v' o' y' b' u' t' a' l' e' m' i' b' r' o' s' e' m
 s' t' i' o' d' o' l' e' y' u' z' e' r' a' p' i' e' m' i' e' i' n' v' i' e' l' b' i' a' i' c' h' e' r' u' b' a.
 Z' a' r' u' m' n' i' o' n' y' t' , i' e' u' g' u' i' a' n' t' h' o' m' o' i' o' t' e' m' z' i' o' t' d' o' d' i' o' t' e' r' a



"Kiel Falduski puchim - ten je serafimowim"
 Wlot miyata wyzoboi kaidz obolimowim"
 Aby przyknaic kontrast miydy zicem katem
 I uspiowym u kielidloch lili ideatem
 Zaczyna si gupstowem - plamka na kielimie
 Paktumlicem od trawnoj albowesiu - tym gusie
 "Skowam, zobaczyn, skowam - ty licya naruzimie!
 /Pomowizye poprancia a zebch na mym bristio/
 Dziada tym, co u nich ~~nie~~ wazje duclay blizimie
 Na sicut emedny ponucz cypte opryduclie!
 Jak orty do cizikiego myklucze Fancucle
 Nie wozgimie "tu Ter fale skowim da je skowim
 Gicno si dzumydo, nreluyli da wozgi
 Izumowizony kwieli nawarta ramudow
 Dreluyje jak Jo u dencu lub dafowa
 Na nicie gromowesicy - Pokowuy ten nrelie
 Rwdcluyli ten gsta zebli i odparten Terli!

The first part of the paper is devoted to a discussion of the
 various methods which have been proposed for the determination
 of the rate of reaction between a solid and a liquid. It is
 pointed out that the most reliable method is that of measuring
 the change in weight of the solid as the reaction proceeds.
 This method is applicable to all reactions in which a solid
 reacts with a liquid to form a gas or a liquid product.
 The rate of reaction is then determined from the slope of a
 graph of weight change versus time. It is shown that the
 rate of reaction is proportional to the surface area of the
 solid and to the concentration of the liquid. The order of
 reaction with respect to the solid is one, and with respect
 to the liquid is one. The overall order of reaction is two.
 The rate of reaction is also affected by the temperature of
 the reaction. It is shown that the rate of reaction increases
 with increasing temperature. The activation energy of the
 reaction is determined from a plot of the logarithm of the
 rate of reaction versus the reciprocal of the absolute
 temperature. The activation energy is found to be 15.2 kJ/mol.
 The rate of reaction is also affected by the presence of
 a catalyst. It is shown that the rate of reaction increases
 in the presence of a catalyst. The activation energy of the
 catalyzed reaction is found to be 10.5 kJ/mol.

J tak bywało codnia w podobnie wesy,
 O narwie, z nicowa, z p'itwcha i z raula.

Jaluc auiot miy kiaty mynystat kadniczy

J jachich bez ~~potuli~~ ^{stowata} ~~uucuwata~~ bogdauba

Na Feb miy siarizycy - zmitenci lipy'owcy

J tak bywało codnia w podobnie wesy

O narwie, z nicowa, z p'itwcha i z raula

Ai statem siy kaditkuy do kiaty serowcy

A siiat opostrejt, iem wofat ~~korwai~~ kwiat z j'y'owca

W potaci kuzuscy w Kofyscu Flomysia.

A potem puzymet W Potaco, Izwas, Stanch, Wizia

Ktoryj boriau, za dary swój miest rekompensaty

Kicong matki dalekim odworse j'y'owca.

Nie kicong bym w stacie byt nieprionowcy

zobne wchowi z ziong lea lepij' lea ziong

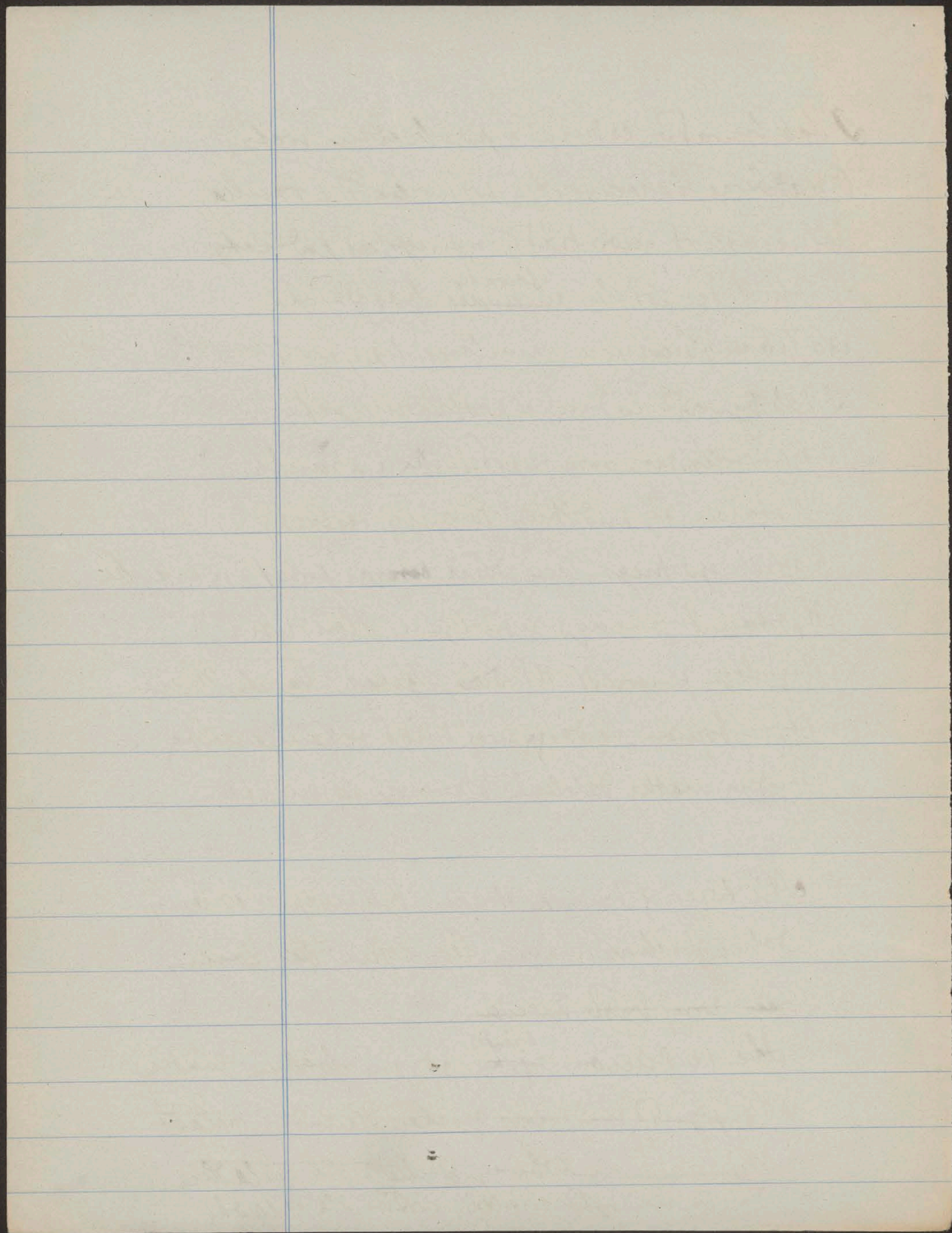
~~leat ziong byt diong~~

Ala ic diong ^{biada} ~~zjeto~~, gty zmi strabnie matki

Wyc puzymet miy matki dla miy'owca

Wyc puzymet kofony matki dla cieladki

Treba mi byt matki kofony dla cieladki



Oj mi było trudno. W jakimś sposobie zwrócić
 Arystokracji i ciemności a mi zapisać,
 Idzie cała szła wyjechać i wypisać wyjechać
 Jedną to, by w miast upajać cięty obowiązek
 Znalazłem gładszy z życia dwoje wcale mi umiemy
 Chacoby diablo, z tej życia towary
 A - nad program - pasierbów, który jak i pod ziemi
 Wzrostli w przedniej stronie dżez tym ich zwał swemu.

Per mi było jak na dwudziąt wzrostu mi odina -
 ale z tą grą najlepšíj strywa dobra miwa.
 Wje dwie dwa towary w gorkej rozgrywce
 Dwie miwa do wczesnej seriiatem Kolacy
 Upaje, że mi miwa jak zwał pod wzrostem
 Zjadł mi się w miwa a coby i puchem
 O coby w je z miwa i na bion Kolacy miwa
 To budycach " w które takto miwa miwa "

Zamiata się w tej miwa i ona i ona.
 Jak tam było, co było - wiek strywa wzrostu

.....

The first thing I noticed when I stepped
 out of the car was a warm blanket of
 sun on my face. The air smelled like
 fresh bread and the sound of birds
 chirping in the trees. It felt like I
 had reached a new world. The people
 were friendly and the food was
 delicious. I had heard that the
 weather was perfect and they were
 right. It was exactly what I needed.
 I had been feeling a bit down lately
 and this was just what I needed to
 get my spirits up. The sun was
 shining and the birds were singing.
 It was a beautiful day and I was
 so lucky to be here. I had heard
 that the weather was perfect and they
 were right. It was exactly what I
 needed. I had been feeling a bit down
 lately and this was just what I
 needed to get my spirits up. The sun
 was shining and the birds were
 singing. It was a beautiful day and
 I was so lucky to be here. I had
 heard that the weather was perfect
 and they were right. It was exactly
 what I needed. I had been feeling a
 bit down lately and this was just
 what I needed to get my spirits up.

Ale tego nie utryj przed sobą nie śniatek,
 Ze mi z nową nadzieją mi w domu nie przyjdzie
 Kromy pasierbów. Jak wrony najsmutniejsza wrona skrapie
 Nikt zajął się mi rany, bo czasu nie było.

Bo nowa pani domu w sercu domu statecznych
 Zaprowadziła cielec i sturły rany młodych
 Wzrostanada nad dziećmi i ulicy Karania
 O strasznych dla zbawienia skutkach zamieszania
 Ze strony ich rodziców tak ojcowi, jak matce
 Oddanych albo wódce albo pod strażi Królów.

- Polina Konula cięta - niekiedy ran nieśmięte.

Niania dła tała blada... Zostawij mi, kromy,
 Nie odchodzi, Niekiedy piastunka Piłko jej poświęte -

" Et, zdaje ci się tylko, Kup dziecien Kalone

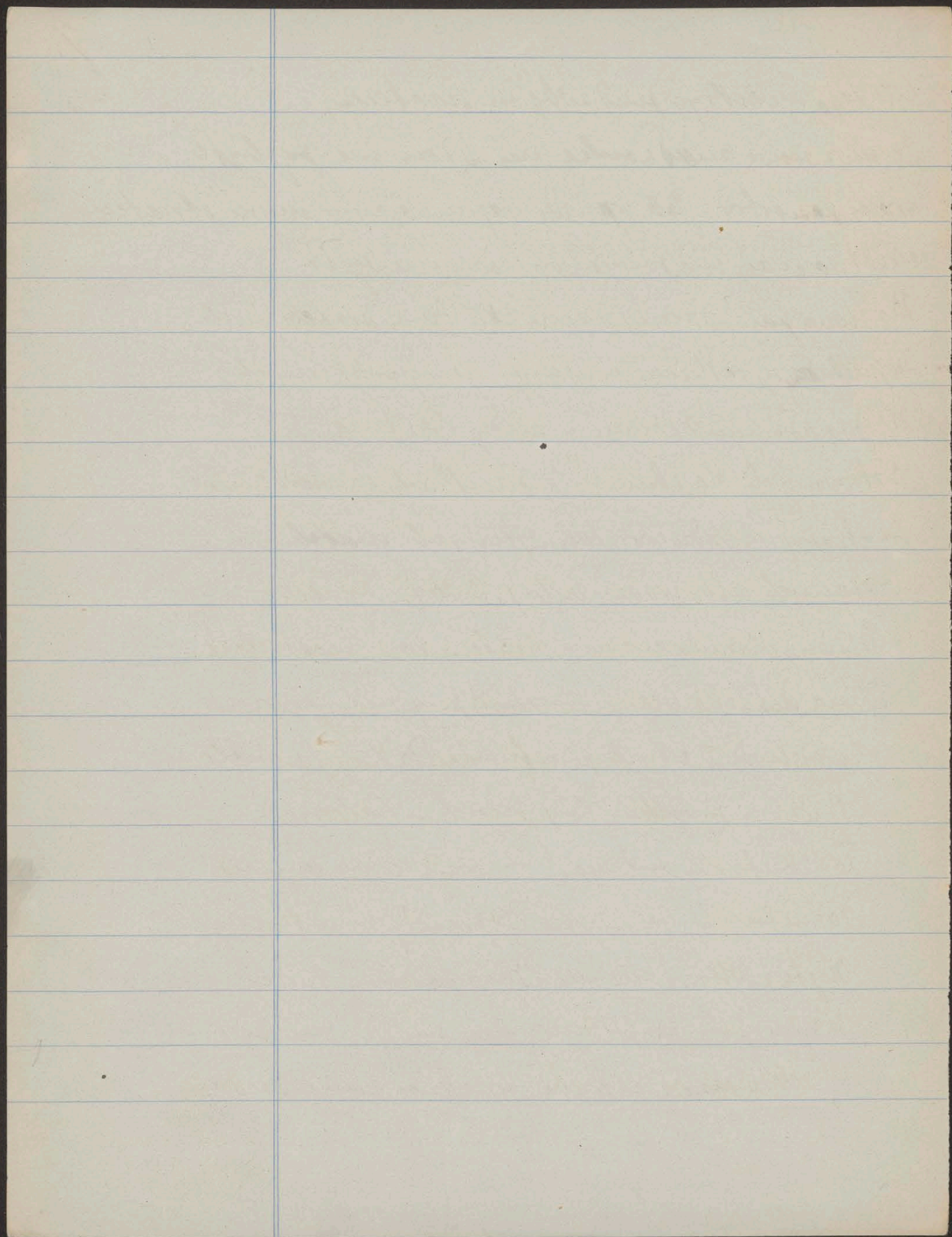
" To i Katarach miwie " - Alei miuj aniele

To mi Katar, jej wronie dypawdy miuj tony

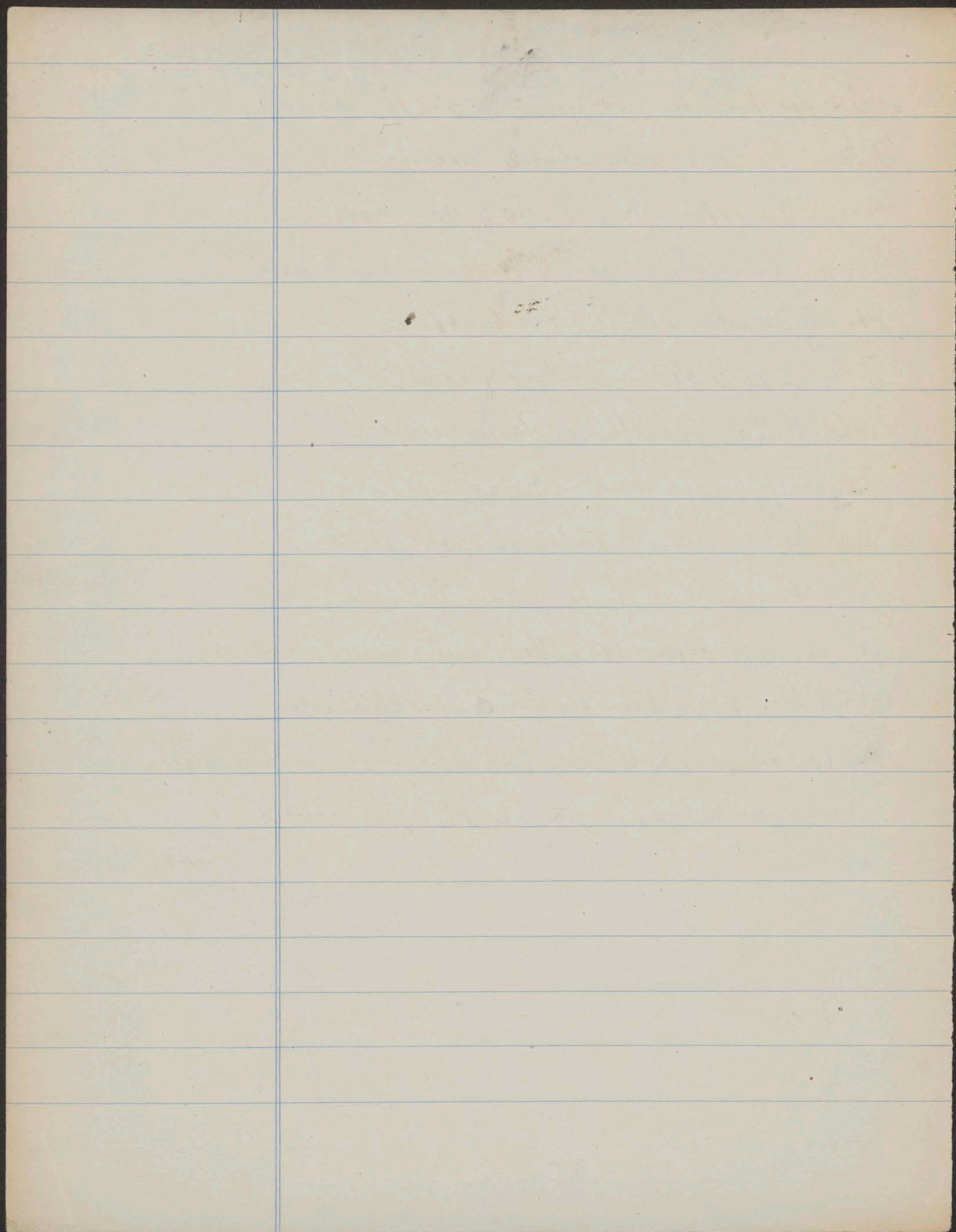
Oryta podkrośziona ma i ducanadzieci gonej

Nmowy prou i j, w domu nie mi je, mi pię -

" Woto rane i co truba, wnalziei paucem w domu.



- „Nie mogę stworzyć tu, rozumiem. Tu ciepło i jasno
 „ A tam biednie, z ulicy zabrane, więcej
 „ Którym i kropli wody nie ma podać komu -
 „ Czyżby pomyślał jak tańko biedactwa dziś rasug?
 „ Kto ich do domu wdroży, kłopoty, okuli
 „ Jedni i bajce opowie o drobny matuli!
 „ Takaj Wiza ma ciche a i stare uwoje
 „ Drogę nie, jeśli rano - dżdżała jadłowie -
 „ Tańko nie mają matel ani siostr, więcej!
 „ Tylko nawet nie spyta jak ten drobiazgi żyć,
 „ Nikt, nikt opowia was killeu dani z uancep rógelku.
 „ Pojcie tam rano, zsumienia wa i... obnigleu
 „ Który ty mi? Kochany pygnajumiz co do uenie
 „ Pojemien bandro dironie i bandro uobumie.



Włoch miś nucouo... Jence przez sawory
 dyborych dimony i sicemus uazyky
 Dyratem u gtyh oranyj uwyj usy
 Szcyk ostrubawir, Tar biesiadnych skrypy,
 Kowawej Giniowy z dechem nrhowy
 I sinicli nyerstwa, co siadto do stypy
 Nad uwinu trupeu, clucia zytem jence -
 Procyen we uuni flat i gniewu dromere.

Ciggle mi w uwygach jablky na nyderstro
 Jakis blast uktu gonat mi by priduwo,
 Jakoby m jence miat izruicj orstawa,
 I ned u gaj sinjky z trats us coudung,
 A pmetkubue omu mych wydicostro,
 Clwi embeu, ic mi porieki kwig pudung,
 Ineu mi zij zdato, uhradimymu stryde...
 Wnakiem izu jence, wnakie jence mdy.

Kraków, data stempla pocztowego.

P. T.

Zwiększający się z dnia na dzień popyt na ilustrowane karty korespondencyjne sprawia, że z jednej strony jest niezmiernie trudno dostarczyć publiczności rzeczy zupełnie nowej, z drugiej zaś odpowiedzieć wymogom istotnego artysty. Sądzimy przeto, że P. T. Panowie Kupcy i Księgarze powitają z zadowoleniem wiadomość, iż zarząd Domu i Muzeum Jana Matejki w Krakowie, ul. Floryańska 41, przystąpił do wydawnictwa **heliograwurowych kart korespondencyjnych**, których treścią są faksymile oryginalnych szkiców i studyów Jana Matejki. Karty te nie różnią się niczem od oryginałów, pozostających w zbiorach Domu Matejki. Wydana dotychczas I. serya obejmuje: studium portretowe Zygmunta Augusta, szkic do postaci Samuela Zborowskiego, oraz cztery luźne studia ołówkowe niezwykle pięknych i charakterystycznych typów kobiecych i męskich.

Wobec tego, że z każdej linii i kreski tych rysunków wyciera geniusz Matejki — zbytecznym jest zachwalanie artystycznej wartości tych kart; techniczny zaś sposób ich wykonania w heliograwurze jest ostatnim wyrazem sztuki reprodukcyjnej. — Każda serya mieści się w kopercie, ozdobionej niekiedy portretem Jana Matejki rysunku artysty-malarza

Ach widać jeszcze tu, tu przy wejściu
 Wzrostu siępana Tyszklinga stal swia
 Jak się nad obicem memu uparciu waię
 A rai na stali złowica złota zora
 Ogniste kulę na ostru się ziany.
 I naraz myślenie wielkie stworza
 I myślenie brasy Tsk, jawnie i gajon
 I wznowiających na granach mroczajon

I myślenie Kwiatorów bezwzrostu nabłoczi
 A w tym Kwiatorów lesnych ptaszku piósnie
 Wzrostu, czemu tylko wrony kraj wadzi
 Zjawionu w maneniu, w dźwięku lub we śmie,
 Cały ten ogromu w wiek kłindre kłaskiej
 Wzrostu naraz i przez zroenie ciósnie
 Jak Krew w ostru zsewyt mi się w dury.
 Soudajem, ie go uleżagam i wznowy

Piotra Stachewicza. Cena seryi złożonej z 6 kart wynosi 1 koronę.

W nadziei, że P. T. Panowie Kupcy i Księgarze, nie tracąc oczu własnego interesu, zechcą się przyczynić do poparcia tego polskiego i zarazem wysoce artystycznego wydawnictwa, mamy zaszczyt oferować powyższe karty na następujących warunkach:

przy odbiorze 10— 50 seryi	20%o	rabatu
” ” ” 50—100 ”	25%o	”
” ” ” 100—200 ”	30%o	”

Nadto oferujemy oddzielnie wydaną kartę z rysunkiem: „Henryk Lignicki“, za której 100 egzemplarzy liczymy 20 koron z 20%o rabatu.

Opakowanie i frankatura na koszt zamawiającego. Wysyłka za nadesłaniem należytości z góry lub za zaliczką. Przy wejściu w stały stosunek trzechmiesięczny kredyt na podstawie pierwszorzędných referencyi.

W oczekiwaniu łaskawych zleceń, za których największą staranność ręczymy, pozostajemy

z winnym szacunkiem

ZARZĄD DOMU MATEJKI W KRAKOWIE

ul. Floryańska 41.

W NIEDŁUGIM CZASIE UKAŻE SIĘ NAKŁAD II. SERII.

3
M

Poruabem, ie go ralksiem gustana
Chwycy w pauciji micmyte oklepce
I prwstauie we umie jali odwana
Pfamieci, my ktorymu pier nos gnieje, stepce
I bydnie we umie uwcz, ktora stwana
I bydnie we umie gtdow, ktory nupce
Pomimo mordow uwycz wiedy i wrajdy
Cudne, kurpedne o stowicu legaudy.

I czego biatyde myde wborow srozigi
Toporem zyna odcyjte od dnuwa
Nie wybdagady u kucakini srozigi,
Czego nie mogta sprawi ciada dicewa
Ani saklyte u nunnucyde dzbadi bozi
Ani miche srozigi, co ich strowi oniewa
Tego depiceta stal sows klinga slisba
I oto, stepce, mdy ciggle wnydtho.

GŁOSY PRASY O WYDAWNICTWIE KART MATEJKOWSKICH.

CZAS Nr. 114 z 1905 r.:

KARTY MATEJKOWSKIE. Dyrekcyja Muzeum Narodowego podjęła w ostatnich dniach nowe, wysoce artystyczne wydawnictwo; są to wykwintnie wydane karty korespondencyjne, wykonane według rysunków Matejki. Kto w studyach nad Matejką nie ograniczył się jedynie do poznania skończonych jego dzieł, lecz badał także sposoby i drogi, na których doszedł do mistrzostwa w psychologii duszy ludzkiej, temu nie mogą być obce studia i *Skizzenbuchy*, zebrane w ogromnej ilości w zbiorach Domu Matejki. Uprzystępnic te rysunki i spopularyzować je, dać z jednej strony możność najdokładniejszego ich studyowania, z drugiej dostarczyć publiczności polskiej rzeczy pięknej, nawskrós swojskiej, a nadto użytecznej, to w wydawnictwie tem udało się połączyć. Wydana obecnie pierwsza serya obejmuje sześć faksymiliów rysunków, które wykonane sposobem fotografawury, dają wrażenie oryginału. Karty Matejkowskie w cenie 1 korony za seryę można nabywać przy wstępie do Muzeum Narodowego i w Domu Matejki.

NOWA REFORMA z dnia 25 Maja 1905 :

MATEJKOWSKIE POCZTÓWKI. Muzeum Narodowe w Krakowie powiększyło cykl dotychczasowych swoich artystycznych wydawnictw nowem przedsięwzięciem wydawniczem, które znajdzie u ogółu naszego niewątpliwie życzliwe przyjęcie. Jest to cykl kart pocztowych ilustrowanych, przynoszących w wysoce artystycznym odbiciu heliografurowem nieznanne rysunki Jana Matejki, będące własnością Domu Matejki. Myśl wydawnictwa była bardzo szczęśliwą. Istniejące dotychczas w wydawnictwie p. Frista heliografurowe pocztówki z reprodukcjami wielkich obrazów Matejki mogły wskutek redukcji formatu tylko częściowo sprawić artystyczne wrażenie. Inaczej ma się rzecz z wydawnictwem szkieł. Składają się na nie faksymile rysunków, znajdujących się w zbiorach Domu i Muzeum Jana Matejki. W heliografurowej reprodukcji faksymile te sprawiają zupełne złudzenie oryginałów. Wydawnictwo to, jedno z najartystyczniejszych w swoim rodzaju, zalecamy gorąco zbieraczom i publiczności. Karty Matejkowskie na razie można nabywać przy wstępie do Muzeum Narodowego i w Domu Jana Matejki

Sta była trada opaleu wiecigca
 I mgłami, co jej nosidy w Gopie.
 Przed mojan oknem stada brona drigca
 Niby tchem zimny zamrozone rozple
 dub struny karky, z ktorej sniatko braca.
 Wiatr list jej muskad i strzesad w kroyle
 Ze byla jakis instrument, co godnie
 o tem, co bydo i o tem, co bydzie

I mgwalita ujeta kaska z chaty
 Dzegiem strumienia z sadumane bony
 A w bron byla polana i kniaty
 I Kszycowce na kniatoch Kohny
 A w pryrodku cunuy zlas obiaty
 I domnych regim kosnykuc amfony
 I lister domnych tagiers wiegasusca
 I ona spanda o zlas i wpratanigca.

Nie zalanywada lic anych pdaryn w boscu
 Ani pienekada przede unuy jedn sasuy
 Zdy wroch ich uogle spobliu i z potorem,
 Ani zij knyda za kamieni ofi aruy
 Ani myjladu zastamiai zij woscu
 Inykej Kapdauli, co strawy i laruy
 Oziem domnych bezim wzedy przyca
 Struzec cnystrini jeryo jak diemica

The first part of the paper is
 devoted to a description of the
 various species of plants which
 have been found in the
 different parts of the island.
 It is not possible to describe
 the large number of species
 which have been discovered
 in the different parts of the
 island, but it is interesting
 to see that the same species
 are found in different parts
 of the island, and that the
 same species are found in
 different parts of the island.
 It is also interesting to see
 that the same species are
 found in different parts of
 the island, and that the same
 species are found in different
 parts of the island.

P.
13

Nie ucihade mi je am'ki' uoty dem
Zawoty dai chudade serce one gofshie.
Do uagly rjar mi' nie bys dla mi' midew
Omy jej idawna zrosizly rj u gofshij
Nielios, wod, lasni, gajor, Fsk i' oty dem
I idawna na tej sing' tyruwej krosbie
Ciehadu niedec, ie kiczi' pyjje uowog
Hjohu'owog, duns, pr'lubie jej duns.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to its orientation and fading. It appears to be a list or a series of notes.

Cy cyfelniłk. ' porwił mi Fastłanie

Że ci na wotycie mojej opomiesi Takim pyłaniem jessac w chwiecku miedem

Imij me, ród mój i klejnt wyjawnij. Szubry duszy medre pedagogi.

Na s'wiat przymocnem za morzami - gdiśi chwi p'jstnastu wteby lat mi uniatem

W krajn Wikingori, na skulidziej Tarcie, Sen w'faryz uniatem tynot i w'faryz drugi

Khwiż chelam fala miedem p'isici - Tarcie telmose szaytym i ideatem -

A w ponijatkach esse p'ier'zacnej szurewki Sen tegr w'faryz i w'faryz drugi

Wzrostem hartowny i duchem mi miedki. Dwi jest zaprawdy. ' ty w'faryz zynstion

Tajleczuph szynhan c'iermionz koronuz.

Jas ród mój stary - boga w'faryz p'ostekij

od bajcznego wywodzj Poroty. Sen potem otem. Nma w'faryz miedem

Itedzi pomianu ascerz i ch'faryz W'faryz g'waryz i w'faryz cyfelniłk

elie mwy z siebi w'faryz w'faryz budy Po stawnych f'aryz i w'faryz miedem

Schwi k'w'faryz szaytym bryzj ch'faryz Na jednym polu k'w'faryz bryzj

T'w'faryz idz comme il faut w'faryz, P'w'faryz d'w'faryz w'faryz miedem

L'kim b'w'faryz i w'faryz, k'w'faryz miedem w'faryz i w'faryz i w'faryz

Pyłajaz; cyłt' miedem z p'ickta ch'faryz? A w'faryz ob'faryz p'w'faryz

W'faryz w'faryz z'faryz i w'faryz i w'faryz.

Wichy Paskawer zmasnaly na dwom ciele

Jak mięt herb taki pucowyci c'ic'ic'ic'! To' jest promdrina „Stożka szlachty krajca”,

Wichy jak myślik puchigan Fordule Kłój rda mi zje, innym czas mi wytrze!

Litus, Korowuz a nawet bzd szwedzki I mięt rzyz dwoicor jak zis magnat zlega

A mimor tegr farnic' bwa mi' edule I w'otakiego kucchy, jak w' pastor w' mitre

Pomypruniec' z'chi taki ród szlachocki Wydwan zis carski za uesmienice w'pogga,

I w' bwa p'owancin francuz Polaska P'owanc' korupcy i zbrodni naj'brzybcie

W'ztydzi eis z'ctwie m'eanajomwa' b'arka. I tle b'cha w' t'em p'ocedytynacyi

By zis mi'de licuzi dr anystokracye.

Lez mi' am' m'igru' - odwoj' sp'okij' d'ba'y

Cenny konwentan d'aw ei dr herbony. Byhaj ty krajca i wa zis jej p'anic

W'zpien' zapomnij, ze d'nic'it d'wini d'wady C'atij na p'awic'! - b'ca ze p'owdki m'ojc

D'ca tej krajny b'wota i z'mystary, To mi' L'yniczy mi Targonicsanie,

A p'ostan m'awai jak zis zejny m'aw'y W'z'ich k'rilawskie z'mady j'med'p'okucy

P'ostan b'ca j'my m'ow' b'w' dr Golski w'owic' P'awid, ze sam ei w'at'nie z'at'anie

A j'mi naj'lesny ma herb'ow' z'kow'nic' I k'ieraldyem' b'w' z'ide w'kucy;

W'br pilnie w'z'at' historye Targonic. P'awic' p'argannij! mięt herb jest w'ap'it'ec'ony

D'awdr z'm'ow'ny, z'w'okrot'ny b'lesny.

Nie wiadomo ja go za chwyczone chwytaty,
 Nie gwałtowni karton ella rymie go zjednata, *Trzymajcie sielakiem, przodni un imiedlana*
 Nie kupity go zrodadz antenaty *Dotych stonie mickich, or nigdy mi graniz!*
 Ani robitow orumotna zakata, *A gdy mulei bydnie - pier's me, felitana*
 Ale go zdytyt insk eltugimni laby *Stwier ci' udlam i krawz strupij niteczny*
 Ale bjeupna sama mi go data, *Soi zdytiz blada, wyiem chedow gwana*
 La dr, ze przodni, z grotowemij ciemni *Techij, gromij, klykaj - ai wistki d' odumazny*
 Choz was na smiat do myciai - o mickumni! *Bracia ziorami i zdygnaz, ej dr ciz*
Lity dr p'dn ewerpije u lwinim lwaie.

Wstani przodni nija! *wasi stodkie letargi*
 Bep'done wize, mistycom bykrowty! *Soi jak luvagan i skryd' rozrachem*
 Pocz jski atabytch i zibranz skargi *Woz goscie elumny i jaspne ciemni.*
 Lnt gdi's zaciornu nadwodami goty *A dla zapnawion' bydi' zimierei j'strachem,*
 T'pnytulone dr est luby wargi *A ramaz jukruiz' demn, or zudnawomni*
 T'nakonimilow chygogee sploty - *A dla studowmych bydi' goscimym elachem,*
 Wraz te myziemy zabudez kwiencia *W'placogee dume wlowaj miid' bajerumie*
 Z grotow mroczegz na pnykt stulocia *Wlich b'ozgotamiz, ej dohny a zumstni*
Gwosteni o przodni, wozij ziz was l'ostni!

'Spiewac'.. lea o cem? jak? - that is the question -

Próduw bym starym emir nanyakom uległ Katego myśly odumienia, mawieny
Iromantyczna, gromiód pisańi amartyngh wakenen, Pura ma, powadzi. Pracy mistrii ellamini
Klira, obdonať nas dygnunt i Julek. Inestata istnie; Panbrya ma, eferq.

Próduw puelomiat yd chymbac' aij powieszen' Ta ellimfaku unni affekt ma tr zua unni,
Lub jak nspiteresini kaiden bil i bilek Wie, zi dno' or pisańi myśly wata na zero
ella hymn pmetapira, natelominy; sinjby A re. d myphtim eq odclane d'rammi
Jdeci surjorkom mormar mion po by centy. Sam i pucumena, nerwy i neabry -
Inefri e fantazyi zruyjs powiaći muij

ella unniq bi hndur zlej ngdy powadziej
Wytrici temat peten harr i blasen. Tak zaczynam - Wjsteli mikiy zali,
elwinaty wypradnie pisać, ze mora, lidni Ichie pner museliny abeje sicut do wpada
A zyei w d'beis gnelis, aij jak w p'raaku Jhizem s'rid wstehnieu nichozom aij zali,
Lec chcec byc piewca, byd banalnych bredni Truiceniwone w'roy, hwan chumowa i blada,
Jenzk by huda wodno weici na pasten Byy zapudte, utkwione z'rid w clali
Inowij ucistky go prokurator I jsk, w zinyim ustom aij mybrada
Ten san kryzysygdz idolny operator. Wmuphter bo da aij mowio najmyrainij
Ze guciar min mista albo chonce byja'mi.

Imię albo brój - bo wzię' na boga

Zaproszyc' jeszcze mnie piers' mowca?

Ma n' wrogdowni, i'w' f'jedkwi' stuga

Wakubadt bachauselt w'k'w'mi' z' tana

Im' mu w' br'kach wie' d'okwiera' woga

Am' mu sk'ry' jedwab' wie' obrara,

Jedy' tak na k'niadach lezy' m'zic'g'ugty

Jak w' si'ol'wym rajn' m'w'at'man'ek' i'or'izy,

Lezy' i' d'mua - w'arga p'yseni' w'izta

Sm'w'ose uarg'ly; w'awka j'j' d'owca

W'el'w'acue zw'oye' i' sk'ryty' p'og'zta

Wok'ode' w'zy' i' p'opod' rami'w'ca

W'p'is'a' z'j' w' m'igo' jak' i'ard'owca' p'zta

Z'm'ij' j'ad'w'it'ych w' ci'ad'o' s'aw'kowca

Im'ielw' wie' m'niej' bei' w'ierpi' od' w'iegr

Bo' w'owca' p'ry' mu' z'p'od' r'z'a' c'ar'uj'it' h'ig'z

Lezy' i' d'mua - i' j'ak'ly' j'm' w'ru'ek'ki

Ch'iw'ata' z'j' sk'ow'ic'yc' p'og'ed'z'a' z'j'w'ita

Id'uch' z'ai' w'p'ic'el' p'rom'ic'uw'y' i' l'et'ki

Tam, k'zdy' b'iene' z'w'z' u'ag'w'ly' c'u'w'ca -

Z' m'ien'ej' p'aw'ic'z'i', b'ij' w'ow'ic' k'ule'k'ki

W'ow'at' m'zic'g'ac' i' m'ic'ic'ia' p'ar'ic', j'ar'ic' d'w'ita

Pl'us'y' m'iz'uw'y', r'ad'w'ic' i' z'ale

W'ow'oz'z'ac' p'is'ic' i' k'w'ac' u'ag' w'alg'

J'm' k'ad'w'or, w'it'y' o'w' d'ow'yc'z' o'w'ow'ay

W'ic'ki' jak' d'yg'adem' k'ali'f'oir' n'aw' k'w'adz';

W'ar'w' z'j' c'it'bz' d'w' st'op' j'ig' d'ow'ay

A' on' j'm'z'ij'z'a' m'ic'ow'ic' j'm'ed' g'ow'ow'adz' -

Tak' b'yd' w'k'enc'as' m'ud'by' tak' u'ch'w'ay'

Tak'z' m'ud' d'w'z'y' w'ow'ow'ic' i' m'iat'u' r'adz'...

A' d'w'ic' ? --- In' c'at'y' z'ac' z'j' w'ud'yg'ust' W'ic'ow'ic'

I'p'ok'ic'k'ak'ow'ic' z'ac'iz'yg'ust' h'az'y'ow'ic'

Teżom mamy... o, baska mi toci!

Teżci twir tak mamy aly w ewjlihorie
eła samut rzejicia, raskony, radzoci

I Bogostaniec ci nie bskwit do ci?

Toi nawet usda wtein swe prawa rozci!

Ci tu dopien, w chon ludzkich kowci

cha pod swą wtdarę? od którego skowci

Stimbus namanowci i nje blaski roni?

Ach, ion wrycin miał by jana, chonci!

Dwójnec mihi swan jej i ramowa

I pierś chionia, w której pierewt byle

Chonwlla nuzia piżka, mierna ziona.

Wierci? - o, pewnie - lez zimnej muzie

Poi egijski mowa nie mypziwie ona

Wiedwabuzen wotku... hu aij wadygnęł Winen

I jrkil Markwi rzejgnęł harynem.

Teżom mamy - gdy na igici przegu

Donowre ruzicie mienie z ramidto

Japraguet stawy i puzyzizyd Bogu

Smat eady ngieci pod prozka grida

Lez ci? - ^{Klesk} ~~wiesz~~ ^{delit} pew ~~zawrot~~ ziej na wozgu!...

Teraz wspomnienie to gr tak ubrodto

gi znieleciat, ni twok, ston chon
Le bmaszyci w zylach oszgnęł na kawat lej
i ust my wmpad by bmaszyci wyluchon
I wstozci przeg i nie gr na proch miatki

Wyc miat fajky i uagle niechoccy

Poniót wotku ozowiatym otkiem.

Spasz! - na licach zamart wórnich chonicy

Przejmiztwci sklonony wielokiem.

Charmony, adto, mienim wtey stwizcy,

Kunicy, fontanna z wzym kamiczym zawotkiem

Wmptter mu oto uagle przypomniat

Le pniez z mienem ni miaz ziej chonicy.

Spytaj jądore, skalm mieniytki

Kto je umiencyst w wiuograd i rici?

Dugich lat dicesije fatyła Koridaba

Lapgtaj i'ridta, kto je e goisckij' strytki

Jak najcelenijeci mistru i sonycone

elidtem wywalit i w miast zamknęz murse? Kaniaki, knli g'wimuz, cyje kadfuba

Kto g'feli ziceni i mior wozit na spytli? I drugich dicesije lat jak woty miorie -

Kto tak usmianat elitkie wojen bura?

Al ^{wzmiankij} god ~~wybuchit~~, mienadwoicyelubta,

Kto mion dicitom tak oddany wrytkel Ktoij' jak izonic wtanymch oem stucie -

Narut i zduki formalny wemint fmglytkel? Tet wasnie wrypny za cud jz' uznali

Chwiby dla jidnej; polymij ky' zali

Dla mięz Tybet bajenny i sinjty

Chistruych Kaniin para zij wotky,

Jdnie Wincem loij. Charunrowe p'byty

Dla mięz byte Gangesu odruyky

Jcian, kniz Karujdu w dicesi p'p'kannione

Z goi macionnytych wyptukijz st'ow,

Jelz d'itod r'okomny a zawnu w'p'ky.

Dla mięz Persya z'lipnyci depamenty

Smukie kolumny, wroem falm w'ic'kione

Dla mięz fale burstyn na breg mięzty - Dimigafz stroyu cudne chryzelsky

Wyc uc' d'awita, ie chuc' w' madyim stamth, w'ajinjone w' d'icic' i m'ep'p'k'ac'one

Cudny smat swary z'ch'at na swym zamth. A miest m'rajek p'radki' w'p'ad'it

Jud stopy jidne w'obrym'ie d'icic'ad'it

Przejdźcie w berylach albo ametystach

Tu, tam Pły poranną oświeca, blade zęby.

Kilka centymetrów dąży im świeci kłębić,

Ołki i Topaci - i wnet bezkrym i gęby

Wskazują para nylucha ogniska,

Wnet je kormaciej pełną dymu kędzyl

Cicho, leniwie i prędkie wkoło aże,

brzmieniają, i wonna, zymiają.

Wzdryż i oddali cnyki bydyj' sbliska

Ledwożgnalna, bez stryf i myrazu

clungka pomyć. Przekłoty' waleśka

Przytęta o wnet dorysac' aj gżaru

Stakaj' Julii i tak pieri juncyiska

Stakaj' w froty wlewa nure wstam

Lety i seraf odliczaj' tron borki

Przytęta wnet pierzant szynic' tu na wstki.

A zaś na imieniu śniata end ostahni,

elwrai fantazyj' mjeniem arcyfuta!

Stereun-delfini srozyj' zyj srod' matru',

Wskazyj' go mieda emtych Syren wstak.

elikt nigdy neszby nie myskud wdatnicj

I nigdy drwina nie buchada pluta

I gardicli fontann - loku oko nyci

Stakaj' nieprubany, strumieni' cnytej wstki.

Ciegle myruca ja' elwidne potowry

Iwiczaj' ulowaj' smitonych wstki wstak.

Przytęta zyj okien nelyka zepory

Iwotk' Allaha wstai powstara.

Szyt tyzizemymni sproszone kulony

Iwotk' delfini basenow' faca

Iwotk' wstki, w gżajaj' i jżaj,

Iwotk' zyj oko myskudany' huzaj.

Przemysł - krolow znowdy jej slumow,
 A stowice na niej ^{obnaskiem jej} ~~blaski~~ ~~znowdy~~ ~~stowice~~. ~~Duż~~ ~~nawet~~ ~~nawet~~ ~~Wada~~ ~~zapomniec~~ ~~szyska~~
 Szafir nasizkust Rubin purpuraz, I Karjatydz janyist do Kolunoz.
 A Rubin zotknie i na Topaz bladnie Obowinie spij nowi Kalifa unika
 A ten e Stenaragden univ jowinuat piew I palca unipela unydykowi - mummy.
 I z gomyr kowely padt i'lenj na elwie Chlony eluc jowici z wyphicheduz kaczkas
 Lez jej jini hamnym unie kucie kolibrom On jest wajpionny, on zangda gumny,
 Jewu poloban, brisecun, haden srebrun On jest befnisem, on fast pairistek celun,
 On unu milednie pironnym janyjacielun.

Caclu de Wincem unuwit ougielka zicli
 Secu nawet unu elwi unu obowjstna. ~~Thun~~ ~~hamon~~ ~~pricno~~ ~~clotki~~ ~~pod~~ ~~unin~~ ~~kopie~~
 Leim't zij, jak gwarda proroka na uicli Ljandiw, gadka, o jegr pasty rasie,
 Obowit unu orupiz pulawjce bztwa, Dwi unie mydaty licwi bzeh Eljopie
 Wronca wtdo w stowic uniatwri gniebi - Wl' baka cesa z stowicem stowic' unu zij.
 Anac opadta go brocka uabostwa Ony jak i turkus, w'ozny jak korowpie
 I gorka melun - gdy zij jej unie wainj I matenka, gtona, ozumply, g'itki w' pasie
 Wopie er unu Wada, wtdo samkanej obrainj. Chlunw turkeny i wskhodnie odricnie
 L'wadad pitwene Stowian jowoborunie.

A tu jui miły jak rybeluszek miły

Wstąpił on otamnia i pyta obcesem

Skąd mi się takie drinactwa przysięły?

Jak się zrodził z tym Tomiańskim liścem

W Kordonie? czemu jostan tak samity?

Placęgr nastan tak esem floresem

Lamiast poprosty piraci lub z patosem

Onesach drojstkich, w rękach pod nossem.

Ach, miły kwi! gdybyś tyś o mnie

W helzym z rękawa wytrzesnął ekskursy

Albo skomrowy bił się w pierśi skromnie

Jak kot wdychał i z wami lat ślony.

Alle goy zhi kreitor upyngromnis,

Le mig recunikiem onym obrady chusy

Tie mi kuba tawca, byci ich cesici -

Krotki supplement przydam bij pomiesci.

Tak dawno wody gorzkie wstają

Tłoni w pianie biatych oblece się szlarki

Łobala jui melac' ptyngace Biokaję

Cherzy Pałtyken normandzkiej korsarki

Imię na bregi szły się zypie zgrają

Imię pomyślnie zpkowac jarmarki

Zynguntomnem z nad Wilii miodrej;

Imię węg. Gupta, Wisty albo bdy.

Albi przysięły w powie jasnowłosej nesny

Imię z Arkany Swetowida rogi,

Albi wcality lesimych ich piclesny

Wryngumowych czebach miśkajęce bogi -

Letarowali jidow w kuniowu - -

Wfui, że w puszczy wrogim kuniowu chuzgi

Drinki z szciadów i chumini bę wgarde,

Wtady nad sobą pomienyli bardowu.

Styło uieca - w cieple, jasne kinitnie

Siedzi pod stołem na wosnej potanie

Chyć i stary i dziatki wieleknie,

A gęstan uci swe upowiadanie,

Wdychając liny i sawobę fletnie

A fakci wyci z nich namuślowanie,

Taka bysknota - że wyspekli lić krosi

Ze smu się budi i opiewa z koki,

Z osu gromady podynę perdy łowiece

Opisująć piane i woi cady piane,

Wkropane idnie opaci jini stonice -

lira i opoty... ntem pumoyk zakraue,

Obrymni ciemni wignu się pr Tce

Stychai szaryk stali i wraiki jinsare

T nim z zachmytu tchem się oparuyta

Najudek stardni watek karki p pda.

Fizknie łosinadny kochai się tak w opimni

Az dr zabaty parnyci i wrostku,

Fizknie - len tytkr jecieli się uci mie,

Ze zwinem chrapiziny gotni jini dr stoku

Len niedec osim, jak ^{fruda} ~~brany~~ w elkuwie

Dac się wgnu uci stak rok pr roku

Jest uie do szwan! i ni umny i ni wicy

Pobrze uatr wpari w zachmyt ciełcy.

Pr cypie uci uilej aycie miody w lasie

Aliz pod pokkadem gnie w zabektyj wnie

To swyżiceni wanyć i o stocze,

Tkwoz jini - otr elwili cady wose.

Wiatr boniem separter biade eagle wosie

T nim na wielki wycelz obrygi zorse

Galera dciobem led hispaniski chryci,

By swyż Farduchk wyradni w Galicyi!

Tę bomsen ziemij obrabi korsane

ona niżej zhytu cennych smreń Dupón

A chw' uienadkie byty tu drugstane

Tuieraz w crajkach wiezi' mjecej bupón

ekzieli zinyżch - pnieci na korone

U chawoir, chujnych eller takich zakupón

Wdrli'staty, sto ca sto spnedali

Tzuoi' napionikli' ej fr awdzej fali.

Tak bydo cwrak - tak i mój bohater

Wmijto w te kraje. Porwany gdzieś kuici,

Pienił się zram i huczał jak kraker,

Potem raz, drugi, powdyelwał w mowzei,

Ednie miał Karania stawny chawoir's porter, Co się gnoseca za pr'iaakoir' niewiniwie!

Potem mydrował zaszęd mzd' Ducei

Wronie pnieciom' brótkie lata próby

Dostał eis w stymy' Waliter' Borduly.

Tutaj chw' zramu p'incuruer' ze krukem +

-Aż sto bambusów dostał pruw w piży -

Wiedał się zramie' chawoir' sercem ludem

Tdoskonalit' cizgle swe talenty.

Więc z tajemnego wstał cupi' bitem,

Potem okunął na polowjach opusty

W końcu urodził się zili swej chujki

Wymniad' zamed' królewskij' Tasiemci.

Wmijto... o Alla! bzd' ty mi uciestka

Wstachnij me idowr! wiech ta pr'isni' p'p'ymie

Powodiz' dz'mjkoir', mi w'p'ot' myszel'z' noska,

Co się gnoseca za pr'iaakoir' niewiniwie!

Wielkoj' mi bzd'nie' g'w' mój wronie' siestka,

I której obranki' wzdny' kraman' winie

Lepisz' je, w' d'ceci' - len jak Rafaela

Geujalny' p'zedel, w's'miat' w' hamny' wielca

Lub uiech puznajinnij chćiu' on' miko pomy
 Tak umiem stralić, jak go widzi Wada! Więze puzniny z ci' s'ij ai' dr g'fony
 c'łisteky jednak g'los mój z'lyt' u'łomy, Jakiś z'nowy c'ady postac' b'wadał.
 A mowa moja uboga i' blada, Widziat, że ch'łop byt urodny i' zdrowy,
 Wije obr' jestan jubelny i' skromny Ze z'jor mni' skielit w postac' prawdy sk'ł'adad,
 I'jin mni' d'anna mi' zastaje rada, Więze go ob'ynat z tej strony i' z owy
 Jak na kolanie' d'ama' spady ostre Teichu n'p'ad: ten by mi' z'j' n'ad'at...
 O'łasky p'zic' i' w stowa wajprostie Co z'ypnac Wada n'z'g' kwan' ocienit,
 W'p'it' z'j' od'orowit' i' jak rak ~~z'p'ad~~ ^{z'p'ad} z'p'ad'ic'it'.

Oflec ty z'ecny. — Pora byta' ranna
 A w'ł'asni' c'issa i' jakas' s'owaga. — Jozuniat' W'mom c'iam m'j' g'ławu' z'rona
 P'achuszym w'ocem c'lym' z'obrus' w'anna. ... Więze z'uchny z'gny'łusz' i' h'ukusz' u'ni' z'mi' w'mi.
 Wada kalifa n'z'licat' obr' naga. Jakas' z'j' z'nowo p'ar' ch'ng'ła w'ł'onna?

Puzerem z'j' c'ady' umienit' jak' panna, ch'ng'ła. — n'akomy byt' s'ut'ad' w' dr'awni' z'
 W'ł'asni' n'z'ł' r'igi' i' k'opre' i' z'maga. Jej' o'p'mi'ad'uj' — u'an' ty ch'ng'łki' c'ł'onna?
 I'z'ł'ewski' p'isni' i' p'łecy' i' Tydki' — ch'ng'ła. — u'nie'lepi'y' n'z'c' z'ly'k'onne' b'w'nie

W'mom W'mom' o'p'mi'ad'uj', że ten g'ławu' mi' b'ng'łki'. W'mom' z'j' j'ub' i' w'z'ed' h'arawo'ir
 ch'ng'łki' s'trud' by' d'nie. — z'z' m'lang'z' ? h'ij' p'mi'ad'uj'.

Wada istoknie chci byt walnym obrem

Ladziat i shlad wly luiane p'otua,

Chlivosi go mielka sciensta pod zwobrem

Na swona i erodo myda rosa pokua

Ichuciai emd dr, i migranym obrem

Pozdri elari baka emiana nicodurokua

Jednak westelnicuom rozdarz sig zdsobuicem

Jakly tam byto ial za cem lub pro kim.

Alle sig iznu oparuztat p'encie

I dr kalifa stop puzubid obrocnie :

Oty, najmystny z monarehwe na imiecie,

Ktoremu stnie, ludy i moze kornie,

Wybrauku was, ty prowoke chieci!

Wied, ze wdrijemowicz, serce moze p'onomie

Pilnij mie Cerber hadawic podziemie

Pozd p'ilaowat huryp hucz w haranmie.

Takie dr byty nauka tegr chieci

Krotkua waine i od tyki chusli

Wptyr kizlar agi cigle obrymija

On ^{dr} w p'eciaki seraj, wwidit emg, sioshy diti,

I puzer mig, w r'p'omach cnych huzmad. Onoj,

On um p'ozynzda Maryz dr uarg'li,

On um romause dr podunk'i cycha

On trosky p'iony z'astem faworyta.

Jednakoi chizicaj emd to doskuciale,

Le cata jege ugnista rymowa
ie to k'isinski ciale

Jui mi poradi - ze na jege adowa
ie to maj's kany

Kalif w najelnie j'akiesi stasne „ali”

Ktore w ech chiecije p'ontoiny alkowa,

Wize stat jak kanyeri i p'eten konfuzji

Paz wrai puzledat puzer w pany z'abuzji.

Cyżby mi stał się udział kr. pyjki i powoż?

Tak wi' pomeśwał dno' pnieci san w dote

Jew cyhyrym do stwica zj stocq

Jew staniąz alei kopke.

Wise cegiz cuka? wglada zj pover?

Japuzicid w ogrod vey zore sokule

Prajnad altany wmpthui, wmpthui klanby

Imio... otom nagk atkoyd na kntat kandy.

Cichr okid tafle namat i zjka

Loianuq machad i potuzsat zlowq, Jak nichur menta, w'loinyta eis racyj

Potem zj wbraat, zahanyt okriwul

I zahanyani ocimut na nowor

Zanem pnytorjz do ust elon'ewq mytkz, Lec imymy epranom wzyonyt uwagi.

Lepranot gystem etwity palkojnwa

I pnykanany zj pan deurne usary

Skradaat zj kn chrwidom bajnygub korytany, Tchorz jz bandij jencore miece' wuzicid

Jcarpuzt za wtygi i nahnimut gicido.

Lea nim ich donest ozmer zekun inemididij

Jauczint einy - skonypruzt y podwoze....

chugta miece' uure jakich lat kuzdriceci

Puzjz ulotne, mielkich van dwozi

Bez ^{binim' radnanych} kypkom ~~ezajicid~~ lea i lea bolesci.

Brav Tuskim zejitz, etlugie po pas zwoze

Zdotyck warkucy ubranycel w stotkottki

Wpnyuete hindra i chwid zwinney kottki.

I pytajecw pabnyta w twan agi.

On uure niadial, ew ten wotek jz znacy

Wtos jz wozumut broncku znarej,

I pod zastan ~~clak~~ jz wj'niec'clak jz jz pizri' nagi'j

Potem chca krotki odsadit zjz od niej

Ogledat basnie i swom pyhliciat,

^{Stoi, i j nacipat}
~~Wzrocz~~ ~~fej~~ ~~uabaz~~ ~~szypka~~ ~~ambry~~ ~~wodwodnij~~,

Wsta ni danyz olejkiem odinierat,

Prwid, ty cuki j pahyta i miobniej

Peke, ukasat, kedy k'inem leiat

T'nekt: o dili, Elsinoe biedna,

Jch: mwie erar huj z'yzum go pojedna.

Oua hij prosty mystuchata ucma

Dojzta brata, prochlyta g'owu

Stausa cichu w'pociel k'inema,

Obkryta Tow swe cipe, liliowe

J... Lutaj diwua upada mij brema,

Cujz ze wagle z'anicuam zjz w' miewowz.

Nie chze mwie potem z' opomiednikim szypki

Le dy, ze m'ednej nie k'asie nad i b'owpki.

Chc' prandy netkoy mi tyke wuj z'owoz,

W'omuzice z' ambry fioleky,

Lu h' ot'ic wode, ogieci w' miewowch gaz,

A z'ami gaz, i ptouz, uicestky.

Lea k'ro, k'ro potkuse' m'ig'ly m'ij i z' k'as,

(w'ofancu z'eu z' k'awczy' r'odcu) - k'ro k'obicy

Lu p' k'awczy' m'icowoy p'aciorek

W'g'os odnawiazjz s'ind c'owthingch c'owek,

A m'atly k'hwij de b'owcu s'p'iemy

W'padly do r'zki - Jan Chypte, Janie!

W'atiz k'ro ona ch'owca z'ijtku c'akieroy

Pyz m'ich m'wie potem k'wy i u'owst'kanie?

S'chlyzi k'ro j'owca byto b'isaku c'owoy

S'chlyzi k'ro l'owz, byta w' s'p'iemu, Janie

c'ow, u'owly j'owca w' k'awczym c'aspekcie

W'g'os by j'owcy' o'it dom no... s'k'ini p'ropekcie.

Wtedyż nowa młodość króci i młodych

Wybaczyć grzesznej i zwinąć przysięgę dla domu.

Wasz młodych kochaj! - uciśniętych krzyżem

Wierach wymarły obywateli Sodoma

Przedtem biedacy - dziś kamieniarzami

Oddaliły jej z góryta ostudom

Piechogom młodym, miłom, przestom

A potem w nich prawi drugą przysięgę.

Czyż mi bywało?... raz byłem jałym

Chyż ^{przepiętnie} kraj młodych w domniemaniu kubicie

Dr miłoci bytki i młode przysięgi -

Szedeł młode wielki, lud za ludem gniecie

Lub nowe panstwo lepsze, jak Bóg z góry -

Ach, młode i Polscy odbudować pręcie.....

Wzrost jednak wieść tu za natęgnięciem

I patrz jak z płoną nas chęć i wolać! A on siedzi w lasy - dom ostad bledziemy

Behatw-Folter! cępta ofiarow

Wzrost domowych! przegięciu Fropy gromy

Jak dote gwiazdy nad Bugarodnia,

Smieci koplami kroc w ciemno ciemno.

Pierś ci młode rodzi się młode głowice,

Kat-rodak złyd jej młode młode,

Gdy już uadenta na starunia godina,

Ze wroblem młode ei syna!

Behatw-Folter, spartanku Poturcy!

Skąd rany młode pęd wroblem kroc

Piech młodych przepiętnie młode młode:

O, młode młode młode młode młode

Młode młode młode młode młode młode!

Gdy dwoje - same dawad młode młode

A on siedzi w lasy - dom ostad bledziemy

Wzrost młode młode młode młode młode.....

O chatku Polku, tobie cui doci jenne

Ze cis jak inne matki Loleci Tanne.

Drogim wzrokiem eg matce me droszere

A ciele nawet rozycie me ostannie

A ciele smyca, pncernia i domieszane

Tanim two dociis stanie w zlych brannie -

Do mien, ze widny jak bndomne plackur

Pojdnie w kraj wly na gorke kutaetno.

O chatku moja, gotztku miy ziny!

Jak ktos, co wmypleci wyypad jui ziarun

I stojac z otay i zminyly irod miiny

Pilni przgladu wkrag na wly usaru,

Cy z jegr ostos jadt zaszur rozplymy?

Cy plenuz nicheq miedt cy trawz narun?;

Tak i ty, chatku, z amielahq pismenq

Skatwoji chieci, wzici przgladan oto.

O chatku Polku, gotztku ty liada!

Chci przgotowace my bez zicem, bez skrechy -

Chci toci ci uicicem - caci toci i churata!

A ktos dociinistur stovit nam w uciechy?

Kto wpyit wiazq, ze mowkiois trawata

Pod domaszynni ulegni usmiechly?

Kto od kudzylki wnczepalat w nane dou

Ojnylq, mowz z todkq, i katchuniozq?

Chci miy orasem wkrw dummie postkonuici

I radit pned tobz wloch, co krena larga

I toci szaluistur i wst ^{endy} ~~stosy~~ ptonuici

I guiew, co w wstamij swojij kni zij narga -

Chci... ka wtedy, o chatku, wie pownici

Chij o niewidzjoszoci! mi mypleci to skarga

Wtraw ci mowca: dla negr two dociis

Wpud wikt uicopylat; cy chce zyc co smicia

Chce czasami - gdy we miłostwie

Powiesz mi, pomyśl matkiem Ogdys Ty mi nie dala mi więcej

A duma chora i o'rod miedzi bierua Nad kraj i ciado i nad ten blasz ducha,

Darow o'ta w zapas ze wspomieni uwajtkiem - Co gore we mnie jak zimowik jangucy

Kiedy jz bezkosc' Tamata beannierua Jak bykulan worung, izka bucha.

Lastracoucin oczyscien, krishien takiem... Jazow z woiniechem radzici diuczyciej

Kidym tak jkucz, takim wraucut zalem Pomyadklym g'ozog do Turzgi waiducha

Jak sijnje wlewu w dnie on, w Jeruzalem - I ciatunkami obrzyd stopy Turzgi

Inkryony wdryanych For lat wrozy

Jesli tak byd - to ty chackw myslis;

Ze g'oz ten ~~radzic~~ ^{stuc} ~~praximoi~~ mydarta, Oba nie pragus smutkiem lej jnyk'ozyci

Ze amiofomi hali chw mnie pmytli Innam dla Pichi dno jow prosowty,

Chwe wackhnicu sigas w wylk'j pisi karta, Chnialtyu mi'osini mioser ci'namowyci,

Ze ^{mym o'owm} o'ar ^{my} ~~praximoi~~ ^{my} ang zinnig kreoli W ~~klak~~ ^{klak} g'niand niegasucych blasz upomc' stopy

Nad klony nicowu jowosci' sis neparta Jarreda, stany lej wlozyci.

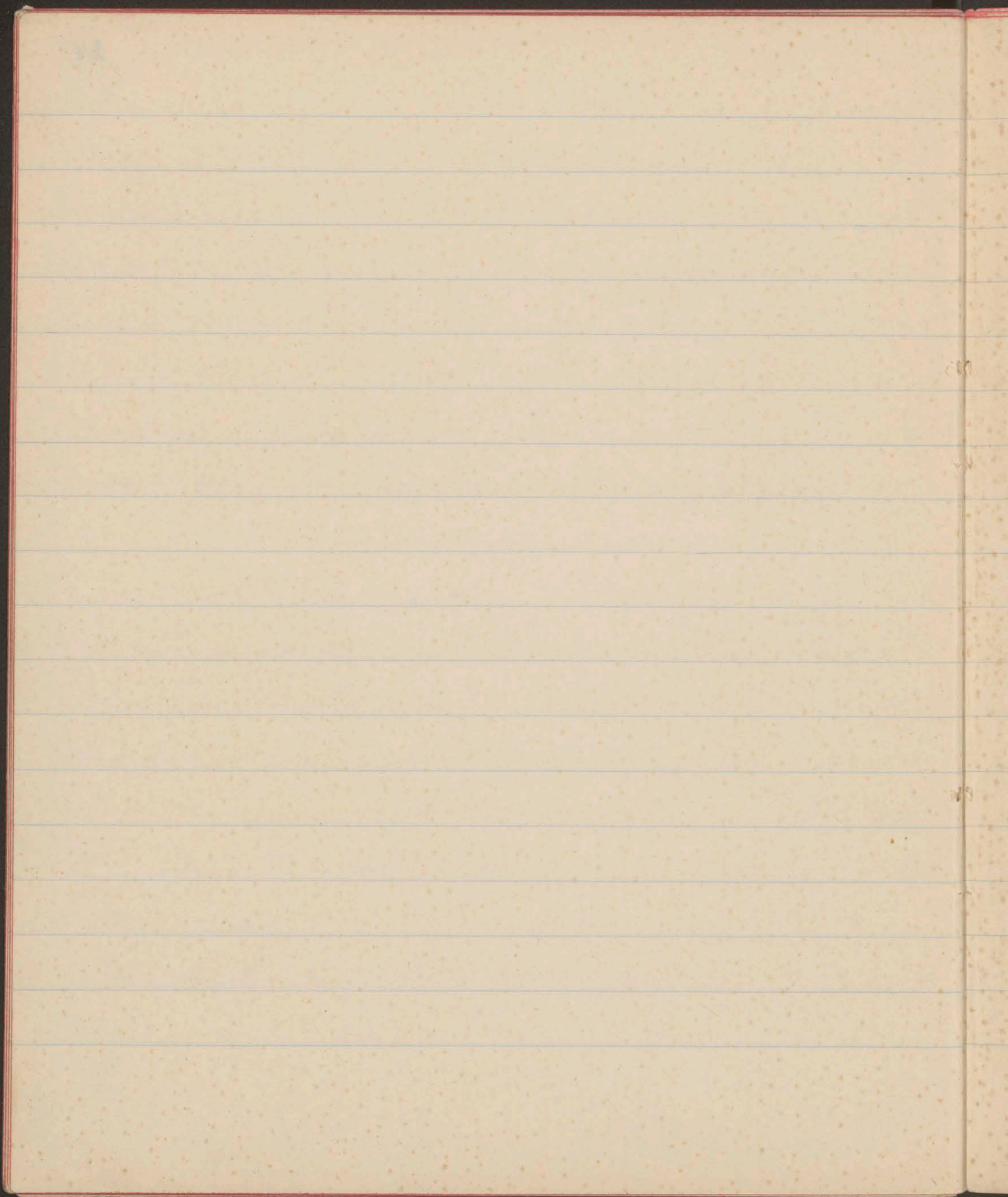
A wngtanc duchy w koronie wawry nowr Wjce ty, te karygi wdryowei, bezkownoty

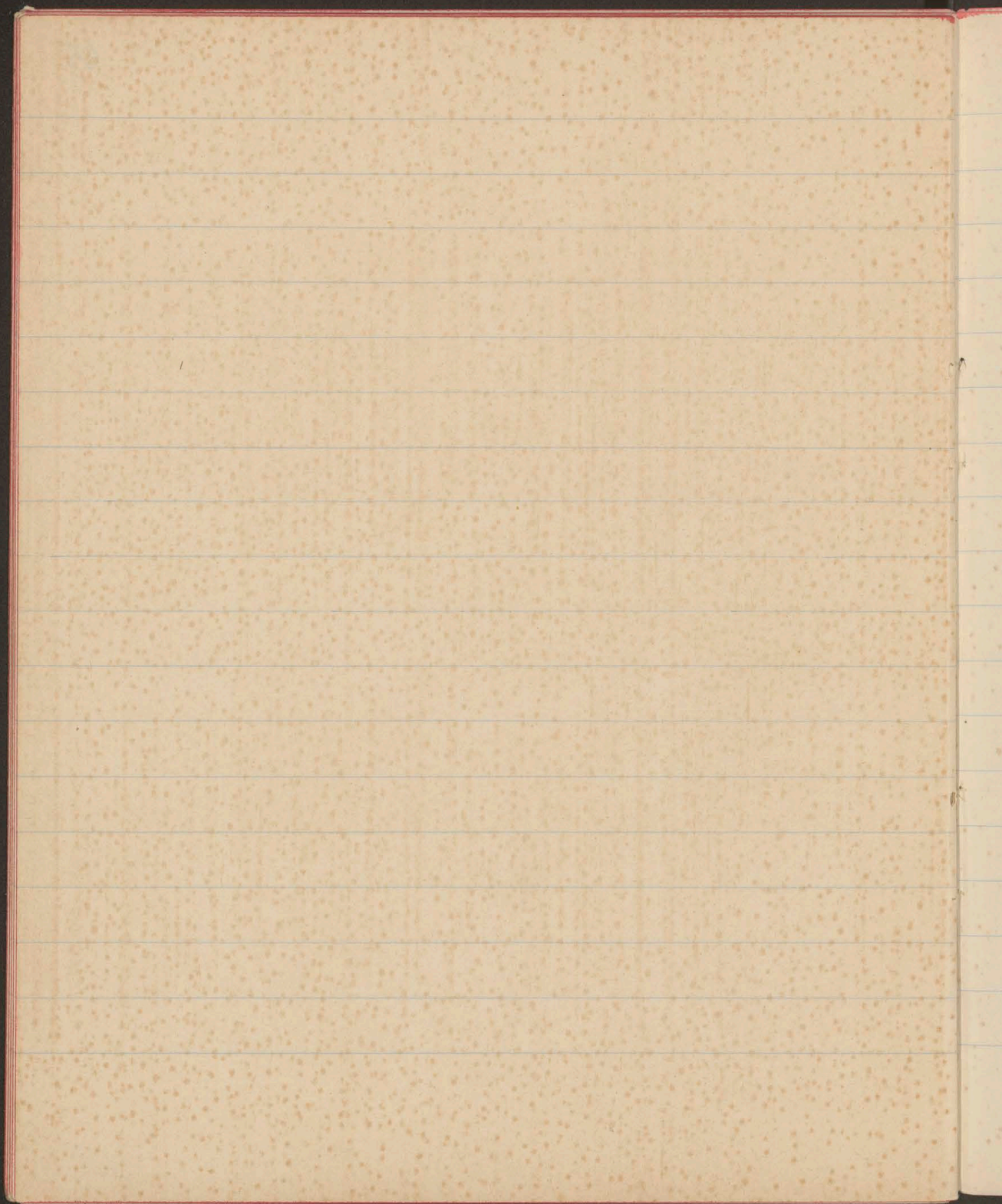
Chionu, zaatugi owowich zimskich cygnis. Les, clunuy, z'alu sk'adame jakw dlatek.

U Twich wlam, Ty najlepsza z matki!

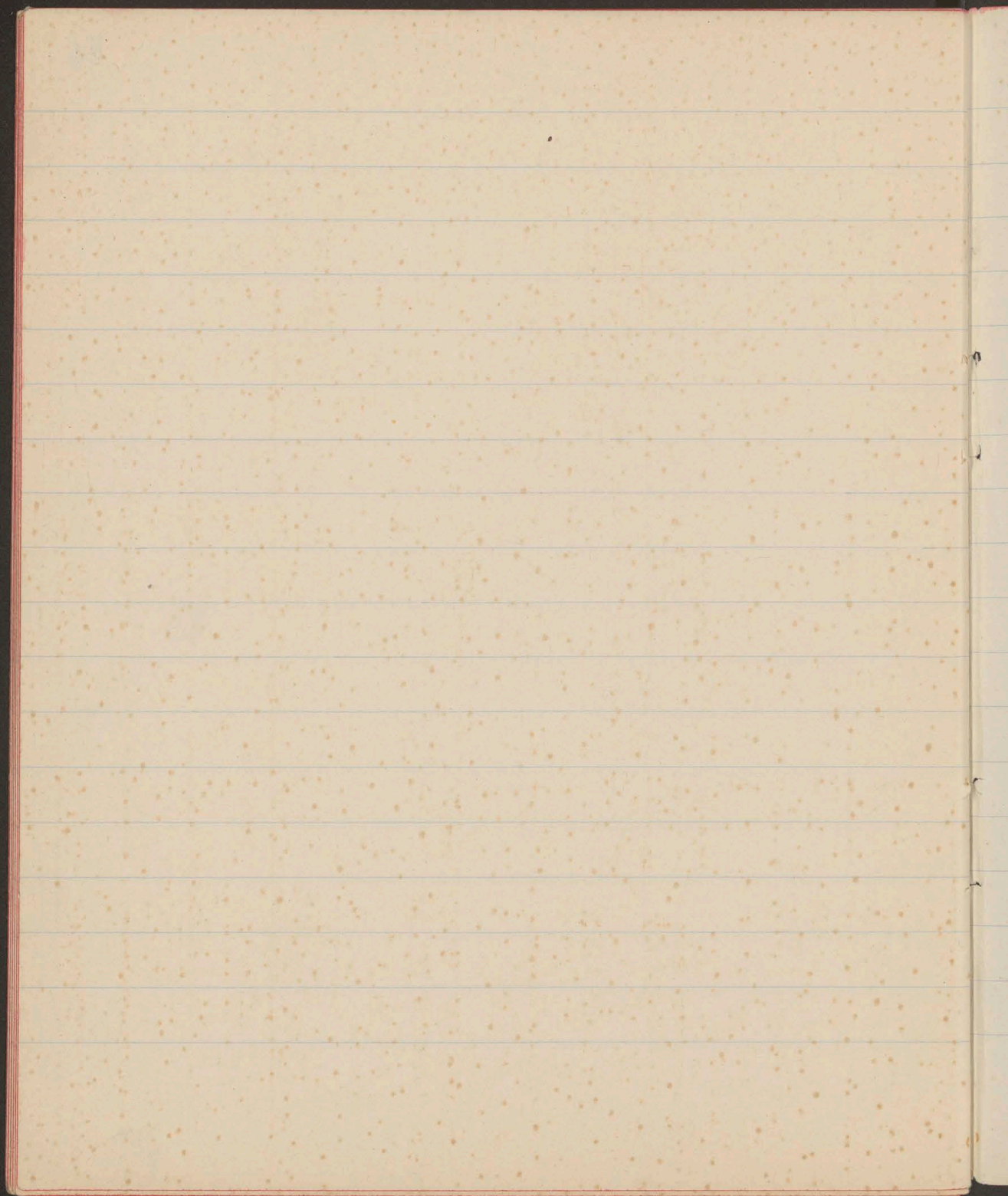
1608

1911. 100.

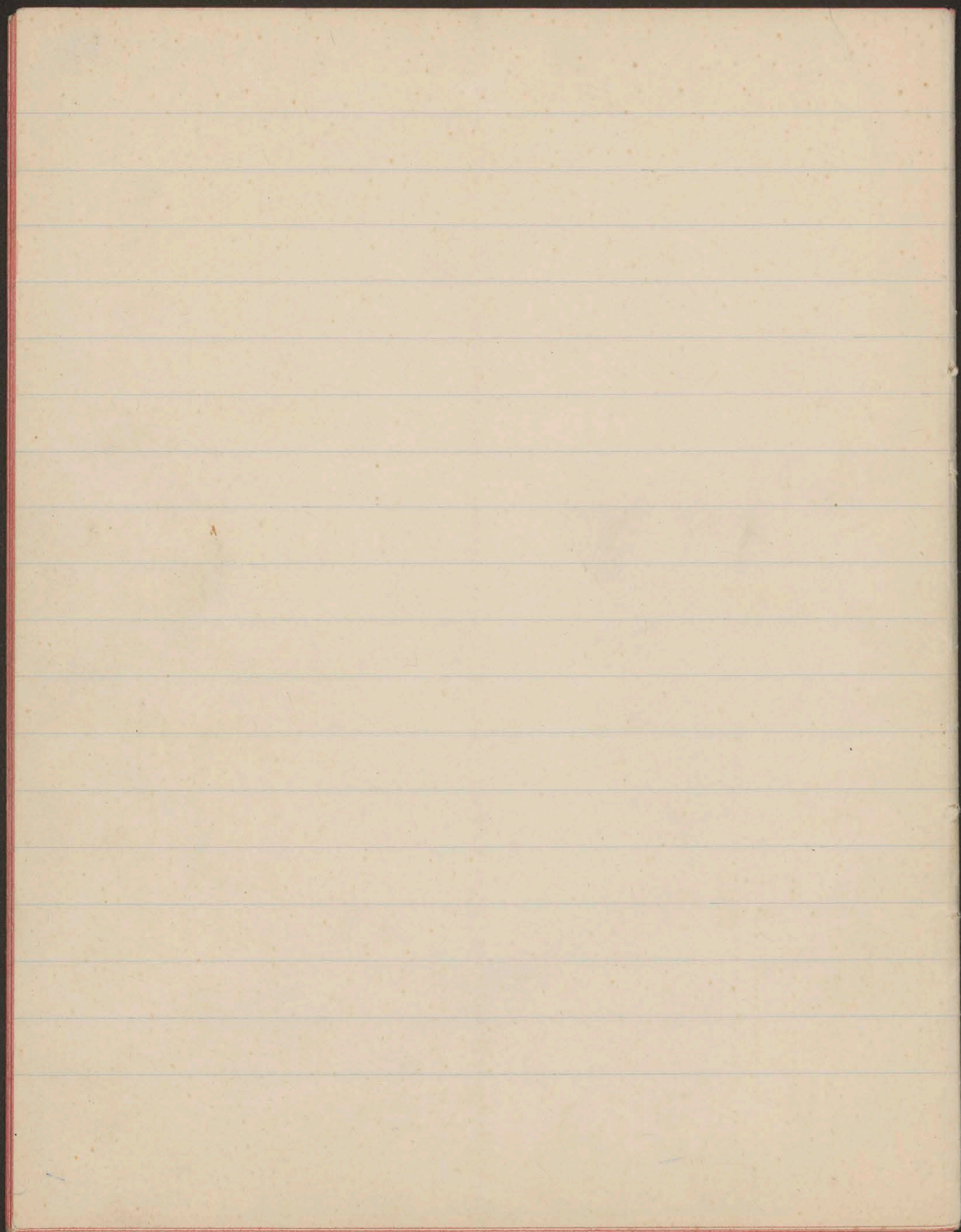




26



27





Piśmyj mi inicyor - wasz gżobu wasz,
 Chyćci z pędnia nielny chuz, gżozec.
 La gżaintone, zemu Tabr wobozny
 Lsuwa ziz nybter zebnu wasz staniec.
 Jui zardo - zicemu w wielickiej świecliny
 Jui hiedy uagle zgarnie pędniei świecy.
 W hiecy wasz eramu nowiada znu pędniei,
 Tamy w niy wiclic balna zaniemcha,
 Puz pędniei chuznu hieci gżoznu,
 To znuw niy i gżoznu niy hieci
 I znuw woboto be zemu gżoznu hieci
 Lziznuw znuw niy, znuw znuw hieci.
 Coby znuw znuw niy znuw niy?
 Lziznuw znuw niy - jechi chuzny niy?
 Lziznuw znuw niy znuw niy znuw niy,
 Chyćci znuw niy znuw niy znuw niy
 I znuw niy znuw niy znuw niy znuw niy -
 Jechi znuw niy, chuzny znuw niy.

Właśnie ma w ciekawie; wanie, stary Jęta
Poradzić prętem a my chwyć za wanie.
Ciemno jak w jamie - ścieżka wysoka, brzoła
I brany kijem i wielkim paprocie
Izuch tam śladu - wanie very brzoła
To nie tak Tabu ciębieł was omawia.
Go wanie woli - odzwat się długi
Poradzić brzoła. Jeśli się nie umyła
Styżog to w lewo nam znaczącej strugi.
Chwycić brzoła powrotem ciębieł,
Włuch się sprawnie, stary porę d miasa
Włuch się stuchajcie, gęz się dę, zabukam
Kie się gęz w gęznie - swor bytku w lesie
Włuch się brzoła z wielkim brzołem wiewie
Brzoła, i miasa? Włuch i wiewie
Otwóć się piomy - wie w brzoła wota,
Styżog! brzoła - wie styżog, chwycić
Ten wiatr gwizdający i tu wie jak zwota.

Tuóv uastudnijs - wtem lióna rubrijs.
 Dna straty wagle jak gromy uderz,
 Napróč Semenkó! - Stawili na lew
 Sady jak móg, muč Tom i ryboty,
 wa kilka stajóni pucenno jui chow
 I mygłuxowu stychac' nód kuloty
 A chwi' uaknyte wygosth' cawna, uwa,
 Widac, jak chowaj zj uat bnejn stawny,
 Jedu - uich upat. Stawa pútkownik -
 Dnie zj Lsta - zamiat starij s'ischi
 Chyżi'ten zwiata. Ikonu ognia Semenkó,
 Chwain ci w uoy zimicai Póhnyku -
 Chwi' uas p'ahú wygopniadac gwenthi
 Afti spóhnyjui i uic uachaj rže,
 Bó góteji bliachu a stychek za pasem.
 Lenli zj raseu. Jui ishra bymucrasem
 Inehgr lidia i cetyu zj i ma.
 Lsta uic nyce uatdennu ch' ucha,
 Cawem uo g'iccu ukani ouy ma

Próci jeje bada, miote zj i zjy ma

A utudy patny unawnie i stucha.

Usiadł pod drzewem, wop pokryca smolej

W orach znać ogi ptomien nie kiet samej brzy

Pizku miał lic. leś chwi jemu utudy

Znać w kaidym ogie ~~rozpusz~~ smutek i samoty

Chodzi wo tu bliżej - smie zj pód kornik

Tu ch oguiska. Chwio nam, kwiś by taki?

Ja liedny cygan... Cygan i kurbornik

Jednakiej masie i jak wrodzi wo te nłahi

Co wlin taki? - Zamieszkan i bładz

Ja liedny cygan... A wieś tu wlit?

Takaj mi wasze lub uszet ej usedy

† miarad bydnie. - ~~Władzi~~ Zabłekany w lesie

Tu mi wolej w chwioie dla zicze spruchit,

Ja liedny cygan - i pęd na krolana

I rzei ohtada i prasi i bliuc zj.

Tyś liedny cygan - lęta go sagada

A zhadzi kwiśta Totem ualijana?

Tyś je zdiśi stupit - cygan zj mi usit.



I różne pytania - jeniec zaciął szczy
 Dwie, pucstrachy zanta um dwa iniaada
 Wygląda ony uchwyt w clym wtyły
 I nychłost, miłkow pucławania prosit.
 Wicie go uszpytki! - Jui Łeba z Jemenukten
 I wiali jeniec; zaniangt usz drowie,
 Zardeli odienie - goryscym pskiem
 Łeba um stopy upala zanniem.
 Ja licmy ugan - ludie unyzie l'osi...
 Cis rotit kutaj? - wic, ja rukał wody...
 I admal um puchy! dlam ja um ty szuyhoi,
 Zalkaj cis rotit? - Ludie, pami ududy
 Danyj mi izie... Wtem Łeba podskowy
 Chmyj Tuszyno i grany nim wowy.
 Łeb zachłst zj jeniec, ~~zanta~~ dwa sztyguda pitem
 Łas um zantonyt meludkim clychoten;
 Jui ponien, proćie!... A w, melim Tobra

Ze nie puelowi, ze pytam nymowis.
Holguzie brucha. Odmuili gdownie,
Semuchw wody swan um spiekta, obru
~~Przekaj, milera a Bir muni chota~~
Przekaj, milera - ~~bir muni chota~~
~~Wias gnielie w chwasi~~ Jencie nruad obr
Twan otomiz chotat, oddychat gdybow
Tejperat z bole i chiezyni usky
Ponad cis neplac: chiezyni litosi se unna
Ja hiedny cygan z Wozier, z dniej Pustky
Sam tu zis kutam, w tom chii tak ciennu...
Lien - huknie lista - ognia, hej Tuernwa! -
Litosi - eshaj - koniam - ludie, panie
Litosi panie - we mnie how pot iqwa
A pot swanous. Chy hiedni cyganie
Wynalimny z Pustky i zlotidili do chodzi -
Aha, do nemy - we konie spowiedzi
Gdzie ranta nempel? Rosta w tom panie
Tu wnet za gora - my i pisi niedwiedzi
Cwa jawonyjstkiej siedlimy polanie.

31

W Jałowcu² - kiej się wiozę, raran -
Dinne to męcy, nimie v Jałowcu
Pogiem się i młodey, godina nie nimie
Jakiemu wam ot nskili pod głazem
W wozkim parowie, w chotyru broni -
Podmiot się Łeba i puchomita za mian
Szepcz na łoku - na młodziuicyj stronie
Chunna unioła - snaci owem badaniem
Taki się zaszpił. Długo ci radili,
Łeba chci stany mdrapat się po chowie,
Wzrost, wozem, i sam gdu się mienie,
Ze mało nicia, to cma wny męgi.
Chuci i pranda - ickim - on us pucicie
W nemiemyj pszli broni was pomicie
Pucypli zwolna - niatr po kucie brony
Długo glos wozem, cianuosi drugy abony.
Idę ~~po~~ ostronie. - Cui jener dalczo?
Cechajcie, nie mien - cygan piosie zwinst,
Lda się, i tyżi myknyta mieniorka,
Glos ponedt lasem pokidwony z nehy

chlebek, pomyje w piwach zj waptym
I jably echem wroci 2 za pagorka.

Jin mi daleko - ty, który stralamia..

Wijs cichu teraz, piewnie, pownad,

Knaki tu gste, nie dlohe wstania,

Tyler ty fstr zwierz mus gely cuka

A ty damentu bzdi gotid do strachu.

Zwir cina, pustka - wtem wagle pwa kusijs

widwidri nyti wlegny zj gtnuch

Dziytki wstana zdala miar jynwije

I omiatat madae.

W podwica jiny

God nielkier gtaem hrusny wuche niwiz.

Go ptofnach wozow zloty blask zj bstadie

ela ischraech wroci a wohnto wotka

Czame, milezyci zmyje zj ecladie.

Widziel na bohu - rzy, podpant brody,

Wzrost w zwiens woty. Zmieni i brota

gfhobio zamacki w ewle mu wygnawitka



A chci siwego nie miał jancu wstacha
 W twamy znie ludi zdinych wrody
 Dumał na piwaku - na kolanach jego
 I wiady nymstch potrycht zjy gtona,
 Gsł gra um w dtoni - zrebustomy kizer.
 W dte pilni ducha - cerasem poni dtonr
 Cerasem pogradi nymstcha kfdiomy
 I zwir ny vekni, nastuchnyj zewm
 I nie spohojnie puzgda us bony.
 W kin - w dr? nieni chofiegdz z paroma
 Pomał zjy stany - cy dr by jancu? [?]
 Len w lesie cina - tyler miabo nicher clyne
 Dumi gason bukir, Topree lizi wite.
 Alei chakja - jto swat zjy z bloska
 To ja wlyt dsta. dno knak zjy zahotyner
 chisdy gadznie puzlyn zjy pucciatka
 I zdinimozgo woda eltonis mta.

Wy tutaj nojcie? - Tę usura uicidela
To nieliniy moy. Wiele gdony elnicla
Czas by qui sauci. Wy sas co gupniesti
Gomwe my gupidni, my sprawni adita?
Ale echajie jest was tutaj brijka
Cena elwi obintna, w gopnisiy calisti -
Wop nay demen - huprop-pudkovistm.
Styratem strad. - Pryde wata brijka
Swojgo wicka sredem gup shrunpka
I shuket do unie - to tohuka nie luda
Ue was tu gupniost - Weimie hay zbrada.

Wijda roneg ~~co hupnisiy i unie~~
mitelshyomny.

~~Poni eluphisiy!~~ - Is unie is unie

Wjedrali goscie

Wadenti goscie - waja nigt dga iz unijna.

Perwolie swalen - elatya, miy krenny-

U su ze Hertberken pan Kothu elapiski

Druh nanij spramy, karvaler njezati
 Stawny, chci wototy a gnyjaciel pewny
 Wtasne of z nani na rady njeziena.

Eize puer Chypte a to ni spothanie

Wicel mi Dxi wana odjwenni ~~pasasne~~ f podwicy

Wtasne man chci wiy sebratue pizanie

W Wogier je wiozy - hej iz w chodpaki

~~Papirice ni su je wlydnie kulbaki~~

~~ogien podryci i icelur mi podry~~

~~Wacht unawin odepai.~~

Wohot obru nstanie mi shory,

Jawna njezac - a wbi kulbaki

Papirice ni tutej -

Poriedli na clanie,

chatej spud shory papirny njezanie,

Wtoda wotodemu. Papirny piceznie

Fudkornich cyfut: nicelaj wana Dxi clany

Fudkornich wane njezanie.

Fudkornich wane njezanie

Fudkornich wane njezanie

Fudkornich wane njezanie

Raczej nie wierz mi, że wam uwaiam

By samch cwooty, stojacy na stojay

Das odwojy stojay

U hwaie pieniu - zdany byd w me rze.

Fuzjan mituzi wana affess nie w tamam.

Pr jakobolnich oprane sig potkany

Zamie w serdecnej zachowan podrysa

Wane uliegi. Zamie wam odlamy

I niemy zuzga woskaminii - Pebrany.

Wdrzygnat sig w drudy - papier w rzu zeminie

I w ogini cisnie; wickny bol na ewle

Pogha, zast oint ^{zranice} ~~zranice~~ zwhole

Lahby chwicit ubnyje gniw zuzij - bez clareminie.


Wchranat popienkie drugi list w ^{zadanie} ~~zadanie~~

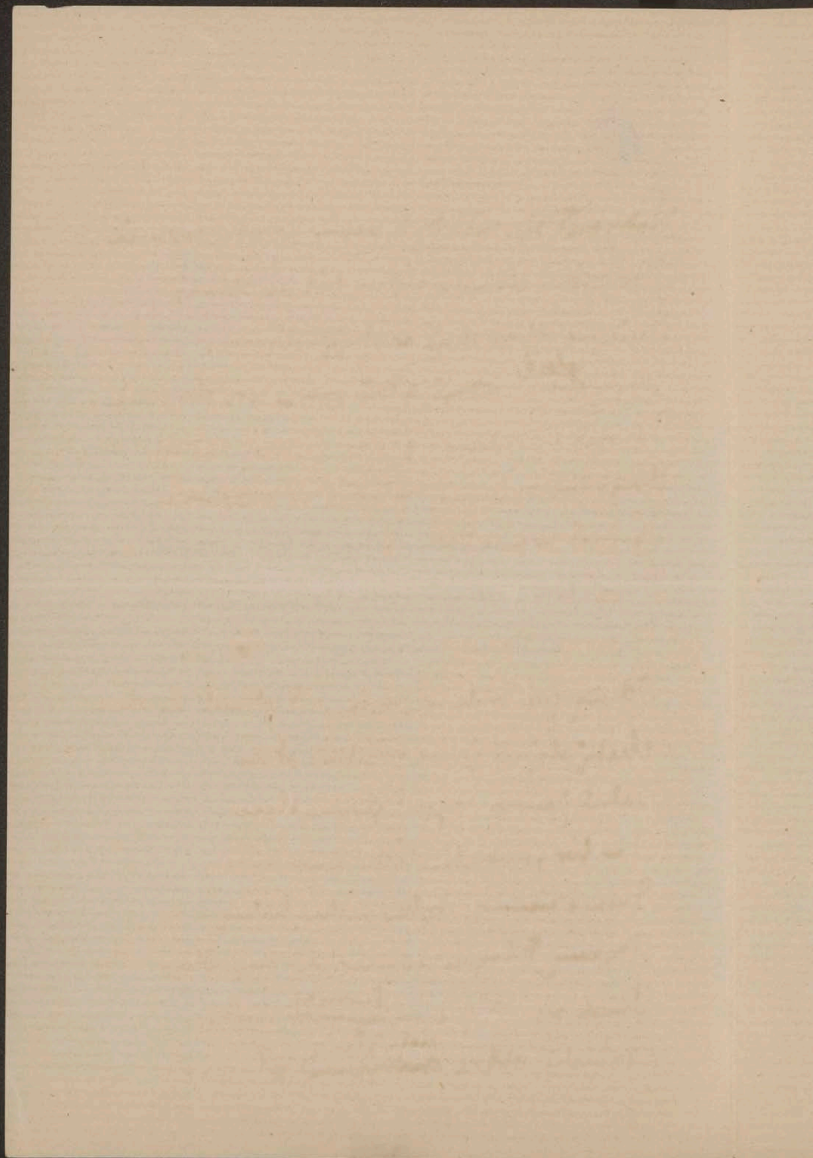
Porokat - do gny potkany stojay zadne

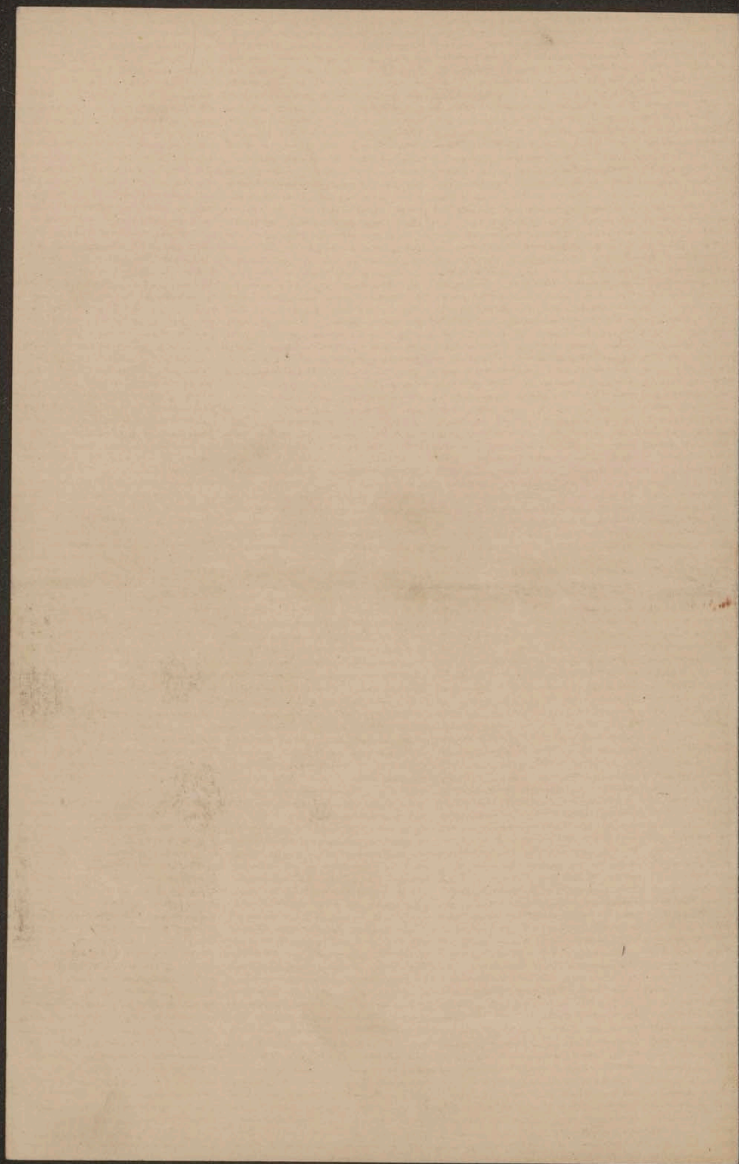
~~W podmuchade melom nuchajac wchitowy,~~
~~Widac~~
Jahly na melom suchai chwicit wchitowy

~~Lub ubnyje potkany woskaminii wieszgody.~~

Drugi list potam - ferar pira pora


 Wdrygnął się między - papier w ogniu resznic
 I w ogniu cisnie - między list na szroni,
 Gruciole obłędu szept w obyci; dżoni,
 Jakby ^{złoty} dźwięk wstrząsł dźwięk ~~szere~~ - leśn charmicie.
 Dowstał z siedzenia - głośny dźwięk sadnie,
 Drugi list ~~spinnie~~ ~~caradit~~ ~~in~~ ~~zawadze~~
 Spinnął w gwiazdach, schował list w karnadze:
 Drugi list potem - łezka ~~pięna~~ ~~para~~ ~~elwa~~
 Ciwów jui na was ciekawej w chagione.
 Jakiś ~~par~~ ~~Truda~~ ~~was~~ ~~nunai~~. ~~P~~ ~~ubnieli~~ ~~się~~ ~~otw~~,
 Chatej obywatel jenne nymptnie stric
 Labrad jaucora, zgasit głośnie klęce,
 I w hór ponoktyli. Lichu miw na dżec,
 Fustki i ciecur, byłsz wicher halony
 Jakiś ~~Fal~~ ~~mpnie~~ ~~gdzi~~ ~~mpnie~~ ~~w~~ ~~mpadlinie~~
 Smich się ~~huty~~ ~~gpc~~ ~~na~~ ~~zawadze~~ ~~zhalnij~~,
 Go wicher ~~obłęd~~ ~~zawadze~~ ~~zhalnij~~ ~~plymie~~.





Stranne zapary! josa many volhodnie
 Ja davne kudy i zasnisc namy.

Litric obkryta - ludie jak pochodnie
 Sona, na palach, kraj cety krasie slany.

Stranne zapary, stranne len darunne

Pr obr pendluy, jui zastopy cienne

Jzovne una - porukady chunony

W nic ziv volchunady vojnyse Stonny

Quad Sabani eiche biny, laruny,

Skovnyty nichiv zovnicunady onny,

Skovuta sarne majacye Stonny

W piny, w hny eviaty i goruny.

O, porostai Chovny! poruni tve litargi

Zbudj pr jaskinni opisee Stvarnyne.

Cy stynny ludie juchelgystov i stargi?

Stynny jak Stynna kromny, samsty, chyn?

Jak za tvi chovny i w tovy nicha

Wicunye, radi i ^{pyrvichy} ~~Stvarny~~ eicha?

Obudj ziv Chovny - upinij, mactice w d'knie,

Devindny tvojje dv odvica sabrute.

Estim pr omystym blicnie brow razoni

Movic volenist zastepiony huty -

Estim ziv upinid, d'knie narlyt zave

Obkny ziv Chovny - Polska tvojja gora!

Stojce obrytym białym okryty
W tony niedzianna zapadać bania.

Go Tabrach widnie jasne ^{imast} błękitne strzypy,

Doiste groty w ciotach je ranna

I Gwarant w szroty zakuty stalowa,

Obład się cały obuga purpurowa.

Lissa calesta na nich i zicni,

Alc zadumna, zgnita jak przed burzą.

W zeniie ginące ogony dżentri

Przydne wojny i niesympia wojny,

I lud się nieg kupi się ukradkiem,

Py błękit i gurec ciarowim byc siriadkiem.

Dziwne to wszędy edwardy się znaki

I dziwne jstki nruwity miaty.

Zalednie emienchone - jsi mgliste oszaki

Z dwóch brancow nichos przy porad Tabry.

Tu imiee, szroty z wumienionymi szroty

Tam drownie, kony i cepy i wietry.

Patr, patr - z zachodu mybiegi kuzane

Na misznych kowciach w stalowej kolemdre

Go mielkiem stopie napuicili szroce,

Tonie po hudy kowca w kwawej szroce

A oni ziele, wiazci mienitoriceni

Go Tabach i piersiach szrotywanaj cerni.

Asnyk - Kiejstut, 5 akt. n. 144

" Kom. Kankur. 1 akt n. 34

Awajc - Emigr. chłopska 5 akt. n. 93

Kosciuszko pod Kuchm. n. 64

Augier : Zycie p. Poirier 3 akt. n. 227

Syn Giboyera, 5 " " 271

Ubozic lince 5 " 660

Bernelini 5 " 1530

Arcego Panujt. Szatan 3 " 559

Crystofanes : Gromiwozja 4 " 843

Arnold : Hlirp. muelce 3 " 977

Abrahamowicz : Oddepcie mi' cony. 3 - n. 1299

D'Amunzio - Gibowda trag. 4 akt. n. 496

" Francesca i Rinnica 5 akt n. 749

Swiatlo pod kocem 4 " n. 1335

Pilivicki : Pan Damary K. 4 nr. 26

Duka wiyulka K. 1. nr. 21

Chwasz K. 3 nr. 201

Roslithi K. 4 nr. 32

Trach i uat (Kanjowica) K. 4. nr. 956.

Bans Eu. Tomar - Zona Yorycka, k. 3, nr. 1529

Bafuchy : Ssi igeshi - K. 5, nr. 105

Domochowcy - K. 3 nr. 66

Gmubnyy K. 3 nr. 203

Klub Kawaleni K. 3 nr. 204

Ciepta i diche K. 3 nr. 286

Pytka i diche K. 4 nr. 598

Bozusbawli Wojc. Sparany wodra K. 3 nr. 83

Opicka wojh. K. 3 " 739

Brandor : Ciotke Kasole, farme 3 nr. 1014

Bizzoni : Pan dy rektor, K 3 nr. 109
 Znakomictwi K 3 nr. 502
 Na Pab uagryjsi f. 3 nr 763
 Porhono djestwa f. 3. nr. 1012

Bracco : Maski dr. 1. nr. 166
 Zgon uictwi dr. 4 nr. 445
 Macienyictwo dr. 4 nr. 759
 Pietro Caruso dr. 1 nr. 1600

Bréux : Uieedka k 3 nr. 196
 Corhip Dupont k. 4 nr. 377
 Chrabysure k 3 nr. 813
 Simona dr. 3 nr. 866
 Crenone toja dr. 4 nr. ~~457~~ 468

Becque Henryh : Krouki k.4 nr. 264

Paryzanka dr. 3 nr. 320

Beau marchais : Cyrulik k.4 nr. 229

Bellwz Sapho k.5, nr. 316

Björnsön Rykanička k.3 nr. 499

Powadziły dr. 6 nr. 665

Diedrichs Dągys k.4 nr. 747

Laboremus dr. 3 nr. 1543

Bernard Frisza : Sprawa Ellathien k.4 nr. 593

Wieruajomy kaucek k.3 nr. 891

Joanna Dore k.5 nr. 1030

Kurrik k.3 nr. 1230

- Browning : Pępa pniechodź dr. 4 nr. 1336
- Benistefu Henryk : Rakarat - dr. 3 - Nr. 715
 Złoty - k. 3 971
 Nigdy zapisał - k. 4 1619
 Tajemnica k. 3 960
- Boboryhin : Doktor Moskwa k. 4 382
- Bataille Henryk : Ptak jesienny k. 4 1500
 Marny wesełny dr. 4 1579
- Benaventę Krog i interesy k. 4 994
- Bolesławski Fred i maj dr. 5 - 20
- Chyżński Szlachectwo domy - k. 3 - 60
 Krytycy k. 5 - 189
- Rosenmüller & Finke k. 5 - 1375

du Cuvet François - Figenauthe k 3 - 160

Nové Brány dr. 3 - 571

Tanice pod zvěřiněm dr. 3 - 982

Lučivka dr. 5 - 354

Croisset de Francis Klauka Kr. 3 - 557

Courtelin Jery : Boutouvoche - Dr. 2 - 318

Styby zvi K 1 - 509

Hymnůvabý Komisař J. 1 - 623

Zacine Douvse K 1 - 828

Crajkovskis chodit : Symfonis K. 5 - 362

Capus Alfred : elegiaci deutyey k. 3 - 495

Trasie K 4 - 545

Drne rhoty K 4 579

Pracovnícka K 4 - 1359

Unydrůvka posth. K 3 - 1596

Crechovs Wiyamok Wamua Jr. 4 - 679
 Hishimoy sad k. 4 - 705
 Crayka k 4 - 723
 Tny sirsty Jr. 4 - 1526
 Niediried k 7 - 569

Corucille P. - Cyd Jr. 5 - 738.

Calderon Cresida Knysa Jr. 6 - 797

Caillaves Zajsinyty k 3 - 875
 Tschit'ewoty k 3 - 888
 Vape k 3 - 908
 Arvautura k 4 - 988

Romous poma Kayesa - k. 3 - 1002
 Pivyerhe k. 3 - 1587

Caine Hall : Chrusicajani ev. 1110

Congreve William: Oblučenička u zábrvě č. 1295

Dobruška Stan: Zelená krot. elad. 4 - č. 23

Uby ulece — 24

Wijaneh Alfrise — 25

Domnik Fr. Hicci sluny - K1. 210

Hiz. sv. Andreež — 211

Stu dyablv — 254

Volva 366

Staré město 428

Hgory hves 978

Ojcovna 1302

Komuniane 572

Dawes Alf.

Arteryanka č. 169

Klamyzi č. 458

- Decourcelle : Urviner, bijde nr. 347
- Dancenko Nienin. - Lokoby i Kralu, nr. 505
- Dancourt - Syn radnaturalny farra - nr. 608
- Domay - Edukacya krajca. Kon. - 731
- Drozdy - Dobne obrozony fach - nr. 932
- Ducange - Zolatyja ruker. - nr. 1341
- Dostojewski - Cierne ——— nr. 1501
- A. J. Emery - Dnie sieoty - nr. 122
- Euryides - Cychlop nr. 1119
- Echegaray - Zamek sinierci - nr. 1463
- Fredro - Obroue Obrodzue - (co Po?)
- Fulda - Niewolnica 1286
- Toranyne 1426

Feydeau Juny: Champignoul av. 240
 System p. Ribadier av. 297
 Skri pod klucem av. 449
 Opickij iž Amelja av. 909

Feuillet Octav. Chitri ubog. vobdi. 317
 Podnik 1342
 Stikus 1385
 Kryzys 1498

Fless de Robes: Amotkri - av. 743
 Chitri muva - 784
 Logikaterca - 794
 Chitri i j' wather - 810
 Krol 833
 Oritkri o stoy dan 837

Dyrekcya Muzeum przystępuje prawo wymiany przedmiotów, które się okaza duplejami, o ile ofiarodawca nie poczyni zastrzeżeń. (Rychny, książki zachowuje się duplej z pięknymi oprawami, money, medale itp.). Nabyły w zamian przedmiot wpiśany będzie jako dar ofiarodawcy.

Guzł -	Premier Pol -	175
	Gracze -	979
	Straty -	980
Galasienin -	Mańsk Janusz -	185
Gorkij -	Chieszczanin -	552
	Stadnie	578
	Lehuicy -	652
	Żużel i Powca -	682
	Barbanyicy -	700
	Ostatni	1308
Gorczyński :	Wnoc kiperow	190
	Basienko	668
	Inteligent	693
	Sytuacya idamuta	1413
	Paowje uidi	1325
	Wyzwani	246
	Prucymitru	-

Trimen - Kępcimiek nr. 599
 Savault Panet - 300 dni - 698
 Naruciona & Depuyie - 778
 Szalone diencyna - 1015
 Ciocia & Houfflowr - 1023
 Pomysł pany Franciszki - 1582
 Eide Karol - krot Bandanles nr. 722

Z wysokiem powazaniem

listu.

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w intenciu Mu-
 zeum Narodowego w Krakowie, najgorsze podzięko-
 wanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego

Embiudli - wa rubieny - nr. 901
 Zaudne - 1289
 Dyogen & Syropy - 944

19

W Krakowie, dnia

Gordienca - Krole 1217
 Solawski Pokoj domyński 1344

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Dyrekcji Muzeum przysługuje prawo wymiany przedmiotów, które się okazały dubletami, o ile ofiarodawca nie poczyni zastrzeżeń. (Rzeczny, książki zachowuje się dublety z pięknymi oprawami, money, medale itp.). Nabyty w zamian przedmiot wpisany będzie jako dar ofiarodawcy.

Englharer	-	Biada Kłanicy	-	1482
Goldoni	-	Pytkna Chirandina	-	735
Hauptmann	-	Sawotini	-	92
		Hausia	-	280
		Dumuratopony	-	573
		TKane	-	640
		Secuny	-	897
		Kolega Krampton	-	921
		Miećda	-	1072
Hejermanns	-	Stadēja	-	518
		Druć raduny	-	7149
		Agwidia	-	649
Herwiegnin	-	Sobroś	-	510
		Wjaskini kra	-	776
		Pani Proczna	-	965

Hobbel - Judyta - nr. 838

Hauort - Księgi matronki - 889

Hanckow Jany - Zofy Kapdan - nr. 1080

Hirschberg - Koriolki - nr. 1215

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Ibsen

Wojciech - 73

Wera - 85

Z wysokiem powazaniem

~~Przebiegi~~
listu.

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Muzeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podziękowanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego

Rosmeholm - 675

Peer Eyst - 926

Brand - 1615

19

W Krakowie, dnia

Dzika Kacuba - 226

Podany spotowicki - 410.

Hedda Sabler - 453

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Upisany - 660

- Illichowa deana : komedya bez tytułu - 1209
- Jasiewicz - Lena nr. 40
- Ger A.B - wa Potaszi. nr. 1267
- Jakubowski' Franc - Samuel Bronski' 1612
- Kononowski' dzieła nr. 15, 16, 17, 18 ~~19~~
Skapier i meladzi 214
- Kranewski' : słów'd Kantelawski' i inne (Sukow) N. 19
Chata za wieś 1113
- Kryder : Pierona miedzi 128
- Kurbowski' Har : Turczy 157
Dyana 477
Jurek Napoleonowski 933
Esterka 1156
Lumina 1241

• Kordowski Stan: Południe 1339

Reduta 1369

Talorcei 1418

Chwał 394 m. 1576

Polka w Ameryce 993

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Kamiński J. Kp. - Kalbrenant 209

Stawieckiego 542

Z wysokiem poważaniem

Konwiniński Andrzej 1211

Dyalek i talorcei 891

wygnanie za dar wymienny na odwrotną stronę tego
zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Kozian : Dystrykt nr. 272

Koziński : Stawieckiego nr. 282

W Krakowie, dnia 19

Konwiniński Andrzej : Odnowienie nr. 327

Dyalek i talorcei - a 340

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Pracownia 140

Kisielowski	Wojci - nr. 380
	Karykatny - 394
	Jonata - 414
	Wabals maskowy - 7051
Raspowicz	- Bunt naprowadzic - 403
	Usta Kowdycz 646
Krasinski	- Niezoha Komedia
Kryworowski	- Ewangelia Bronki - 726
	Pogrodca - 824
	Alkohol - 856
	Stolec - (rola chudego, 18.10.1961)
	Imas p. Kamelbein - 1597
	Tgere 622
	Wielki dzien nr. 4 - 379

Kaweczki Lzz. - Dramat Kaliny - 570

Gajsk 672

Chota 733

Przebieg zakochany - 1041

Kadelburg - Długa Dwieńca - 246

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Ciemne plama - 996

Z wysokiem powazaniem

listu.

wanie za dar wymieniony na odwrotniej stronie tego

zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Kistemackes i Instytut - 753

Spicy - 934

Zasadka - 985

19

W Krakowie, dnia

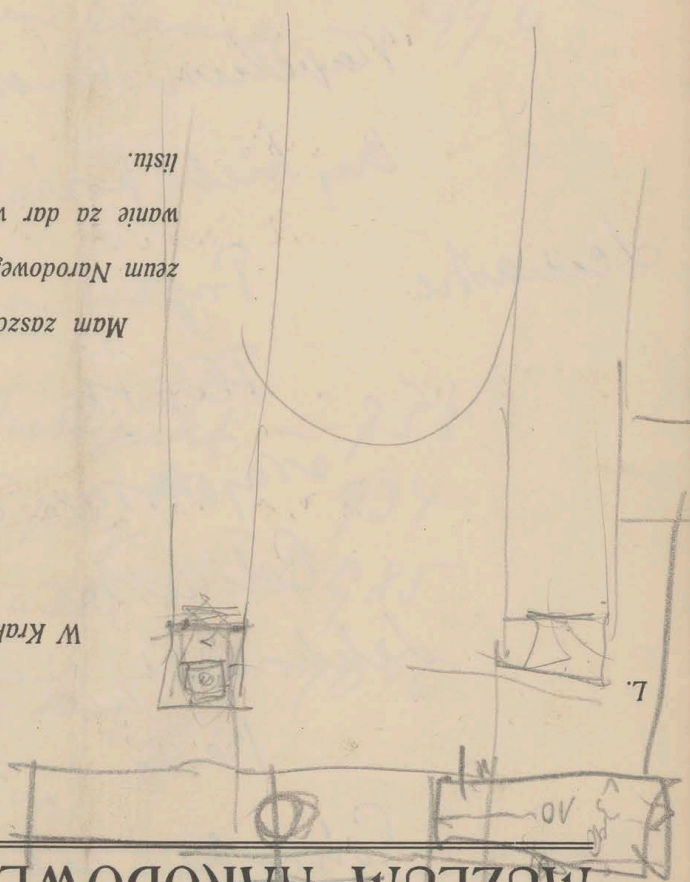
Kiedrzyński - Gra desc - 1046

Kampf - Wina -

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Książki Karci. — Liczba 1562	
Labiche —	Podmi p. Perichon — 96
	Wroble — 97
	Volnawie uary ewr — 117
	Olwoja corceles — 129
	Napelun skunkow — 539
	Dry hula, przed — 3 32
Lemaitre	Pryhny wick — 187
	Flihota — 249
	Wrajotarna — 360
	Colinette — 393
	Lehrouyteny ojeie — 744
	Besta — 1097
	Pohyha i caloty — 1353

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE



W Krakowie, dnia 19

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Muzeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podziękowanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego listu.

Z wysokim poważaniem

Dyrektor Muzeum Narodowego.

- Lambert - Porythia 237
- Laufs - Dom wargahis 298
- Lavedan - Krisi D'Awree - 325
- Makin Priota - 567
- Pojedzueh - 692
- Oborizueh - 305
- Lauquian - Prastel Turares - 359
- Lorde G. de - Pny telefonie - 768
- Larsen - Trer de Coimbra - 830
- Lengyel Cheldin - Tajfun - 871
- Caryea - 948
- Lange Iver : Sanson i Dalila 931
- Lopez Sebastian : Trencisi 1035

Lecoute de Lisle : Ergenie 1155

Maukowski Aleks. Dziwak - 41

Miuowski - 42

Niemysze Kodzani - 364

Jadric 500

Drowienice 687

Mendis Catulle - Tabasi 114

Macijowski Jan - Marcin Lutz - 108

Pajizyuk selachubnych ?

De sinytyriem ?

Murger - Cyganerys 253

Zonilla - Don Juan

Markoff - Taruten

- Marivaux - Igranki trafa i uidsi 376
 Komedye (zhiv.) ev. 259
- Maeterlinck - Morus Vauus 550
 Cud i s. Antoinya 591
 Peleas i Melisanda 688
 Joyrell 1192
 Aglavena i Solizetta 893
 Linnu Beatrix 1577
 Melinski ptak 1373
- Moser Gustav : Spinyzhi - 455
 Altinuo - 1430
 Hojupod. potuzh - 197
- Madaeh Tragedya enderriela 596

Мирbeau Octar - Интерес предств. - 609

Удобно - 626

Еpidemic - 741

Оgнискo - 1509

Мусс - Не igан и 2 midicig - 404

Трoнник - 725

Нeтметанг за рекaи - 1061

Fantasio 1616

Кaпoг - 1329

Лoрeнциoнo (Apин Kрeмaнa)

Мaрциoнoнo, Jед.

Рiастрoнo - 730

Угeйшoвo - 378 J. }

Мoлчaн - Дyаtеt - 823

Рaйкa o вилкe ?

Maughan Somerset - Lady Frederick - 841

Pravine udova - 936

Michach's lotus - Hesele is casin revoluciji - 859

Machiaralli - Mandragora - 870

Chajo Matjon - Cluzi bobo - 983

Menikowski - Car Alexander I er. 984

Pavel I 881

Mizel - Posniestna stawa - 1348

Kristosho 1016

Melienin; Kompdraci - 209

Driady 356

Driady 503

Konrad Wallensrd 536

Mellenna - Nowa Efesa - ?
Malin - Alledor
Norwid - Krakus - 802
Miccodemi - Craple pivo 1397
Wessawet 940
Jan Westroy - Trizka hultajken - 521
Neidhart - Wyspa Amora 1038
Waj Kenu - Dzieni Wamionys 594
Nieuwerski - Family's - 1159
Rohite - 1372
Okowiski - Nierimni - 46
Pykus 47
Otmochi - Buna - 106
Jutrakia korada 275

Or-02 - *Trophe namensis* - 1488

Pnytylski Z. - *Wicek i Wacek* - 61

Baty - 152

Letnicy - 257

Grajek - 288

Kuriana i Olesina - 438

Diri we Wrothow. - 610

Anturce wresle - 720

Wojna domowa - 737

Chłopie - 1042

Wimie - 1450

Licpl. spatholice - 1522

Paileron: *Cluynta* 159

Triat undis 217

Zbici 426

Konodjancis 497

Marco Praga: Król Herobek - 365-

Idealica ions - 389

Pryjaciid - 819

Zakochana 1078

Spathobiercyin 1396

Pohiechii - Ubody Duchem 448

Piuero - Druza ions - 256

Kryjina i uotyl - 353

Heroty Lond Orues 544

Lad u domu 858

Prewa - Patricienica 597

Rubrane 1621

Prylynerchi - Sosic 488

Kruzeziand 556

Topiel 919

- Parvi - Haussis Krivishi 1177
 Maan, maan Iglowski - 1216
 Roh 1794 1373
- Pousard Franc. - Les rakchany 1235
- Pericant; Dame, Trouville - 1125
- Mewski Hen. Potnetue zrendu - 43
 Optyni sci - 44
 Wasi na Riviere - 898
 Khotka, gra i dno - 922
- Rapucki Winc. - Odvijanyo - 58
- Roscaux Zapka na uymy - 70
- Romanowski Popiel i Piam - 100
- Reuter Salnyde Krotova Pokryzhe 654

Ruszkowski Ryszard : Jądria w domy 110
Hesle Fouca's 177
Tosi - 299
Meringmanowi 305

Rappal - 2 dotr. kres, Laci. Kod, Lylyje

Rovetti - wienecini - 194

Marco Spade - 292

sta odrood 782

Richerpi - Prawen uieca - 268

Raupach - Cledyuan i jyo cooke - 319

Rostand - Romantycyzi - 425

Cyrano 641

Królowa zra uona - 1221

Orlytho 1307

Daleka Księżniczka 526

Dyrekcji Muzeum przysługuje prawo wymiany przedmiotów, które się okazały dubletami, o ile ofiarodawca nie poczynił zastrzeżeń. (Ryctiny, książki zachowane się dublety z pięknyimi oprawami, monety, medale itp.). Nabyty w zamian przedmiot wpisany będzie jako dar ofiarodawcy.

- Dorsowski - Nawojka 486
 Circe ?
- Rivoire - Treba umniei aby iye 925
- Rynhor - Pisonicane iyeie 1009
 Rozyjobie iyeie 1376
 Zjadacze duleb 1588
- Ryx Jany - Stany i utubis - 1405
- Rwinienski - Trzhan spod Bercyony 1427
- Rostri - 2 Te Dudy 1472
- Rittner - Wmactzen Doubler 636
 Stupi Jales 876
 Celnick. budyli duple 987
 Wilhi u cwy 1585
 Prag Eumenese

Holland Roman - Wilki 1003

Ramsey Alicja - Michał Parsis 357

Smytkowski - Helwig - 45

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Uniastun - 796

Pykua - 1063

Jarnecki -

Z wysokiem powazaniem

Schlauzgera - 330

Hande ^{listu.} Dime - 276

wanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego

zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Smidesshi Leopold i Dicziacki - 89

Stanuyk -

Filacchi - 136

Kosc. w Petersb. - 250

19

W Krakowie, dnia

Stow. Behradere - 371

Górnicy 1170

na Smytkowski

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Dyrekcji Muzeum przysługuje prawo wymiany przedmiotów, które się okazały dubletami, o ile ofiarodawca nie poczynił zastrzeżeń. (Rzeczy, książki zachowuje się dublety z pięknymi oprawami, money, medale itp.). Nabyty w zamian przedmiot wpisany będzie jako dar ofiarodawcy.

Prace

Sublicenja - Poprychadob 125

Kula i wyci 162

Suderman : Sapsie i sakethu 101

Frycek - 126

Honor - 224

Gutardo rodzinne - 225

Konice Sudomy - 293

Walla wotyli - 295

Sobothi - 461

Wich iggi i gwie - 520

Lodi Kriakorra - 1057

Meshosi uispaigta - 1251

Teja 1421

Johannes ?

WOSERW ... ODOME ... KBAKOMIE

Scribi Walker Krich 112

Adrienne Lecouvreur 274

Tereza 568

Stanisławski - Szwajcarska Syberji - 164
Zamek Pullen - 1462

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Schönthan - Porwanie Sabinek 135

era cel dotrzymamy 176
Z wysokiem poważaniem

listu
Hr. Berka - 184

wanie za dar wymieniony na odwrotną stronę tego
zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-
Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Pan Senator - 200

Odrodzenie 436

Florio i Flavio - 531

19

W Krakowie, dnia

Dwa dni miesiąc 1017 L.

Dyrekcji Muzeum przysługuje prawo wymiany przedmiotów, które się okazały dubletami, o ile ofiarodawca nie poczynił zapiszeń. (Rychny, książki zachowujące się dublety z pięknymi oprawami, monety, medale itp.). Nabyty w zamian przedmiot wpisany będzie jako dar ofiarodawcy.

- Sheridan - Współczesny 141
 Schubert 178
 Sardon - Marcela - 165
 Emilia papiera - 220
 Rabagas - 221
 Dora - 222
 Madame Sans-Gene 223
 Melbournian 260
 Safandry - 265
 Fedora - 267
 Rumieniczka - 307
 Serapina 341
 Wasia napierunek - 357
 Rodzina Benoit 431
 Stany Karolowe 658

London - Wielka Jedwabia - 714

Poeschia wędziana - 1340

Tosca - 1425

Czarna dyabły - 1486

Terocel 1492

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Silvestre - Handlarz wiedeński 192

Z wysokiem poważaniem

listu.

wanie za dar wymientony na odwrotnej stronie tego
zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Syller - Fiesco - 1493
Tubiza i wódki 277

Olana Stuart - 304

Ubiory - 315

Don Carlos - 442

Wil Tell - 560

Imię Wallenstein 655

Diunia Oleana - 7150

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Wallenstein - 1439

Sofokles -

Schwöberr - Kicior siostry Andri - 504
Dyablicy - 1617

~~Bohaterowie~~

Thaw Ren. - Bohaterowie 632

Manotawony ojciec 701

Kawidra 712

Przemysław pan Warren - 734

Obfudnicy - 804

Mesarians - 924

Pisowni ntuka Fanny - 947

Pizualion - 974

Ureni katana - 992

Widemia Blanca Posmota 1008

Wielka Katanyua 1013

Syngie - Cudowne wida 976

Strindberg - Sonata utwórna - 1070

Lat - 1414

Opis - 790

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Adwent - 349

Siedlecki Adam - etaprogramum - 1268

Z wysokiem powazaniem

listu.

wanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego

zeum Narodowego w Krakowie, najszersze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

Sochaczewska - Wierszowica 1280

Islader Józef - Rybaculii 1379

Smoczyński - Wesele podlaszkie 1446

19

W Krakowie, dnia

Sauv George - Charyabia de Villeneuve 121

Theuriet - Charyuan 396

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Dyrekcja Muzeum przysługuje prawo wymiany przedmiotów, które się okazały dubletami, o ile ofiarodawca nie poczyni zastrzeżeń. (Ryćliny, książki zachowujące się dublety z pięknymi oprawami, monety, medale itp.). Nabyty w zamian przedmiot wpisany będzie jako dar ofiarodawcy.

Tobolsk - Potężniemi 437

Ziarskieludami 600

Żużel Żwana Erdiego 874

Zyry kraj 907

Orze osiady 1313

Car Piotr Iwanowicz 1484

Tatarieni - Kółowa bajka 525

Alma najwa - 1257

Wziciach datyc - 1453

Alma Padema - elidniema duna 820

Terkoni - elwelke 825

Porodzenie 1066

Turgenice - Zwiadanie i masnatka

Tevhryz - Syrakusanka

Thorny ludzik - Chorakowski 831

Vaulo - Tomcio Paluch 116

Valabreque - Scussie walciszkie 120

Wzór mycia - 233

Śliczka de kotek - 415

Koralis i fl. - 492

Dyrektor Muzeum Narodowego.

Dama uwalowana - 1124

Wildenbuch - Skuronek - 179

Z wysokiem powazaniem

• Wobrowski - Tomasz Paweł (Pasek) 1523

wanie za dar wymieniony na odwrotną stronę tego
zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-

zosa Ryszard - Ewa 232

Wisniewski Józef - Decy listie i drewo 937

Pisni krolowska - 968

19

W Krakowie, dnia

Spisze krolowska - 1559

L

Wisniewski - Kłosa, Daniel

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

Wilde Oscar - Kuchta br. maremni 603

Salome - 656

Briobant - 664

H. I. Windmear 709

stepi idealny - 787

Wied Justus - 2 x 2 = 5 - nr. 806

Cluba uaryo niaska - 1021

Vojuvic Ivan - Pamire Sorecunthien 950

Trylogia Dulornicha - 860

Wilbrandt - Olistn i Palunioy - 1253

Malane - 1499

Vochlicki - Kbecce Diogenesa - 409

cta na Karlsteine 1209

Trivadch - 1412

Woyuyidhi Karimim - Wanda ~~1440~~ 1440

Zalenski Karim! Pned sluben 52

Nasi sijunoi - 54

Maduro Appell - 55

Sorguasi - 76

Jahmyshii - 244

Q'uzingini, usin. - 257

Lohyca - 291

Syn - 339

Trjksik - 748

Zakochi Po. Dieroyus sdrig 72

Zatgga - Kiliishi 77 (my Bafuchi)

Zepohka - Zabusa - 149

Muthe schwarzenkopf - 187

Kasike Karyatyde - 323

Dziennik wycieczki - 384

Jan Kochanowski - 412

Sybir - 423

Ejście na ias - 490

Chyngiz - 513

Troszanie Duna - 526

Dulsha - 711

Ichaworo - 779

Skir - 809

Skalniczka - 877

Carunia - 1608

Asystent -

Zutawski - Eros i Psyche 611

Jeyer - Legenda Eryman 758

Zawinski - Siatkowski 1085

no

Poned Sunday -

Zalowski - Lancet - 42

Stulich - 697

Szyfrowe gotowstwo - 727
Dyrektor Muzeum Narodowego.

Ministerstwo kasy 795

Podjanie nieprzyjemności - 1593
Z wysokiem powazaniem

listu.

Mam zaszczyt złożyć niniejszem w imieniu Mu-
zeum Narodowego w Krakowie, najgorętsze podzięko-
wanie za dar wymieniony na odwrotnej stronie tego

19

W Krakowie, dnia

L.

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

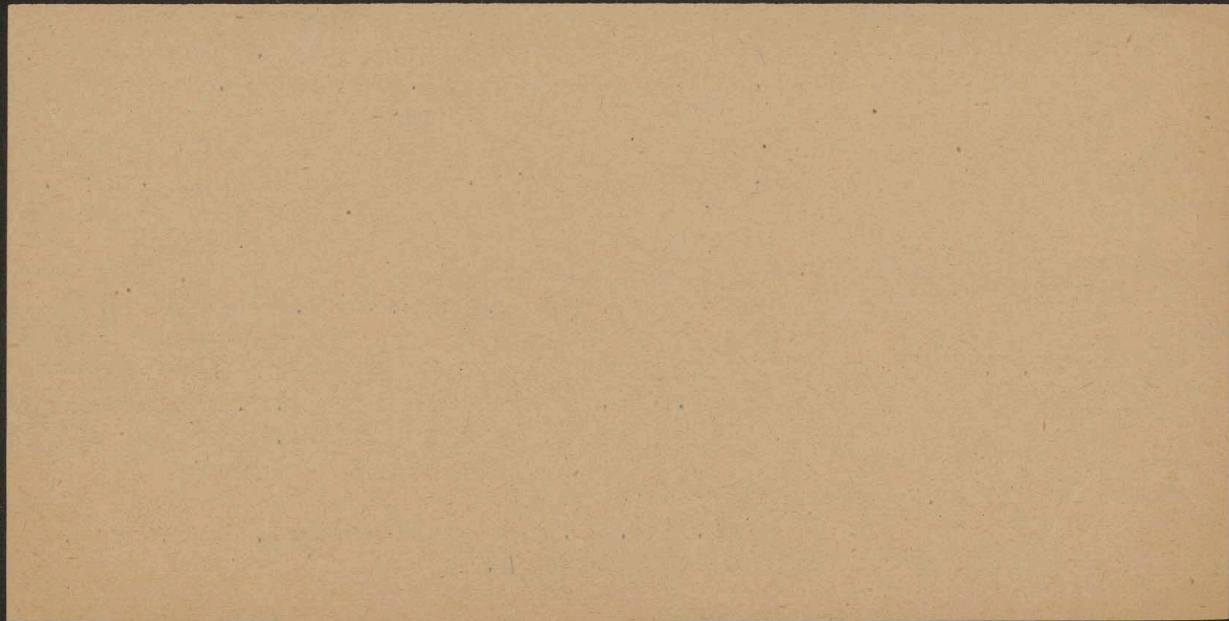
Muckermann Herman: "Rodzina wierna prawom natury. Poznań 1935.
str.104, Księgarnia św. Wojciecha. 59

Dąbrowski Stefan dr. "Eugenika ze stanowiska katolickiego".
str. 57, Poznań 1936. Wydawnictwo Nacz. Inst.
Akcji Katolickiej

Petermann Józef: "Pożycie małżeńskie wierne naturze." Str 28.
Poznań 1936. Wydaw. Nacz. Inst. Katolickiej

Georg J.E.Z tajników pożycia małżeńskiego i jego społecznych
powkłań. str. 191 Przekład dra. P. Gantkowskie
go. Poznań 1935, Księgarnia św. Wojciecha

Wachowski dr. Marjan: "Jakie czynniki społeczne zagrażają ro-
dzinie. str. 24. Poznań 1936 Wyd. Nacz. Inst.
Akcji Katolickiej.



We Lwowie dnia 11 marca 1904.~

Lw 26.216/1904.~

Dominya powołana przez Wydział krajowy do rozstrzygnięcia konkursu dramatycznego rozpisanego uchwałą Wydziału krajowego z dnia 21 lipca 1903 b. 66.121 przyznana Panu nagrodę trzeciego stopnia za utwór dramatyczny pod tyt. „Z pamiętek p. Seweryna Soplicy w kwocie trzystu | 300 | koron.~

Zawiadamiając Pana o tej rozstrzygniętej dla Niego uchwale, Wydział krajowy poleca równocześnie c. k. głównemu Urzędowi podatkowemu w Krakowie aby z funduszu przeznaczanego przez Wysoki Sejm na nagrody w konkursie dramatycznym wypłacił Panu za kwitem należycie otemplowanym kwotę 300 wyraźnie trzystu koron.~

Oryg. manuskrypt nagrodzonego utworu zwraca się w zataczeniu.~



Marszałek krajowy

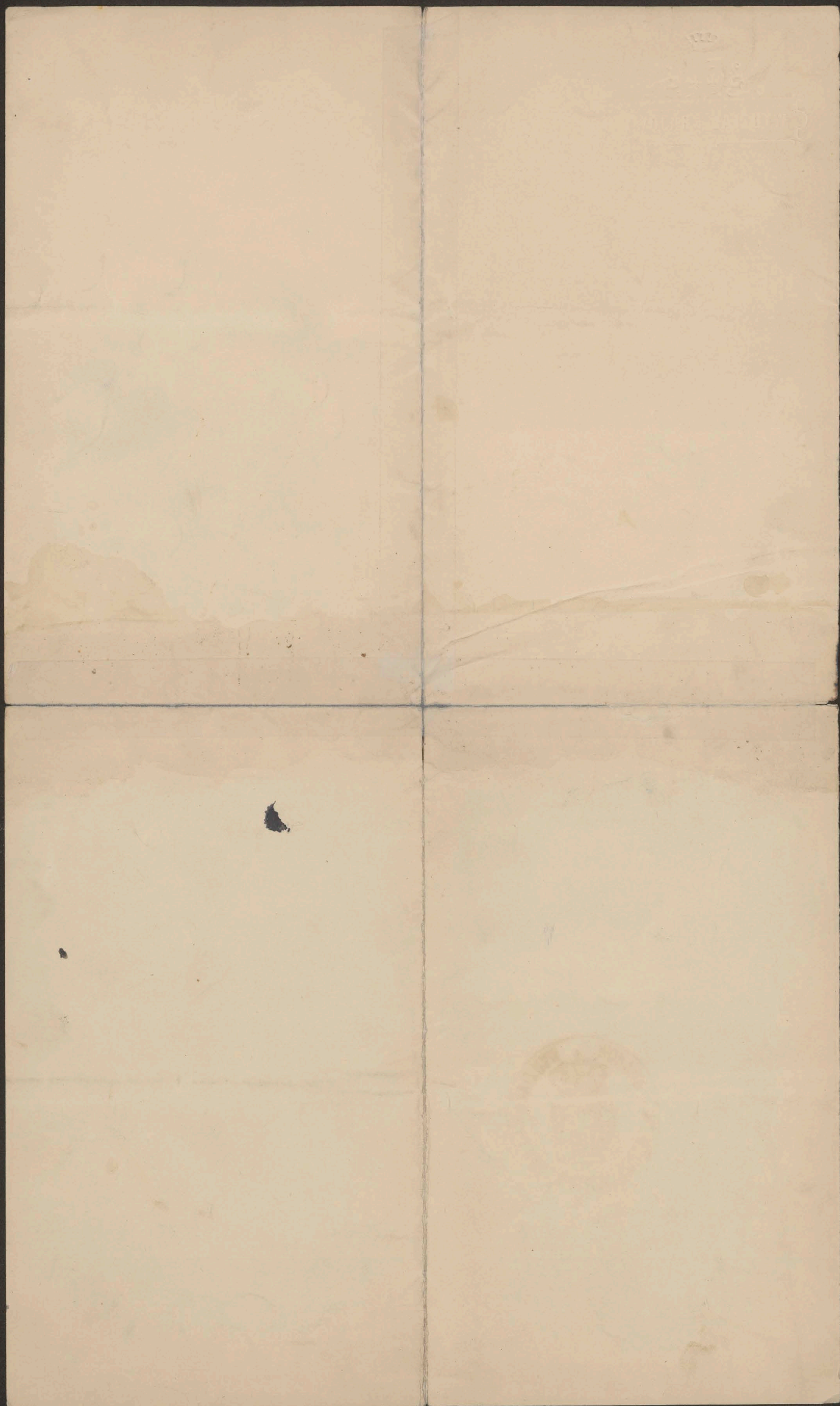
[Handwritten signature]

Przewodniczący Wydziału krajowego

[Handwritten signature]

Wielmożnego Pana
Macieja Bukiewicza

~
Krakowie.~



USTAWA

Związku Autorów Dramatycznych Polskich.

CEL ZWIĄZKU.

§ 1.

Związek Autorów Dramatycznych Polskich ma na celu obronę interesów materialnych i moralnych polskich autorów dramatycznych.

§ 2.

Związek ma swą siedzibę w Warszawie, działalność związku rozciąga się na całe Państwo Polskie, a zakres działania — na wszystkie teatry i widowiska, nie wyłączając amatorskich.

§ 3.

Związek ma prawo prowadzić teatry własne, założyć kasę wzajemnej pomocy, ogłaszać konkursy, urządzać odczyty, spektakle, drukować wydawnictwa jednodniowe i periodyczne, na warunkach przewidzianych przez prawo.

§ 4.

Związek jest osobą prawną, ma prawo władać nieruchomościami, sprzedawać je, gromadzić kapitały, zawierać transakcje cywilne, kupować prawa autorskie polskie i cudzoziemskie od poszczególnych autorów lub związków, przyjmować je od osób trzecich, nabywać i ochraniać prawa przekładów, przyjmować zapisy i darowizny.

Uwaga. Związek ma prawo używania pieczęci z napisem: „Związek Autorów Dramatycznych Polskich“.

CZŁONKOWIE ZWIĄZKU.

§ 5.

Rzeczywistym członkiem Związku może być każdy autor dramatyczny polski, który wystawił cało-spektaklową sztukę oryginalną w jednym z większych teatrów polskich.

§ 6.

Członków przyjmuje Zarząd.

§ 7.

Spadkobiercy autora dramatycznego, korzystającego z prawa autorskiego, mogą być zaliczeni w poczet zwyczajnych członków Związku, lecz nie biorą udziału w głosowaniu na Ogólnych Zebraniach.

§ 8.

Celem obrony praw autorskich, każdy członek Związku winien według wzoru ustanowionego piśmiennie upoważnić Związek do reprezentowania swoich praw autorskich.

§ 9.

Związek opracowuje wzór kontraktu z wyszczególnieniem warunków, poniżej których żadnemu członkowi Związku nie wolno zawierać umowy z którymkolwiek z teatrów Polskich.

Uwaga. Na przedstawienie autora-członka Związku, Zarządowi przysługuje prawo zwolnienia go w wyjątkowych okolicznościach od klauzul kontraktu normalnego.

§ 10.

Członek Związku winien dokładnie podać Zarządowi listę wszystkich dotychczasowych swych sztuk, które oddaje pod obronę Związku.

§ 11.

Autor składa Związkowi po 1 egzemplarzu każdej nowej sztuki; pożądanem jest, aby do księgozbioru Związku składane były i dawne sztuki członków po 1 egzemplarzu.

§ 12.

Zmiana tytułu sztuki, przeróbka samego utworu, chęć autora niewystawiania swej sztuki w pewnych określonych miejscach winny być niezwłocznie komunikowane Zarządowi.

§ 13.

Tantjeme, przypadającą członkowi z racji wystawiania jego sztuki w teatrach, inkasuje Związek i wręcza autorowi z potrąceniem procentu od ogólnej sumy na rzecz Związku. Autorowi przysługuje prawo wskazać Zarządowi te teatry, w których tantjeme inkasować chce sam. Rachunek z tych ostatnich przedkłada autor Związkowi w terminie nie późniejszym niż dwutygodniowym od chwili ich zakończenia i procent od całej sumy wpłaca na rzecz Związku.

§ 14.

Każdy członek, który ze swego prawa autorskiego korzysta zechce bez udziału Związku, który naruszy czyjeś prawo autorskie lub wogóle w czemkolwiek pogwałci niniejszą Ustawę, winien zwrócić Związkowi wszelkie przez Związek z tego tytułu poniesione szkody i straty, według obliczenia Zarządu Związku. Nadto członek ten, na mocy decyzji Zarządu, wykreślony być może ze Związku. Niezadowolony z takiej decyzji członek, odwołać się ma prawo do Ogólnego Zebrania.

§ 15.

Członkowie Związku dzielą się na honorowych i rzeczywistych.

§ 16.

Członkami honorowymi są wybrane przez Ogólne Zebranie osoby specjalnie dla sztuki zasłużone. Członkowie honorowi są dożywotni.

§ 17.

Każdy członek Związku płaci tytułem wpisowego jednorazowo marek 20.—

ZARZĄD ZWIĄZKU.

§ 18.

Na czele Związku stoi Zarząd, złożony z 7 członków.

§ 19.

Członkowie Zarządu wybierani są przez tajne głosowanie na zebraniu Ogólnym na przeciąg roku.

§ 20.

Posiedzenia Zarządu uważane są za prawomocne, jeżeli uczestniczy w nich przynajmniej 3 członków Zarządu. W liczbie członków musi być albo Przewodniczący, albo Wice-Przewodniczący, albo sekretarz Zarządu. Przy przyjmowaniu nowych członków w posiedzeniu Zarządu uczestniczyć musi przynajmniej 5 członków.

Sprawy decyduje się prostą większością głosów. W razie ich równości przeważa głos Przewodniczącego posiedzenia Zarządu.

§ 21.

Zarząd zbiera się według potrzeby, lecz nie rzadziej niż raz na miesiąc. Wysłuchuje sprawozdania sekretarza i skarbnika, sprawdza rachunki, książki i stan kasy.

§ 22.

W miarę potrzeby Zarząd wybiera z pośród swych członków: bibliotekarza, gospodarza i t. d.

§ 23.

Zarząd reprezentuje Związek w stosunku do ogółu, asygnuje kapitały na potrzeby Związku, akceptuje lub uchyla czynności przedstawicieli.

§ 24.

W imieniu Zarządu, za podpisem Przewodniczącego i sekretarza, prowadzone są wszelkie sprawy sądowe i administracyjno-handlowe, wystawiane pełnomocnictwa przedstawicielom, prowadzona korespondencja z osobami i instytucjami urzędowymi. Czynności te sekretarz referuje Zarządowi na najbliższym posiedzeniu.

§ 25.

Zarząd wypełnia postanowienia Zebrań Ogólnych, przyjmuje członków (§ 6) i usuwa ich (§ 14).

Zarząd przyjmuje i zwalnia administrację Związku. Uposażenie administracji określa Zarząd.

Uwaga: Ewentualne wynagrodzenie członków Zarządu określa Ogólne Zebranie.

PRZEWODNICZĄCY ZWIĄZKU.

§ 26.

Przewodniczący Związku wybierany jest przez Zarząd Związku na przeciąg 1 roku. Jeżeli Przewodniczący przed upływem kadencji ustąpi, najbliższe posiedzenie Zarządu wybiera na jego miejsce inną osobę z pośród swego grona.

Przewodniczący wyznacza termin zebrań Zarządu: zwykłych i nadzwyczajnych, przewodniczy w Zarządzie, pilnuje wypełniania postanowień Zarządu i Zebrania Ogólnego.

WICE-PRZEWODNICZĄCY ZWIĄZKU.

§ 27.

Wice-Przewodniczący Związku zastępuje Przewodniczącego w jego czynnościach.

SEKRETARZ ZWIĄZKU.

§ 28.

Sekretarz Związku wybierany jest przez Zarząd, sporządza protokoły posiedzeń Zarządu, kieruje sprawami Związku, prowadzi całą korespondencję Związku, ma nadzór nad katalogiem członków i załatwia sprawy bieżące.

SKARBNIK ZWIĄZKU.

§ 29.

Skarbnik ma nadzór nad funduszami Związku.

§ 30.

Wszelkie fundusze Związku przechowywane są w instytucji finansowej, wskazanej przez Zarząd. W kasie Związku zatrzymywane są tylko sumy na bieżące wydatki.

PRZEDSTAWICIELE ZWIĄZKU.

§ 31.

Dla obrony prawa autorskiego członków, Związek ustanawia tam, gdzie uzna za właściwe, przedstawicieli Związku, działających w imieniu Zarządu na zasadzie specjalnych pełnomocnictw i instrukcji. Pobierają oni wynagrodzenie w stosunku procentu od sum, które za ich pośrednictwem będą wpływały do Związku. Wysokość procentu określa Zarząd.

FUNDUSZE ZWIĄZKU.

§ 32.

Fundusze Związku bywają dwójakiego rodzaju: a) kapitał obrotowy i b) kapitał zapasowy.

§ 33.

Kapitał obrotowy Związku stanowią:

- a) prowizja od tantiem autorskich,
- b) wpływy przypadkowe.

§ 34.

Kapitał zapasowy Związku stanowią:

- a) sumy, powstałe z wpisowego,
- b) zapisy i darowizny, które wpłynęły dla Związku,
- c) odpisy w końcu roku z kapitału obrotowego.

§ 35.

Wszystkimi funduszami Związku rozporządza Zarząd, zgodnie z ich przeznaczeniem.

OGÓLNE ZEBRANIE ZWIĄZKU.

§ 36.

Ogólne zebrania Związku odbywają się w Warszawie i mogą być zwyczajne i nadzwyczajne.

Ogólne Zebranie jest najwyższą instancją Związku.

§ 37.

Zwyczajne Ogólne Zebranie zwołuje Zarząd raz do roku między d. 1 marca a 15 maja.

§ 38.

Ogólne Zebranie:

- 1) wybiera Zarząd,
- 2) rozpatruje wszelkie kwestje, poruszone przez członków Związku,
- 3) określa procent od inkasowanych tantiem autorskich do zatrzymania dla Związku,
- 4) zatwierdza bilans za rok ubiegły,
- 5) ustanawia budżet na rok następny,
- 6) przyjmuje lub odrzuca wszelkiego rodzaju darowizny i legaty dla Związku,
- 7) decyduje o majątku ruchomym i nieruchomym Związku,

- 8) o ewentualnej likwidacji Związku,
- 9) wreszcie o zmianie niniejszej ustawy.

§ 39.

Ogólne Zebranie zwołuje Zarząd przez pisemne zawiadomienie każdego z członków oddzielnie, według adresów zgłoszonych w Zarządzie.

Na żądanie 5 członków Związku Zarząd obowiązany jest zwołać zebranie nadzwyczajne.

§ 40.

Uchwały Ogólnego Zebrania zapadają prostą większością głosów.

§ 41.

Na Ogólnym Zebraniu przewodniczy z wyboru członek Związku; nie może nim być jednak członek Zarządu Związku.

§ 42.

Zebranie Ogólne uważane jest za prawomocne bez względu na liczbę obecnych.

§ 43.

Zmiany niniejszej Ustawy, likwidacja lub zamknięcie Związku, zmiany kapitału zapasowego decydowane być mogą przynajmniej przez $\frac{2}{3}$ członków, zamieszkałych w Warszawie.

KOMISJA REWIZYJNA.

§ 44.

Komisja Rewizyjna składa się z 3 członków wybieranych przez Zebranie Ogólne na 1 rok.

§ 45.

Na dwa tygodnie przed dorocznym zebraniem ogólnym Komisja Rewizyjna sprawdza książki, fundusze, zgodność działań Zarządu z decyzjami Zebrania Ogólnego i sporządza protokół dla Ogólnego Zebrania.

Komisja Rewizyjna ma prawo każdej chwili wglądać w książki Zarządu.

LIKWIDACJA I ZAMKNIĘCIE ZWIĄZKU.

§ 46.

W razie zamknięcia Związku przez władze lub decyzji o likwidacji Związku (§ 41) Zarząd zwołuje Zebranie Ogólne, które decyduje o sposobie likwidacji, oraz o przeznaczeniu funduszy.

Założyciele Związku:

- 1) *Kazimierz Zalewski*, Długa Nr. 8 (zmarł w Styczniu 1919 r.)
- 2) *Edward Lubowski*, Danielewiczowska Nr. 14.
- 3) *Stefan Krzywoszewski*, Smolna Nr. 25.
- 4) *Włodzimierz Perzyński*, Krak.-Przedmieście Nr. 72.
- 5) *Bolesław Gorczyński*, Nowogrodzka Nr. 1.

Strejch 63
Statystowanie

ZWIĄZEK ARTYSTÓW SCEN POLSKICH.

U M O W A.

Dnia 18 m-ca marca 1921 roku pomiędzy
Dyrekcją m. i. Teatru w Łowiczu
w osobie p. Alicja Sulk
a p. H. J.
członkiem Związku Artystów Scen Polskich, zamieszkał 4 przy ulicy
i tamże prawne miejsce obierając ym
została zawarta następująca umowa:

§ 1. Umowa niniejsza obowiązuje od dnia 1/9 1921 r. do dnia 31/8 1922 r.

I. Zobowiązania artysty (artystki).

§ 2. P. H. J. obowiązuje się:

a) brać udział w pracy Teatru m
w e. Łowiczu jako

b) występować w rolach (partjach):
wszelkich;
wyliczonych w „Punktach dodatkowych“ po 3 conajmniej próbach — 1 próbie
orkiestrowej;

c) występować w miesiącu — w sezonie w rolach (partjach) nowych, po
..... próbach całkowitych — orkiestrowych.

d) grać najwyżej role — partje w jednym widowisku;

e) występować:
..... razy jednego dnia;
..... „ w miesiącu;
..... „ w sezonie;
..... „ do końca umowy;
..... „ wedle uznania Dyrekcji.

f) posiadać wraz z odpowiednimi dodatkami:

1 garnitur frakowy, 1 żakietowy, 1 marynarkowy;

1 toaletę balową, 1 wizytową, 1 kostjum;

g) brać udział w próbach podczas 4 godzin rannych i tyłuż wieczorowych lub popo-
łudniowych;

albo staty prow 20% miesięczn
albo tabelka 35% kosztów
miesięczn

II. Zobowiązania Dyrekcji.

§ 3. Dyrekcja Teatru, w osobie p. *em. br.*
..... lub jego prawnych zastępców obowiązuje się:

- a) **powierzyć** Artys ~~przynajmniej 1 rolę w ciągu sezonu~~ [?]
według uznania Dyrekcji;
odpowiadającą rodzajowi ról, wymienionych w „Punktach dodatkowych“;
- b) **wypłacać** p. *Xy*
z góry, w równych ratach, każdego 1-go i 16-go
wyraźnie
jako stałą pensję miesięczną, bez obowiązku udzielania zaliczek lub pożyczek;
- c) **wypłacać** p.
z dołu raz w miesiącu należności dodatkowe:
za udział w drugim widowisku tego samego dnia $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$ płacy dziennej;
za udział w widowiskach ponad umówioną liczbę
za udział w widowisku na innej scenie
za udział w próbach poza czasem obowiązującym
za udział w próbie świątecznej
za nieprzewidziane zastępstwo artysty w rolach nowych }
według norm, ustalonych
przez Zarządy Z. D. S. P
i Z. A. S. P.
- d) **udzielić** artys *ai* płatnego urlopu w czasie ^{*ustalonych*} między mie-
siącem *maja* a miesiącem *listopada* ;
- e) **płacić** artys w razie choroby, trwającej dłużej niż 6 tygodni, pełną pensję
miesięczną przez 6 tygodni, a pół pensji przez następne dwa miesiące, bez prawa
rozwiązania umowy;
- f) **płacić** artystce w okresie macierzyństwa pełną pensję za cały czas niezdolności do
pracy;
- g) **wypłacać** artyście w razie wezwania na ćwiczenia wojskowe połowę pensji przez
cały czas trwania ćwiczeń;
- inspektor techniczny* h) **płacić** artys w razie choroby, spowodowanej pracą zawodową, lub w razie
nieszczęśliwego wypadku, jakiemu ulegnie artyst..... z winy lub zaniedbania Dy-
rekcji, pełną pensję i ponosić koszty leczenia przez cały czas niezdolności do pracy;
- i) w razie odwołania widowisk płacić artyście do końca umowy wszelkie należności,
z wyjątkiem prawnie określonych wypadków siły wyższej;
- j) **dostarczać** artys wszelkich ubiorów historycznych, stylowych, charakterystycznych
i fantastycznych, oraz peruk, higienicznego tłuszczu, pudru (mąki), ścierek (ręczników),
wody do mycia oraz całkowitej pomocy fryzjerskiej i krawieckiej;
- k) ~~dostarczać~~ artys ~~całkowitych ubiorów współczesnych na scenę;~~
~~pokrywać 50% kosztów sprawianych na scenę przez artyst~~ ~~ubiorów współczes-~~
~~nych, które pozostają własnością artyst~~

wypłacać artys..... miesięcznie..... *rynek lub 20* na ubiory współczesne;

płacić artys..... za używanie ubiorów współczesnych — poza trzema obowiązkowymi — według cennika, przyjętego przez Zarządy Główne Z. A. S. P. i Z. D. S. P. *Stalich*

l) zwrócić artys..... w ciągu tygodnia kosztu przyjazdu do miejsca pracy (bilet klasy....., bagaż, dorożki).

III. Obowiązki oraz prawa Artystów i Dyrekcji.

§ 4. Artys..... jest **obowiązany**.....:

- a) **brać udział** w próbach nawet poza czasem obowiązującym — za oddzielnym wynagrodzeniem;
- b) **przybywać** do teatru w godzinach pracy na życzenie Dyrekcji;
- c) **przybywać** do teatru na widowisko przynajmniej na godzinę przed rozpoczęciem aktu, w którym bierze udział;
- d) **natychmiast** zawiadamiać Dyrekcję w razie choroby;
- e) **przestrzegać** przepisów i rozporządzeń Dyrekcji, które dotyczą wewnętrznego porządku i podziału pracy, a których poznanie zostało stwierdzone podpisem artyst.....; *regulamin*
- f) **w razie wyjścia** z domu, zostawiać w swoim mieszkaniu lub u dozorczy domu wiadomość, gdzie artys..... można zastać.

§ 5. Artys..... **nie ma prawa**.....:

- a) **uchylać** się od ról, określonych w Umowie;
- b) „ „ „ zastępstw przewidzianych i nieprzewidzianych;
- c) „ „ „ śpiewu za kulisami;
- d) **żądać** oddzielnej zapłaty za śpiewy i tańce, wynikające z roli.

§ 6. Artys..... **nie ma prawa bez zgody Dyrekcji**.....:

- a) **występować** na koncertach i widowiskach pod inną dyrekcją;
- b) **wydalać się** po za obręb miasta;
- c) **wypożyczać** osobom trzecim własności dyrekcyjnej: egzemplarzy, ról, partji, partycji, scenariuszów i t. p.

§ 7. Artyst..... **ma prawo**.....:

- a) **opuścić** gmach Teatru po godzinnem oczekiwaniu na rozpoczęcie próby, o ile Dyrekcja nie ogłosi, że próba się odbędzie pomimo spóźnienia;
- b) **do urlopu** płatnego lub bezpłatnego w czasie sezonu w okolicznościach wyjątkowych;

§ 8. Dyrekcja **ma prawo**.....:

- a) **każdej chwili** stwierdzić stan zdrowia artyst.....;

b) wyznaczyć artysty..... karę pieniężną za:

- nieprzyjęcie roli;
- nieprzybycie na próbę w czasie i poza czasem obowiązującym;
- spóźnienie się na scenę w czasie próby;
- spóźnienie się na scenę w czasie widowiska;
- nieprzybycie na widowisko;
- nieumienie lub lekceważenie roli na przedstawieniu;
- samowolne opuszczenie sceny przed zakończeniem próby lub widowiska;
- niepełnienie obowiązków wymienionych w §§ 4, 5 i 6.

według norm, ustalonych
przez Zarządy Z. D. S. P.
i Z. A. S. P.

§ 9. Dyrekcja jest obowiązana **zapewnić** artysty..... conajmniej 13 stopniową temperaturę (w/g Reaumura) na scenie, w przejściach, oraz w dobrze przewietrzanej i czysto utrzymanej ubieralni.

§ 10. Dyrekcja obowiązuje się **strącać** z pensji artysty.....:
opłaty na rzecz Związku Artystów Scen Polskich;

.....
.....
.....
.....

Punkty dodatkowe.

Olovných hranic Jakiie v Horní Kated.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Zastrzeżenia obowiązujące.

- § 11. Dyrekcje teatrów stałych w Warszawie, Krakowie, Lwowie, Łodzi, Wilnie, Poznaniu i Lublinie obowiązane są zawierać umowy z członkami Z. A. S. P. conajmniej na 12 miesięcy.
- § 12. Roczne umowy Dyrekcji teatrów z członkami Z. A. S. P. winny być zawierane od 1 sierpnia.
- § 13. Stała pensja miesięczna członków Z. A. S. P. musi wynosić conajmniej 500 marek, wzgl. 500 koron.
- § 14. Urlop płatny członka Z. A. S. P., zawierającego umowę roczną, trwa przynajmniej miesiąc.
- § 15. Wszelkie kary pieniężne winny być przelane do Kasy Głównej Z. A. S. P. na fundusz zapomogowy.
Wysokość kar pieniężnych wyznacza Dyrekcja podług norm, ułożonych przez Zarządy Główne Z. D. S. P. i Z. A. S. P.
Kary za nieprzybycie na przedstawienie mogą być użyte na pokrycie kosztów zastępstwa.
- § 16. Dyrekcja ma prawo przewieźć zespół do innych miast w kraju, ponosząc koszta pobytu i podróży, których wysokość będzie ustaloną w porozumieniu z Zarządem Głównym Z. A. S. P.
- § 17. § 3 p. k obowiązuje w tych teatrach, w których sprawa kostjumów nie została rozwiązana pomyślniej dla artystów.
- § 18. Próby nie mogą się zaczynać wcześniej, niż o g. 9 rano, a kończyć później, niż o g. 12 w nocy.
Próby nie mogą się odbywać w niedziele i święta, w Wigilię Bożego Narodzenia, we czwartek, piątek i sobotę Wielkiego Tygodnia oraz w dniu uroczystych świąt narodowych. *30^{te} maja*
- § 19. Artyści-śpiewacy, odtwarzający partje odpowiedzialne w widowisku wieczorowem, nie są obowiązani być tegoż dnia na próbie.
- § 20. Czas, poświęcony na zdjęcia fotograficzne scen i na oczekiwanie rozpoczęcia pracy, wlicza się do godzin umownych.
Fotografja nie może się odbywać w dniu premjery.
- § 21. Czas poza godzinami umownymi oblicza się miesięcznie przez zsumowanie godzin pozaobowiązkowych.
Płaca dzienna winna być obliczana w stosunku $\frac{1}{30}$ płacy miesięcznej, płaca za godzinę w stosunku $\frac{1}{8}$ płacy dziennej.
Notowanie czasu pracy nadobowiązkowej należy do Zarządu Filji w porozumieniu z Dyrekcją.
- § 22. Dyrekcja nie jest obowiązana płacić artys..... za dodatkowe godziny pracy podczas jednej próby jeneralnej z każdej sztuki.

§ 23. Zegar teatru i rozporządzenia Dyrekcji mają się znajdować w widocznym miejscu.

§ 24. Żadne widowiska benefisowe, z wyjątkiem jubileuszowych, dawane być nie mogą.

§ 25. „Punkty dodatkowe“, w umowie spisane lub dołączone, nie mogą w niczem sprzeciwiać się lub wypaczać myśli, zawartych w całej umowie.

§ 26. Dyrekcja ma prawo uważać Umowę za **rozwiązaną**, jeżeli artyst.....:

wyrazi zgodę na rozwiązanie;

był już karany trzykrotnie pieniężnie z jednego i tego samego powodu w ciągu sezonu z wyjątkiem § 2 pp. b, c, d, e, f i g;

nie wypełnia obowiązków, wyrażonych w §§: 4 p. e i 6 p. a;

Artyst..... ma prawo uważać Umowę za **rozwiązaną**, jeżeli:

udowodni, że bez narażenia życia lub zdrowia nie może dotrzymać warunków Umowy;

Dyrekcja opóźni wypłatę należności po nad 7 dni;

Dyrekcja nie dopełni obowiązków, wyrażonych w § 3 pp. a i k.

§ 27. Artysta ma prawo uważać Umowę za **zerwaną**, jeżeli Dyrekcja nie wypełni zobowiązań, zawartych w § 1.

Dyrekcja ma prawo uważać Umowę za **zerwaną**, jeżeli p.

nie wypełni zobowiązań, zawartych w §§ 1 i 2 p. a;

zerwie widowisko samowolnie;

nie dopełnia zobowiązań, wyrażonych w § 2, pp. b, c, d, e, f i g — po trzykrotnym ukaraniu go z tego samego powodu.

W razie zerwania Umowy przez którąkolwiek ze stron, strona winna ma wypłacić stronie drugiej odszkodowanie w sumie należnej do końca czasu umownego, a co najmniej w wysokości półrocznej pensji stałej.

§ 28. Umowa, nie wypowiedziana przez jedną ze stron co najmniej na trzy miesiące przed upływem terminu, przedłuża się na tych samych warunkach na rok następny.

§ 29. Umowa niniejsza, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach spisana, przez obie strony przyjęta i podpisana została.

§ 30. Koszta prawne i stemplowe umowy niniejszej ponoszą w równych częściach obie strony.

§ 31. Artyst..... stwierdza pod nieważnością umowy niniejszej, że je..... rzeczywiste imię i nazwisko brzmi:

(pseudonim:) oraz, że w wykonaniu swe umowy z Dyrekcją nie jest skrepowan..... żadnym innym zobowiązaniem.

.....d.....19.....

Podpis dyrektora:

Podpis artysty:

Ustawa

o

P O L S K I E J R A D Z I E L I T E R A C K I E J

Cel, nazwa i siedziba Polskiej Rady Literackiej

Art. 1. ~~Celem~~ Celem zorganizowania, wzmocnienia i rozwinięcia polskiego życia literackiego i polskiej kultury literackiej tworzy się Polską Radę Literacką.

Art. 2. P.R.L. jest osobą prawną i może być za zgodą Ministra Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego przyjmować zapisy i darowizny na cele związane z jej działalnością.

Siedzibą Polskiej Rady Literackiej jest Warszawa.

Skład Polskiej Rady Literackiej i wybory jej członków.

Art. 3. P.R.L. składa się z 10 członków, wybieranych na zjeździe delegatów ogółu literatów.

Członkiem P.R.L. może być wybrany obywatel polski literat, który ogłosił drukiem co najmniej trzy polskie dzieła z zakresu literatury pięknej lub krytyki literackiej.

Kadencja członka P.R.L. trwa lat 6. Co 3 lata ustępuje 5 członków P.R.L. Ustępujący członek P.R.L. może być wybrany ponownie..

Art. 4. Wybory członków P.R.L. odbywają się w ten sposób, że każdy delegat w głosowaniu tajnym wypisuje na karteczce 7 nazwisk kandydatów. 5 kandydatów którzy uzyskali największą ilość głosów, otrzymuje mandaty członków P.R.L., następni dwaj zostają zastępcami. W razie równości głosów rozstrzyga losowanie.

Art. 5. Zastępców powołuje prezes P.R.L. w miejsce członków którzy zmarli, ustąpili lub utracili mandaty. Zastępca spełnia czynności członka P.R.L. do końca kadencji, na którą rozciągał się mandat tego członka. W razie wyczerpania listy zastępców P.R.L. może uzupełnić swój skład przez kooptację.

W razie koniecznej potrzeby prezes P.R.L. może powierzyć zastępcy czasowe zastąpienie członka, który z jakichkolwiek powodów nie będzie mógł przez dłuższy czas wykonywać swoich czynności.

Mandaty zastępców trwają 6 lat. Co trzy lata ustępuje 2 zastępców.

Art. 6. Prawo wyboru delegatów na zjazd mają literaci polscy zarejestrowani ni w tym celu przez P.R.L.

Art. 7. Wybór delegatów odbywa się na zgromadzeniach w ten sposób, że na każdym 10 wyborców obecnych na zgromadzeniu wybiera się jednego delegata w tajnym głosowaniu.

POLESIENIE RABATU LITERACKIEGO

CEL, PRZEKAZ I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI RABATU LITERACKIEGO

Art. 1. Celem ustawy jest podniesienie i rozwinięcie polskiego życia literackiego i polskiej kultury literackiej tworzącej bogactwo literatury.

Art. 2. P.R.L. jest osobą prawną i może być za zgodą Ministra Wyższej Religijności i Oświecenia Publicznego przyjmować umowy i zawierany na cele związane z jej działalnością.

Siedzibą Polskiej Rady Literackiej jest Warszawa.

SKŁAD POLSKIEJ RADY LITERACKIEJ I WYBORY JEJ CZŁONKÓW

Art. 3. P.R.L. składa się z 10 członków, wybieranych na sześćdziesiąt dni literatów.

Wyborem P.R.L. może być wybrany ówczesny polski literat, który oświadczy, że jest on najniższym trybem polskiej literatury i że jest on w stanie wykonywać swoje obowiązki.

Każdego członka P.R.L. trwa lat 6. Co 3 lata następuje 5 członków P.R.L. następujący członek P.R.L. może być wybrany ponownie.

Art. 4. Wybory członków P.R.L. odbywają się w ten sposób, że każdy delegat w głosowaniu tajnym występuje na kartoniku z nazwiskiem kandydata. 5 kandydatów, którzy uzyskali największą ilość głosów, otrzymują mandaty członków P.R.L.

Art. 5. Następuje powołuje przez P.R.L. w miejsce członków którzy zmarli, uszali lub utracili mandaty. Następuje spełnia czynności członka P.R.L.

do końca kadencji, na którą rozciąga się mandat tego członka. W razie wycofania się kandydata P.R.L. może zastąpić swój mandat przez kogoś innego.

W razie konieczności, jeżeli członek P.R.L. może powierzyć swoje obowiązki w zastępstwie członka, który z jakiegokolwiek powodów nie będzie mógł przez dłuższy czas wykonać swoich czynności.

Mandaty członków trwają 6 lat. Co trzy lata następuje 2 członków.

Art. 6. Prawo wyboru delegatów ma każdy mający literacki zarobek zarobkowym ni w tym celu przez P.R.L.

Art. 7. Wybór delegatów odbywa się na zarządzeniach w ten sposób, że na każdym 10 wyborców siedzących na zarządzeniu wybiera się jednego delegata w tajnym głosowaniu.

Art. 8. Rozporządzenie wykonawcze Ministra W.R. i O.P. ustali zasady rejestracji literatów, sposób zwoływania i funkcjonowanie zgromadzeń wyborczych, i zjazdu delegatów, oraz wszelkie dalsze postanowienia dotyczące wyborów.

Art. 9. Członkowie P.R.L. i zastępcy pełniący funkcje członków pobierają wynagrodzenie miesięczne, według norm, ^{które} ustali Prezes Rady Ministrów na wniosek Ministra W.R. i O.P.

Art. 10. Wskutek prawomocnego orzeczenia sądu ustalającego, że członek lub zastępca członka popełnił czyn nieetyczny lub hańbiący, może nastąpić utrata mandatu do P.R.L. Utracie orzeka P.R.L.; uchwała ta musi być powzięta przynajmniej 7 głosami i wymaga zatwierdzenia Ministra W.R. i O.P.

Za sądy w rozumieniu niniejszego artykułu uważa się również sądy honorowe polubowne i obywatelskie itp.

Zakres działania Polskiej Rady Literackiej.

Art. 11. Zadania P.R.L. są następujące:

- 1/ podniesienie kultury pracy literackiej,
- 2/ podniesienie kultury literackiej w społeczeństwie i podniesienie czytelnictwa.
- 3/ opieka materialna nad twórczością literacką oraz poprawa stosunków materialnych i prawnych stanu literackiego - zwłaszcza przez:
 - a/ udzielaniu pomocy materialnej twórcom w dziedzinie literatury pięknej i krytyki literackiej, według zasad, które P.R.L. opracuje i przedstawi do zatwierdzenia Prezesowi Rady Ministrów,
 - b/ ustanawianie dożywotnich pensyj dla najbardziej zasłużonych senjorów literatury polskiej.
 - c/ udzielanie pomocy materialnej stowarzyszeniom literackim,
- 4/ współpraca ze stowarzyszeniami literackimi i opieka nad nimi,
- 5/ zawiadowanie swoimi funduszami w celu urzeczywistnienia powyższych zadań

Art. 12. Dla spełnienia swych zadań P.R.L. może w granicach prawa obowiązującego, rozwijać działalność w każdym kierunku, który uzna za użyteczny.

Art. 13. Działalność P.R.L. jest jawna; wszelkie przepisy regulujące ją mają być podawane do wiadomości stowarzyszeń literackich w Polsce; co trzy lata P.R.L. przedstawia sprawozdanie ze swej działalności delegacjom zbranym dla wyborów.

Władze Polskiej Rady Literackiej

Art. 14. Polska Rada Literacka wybiera ze swego grona prezesa, wiceprezesa sekretarza generalnego i jego zastępcę, oraz skarbnika i jego zastępcę.

Art. 15. P.R.L. angażuje płatny personel pomocniczy.

Art. 16. Szczegółowe rozgraniczenie czynności prezydium oraz organizację wewnętrzną unormuje osobny regulamin organizacyjny, który uchwali P.R.L. i przedstawi do zatwierdzenia Ministrowi W.R. i O.P.

Art. 17. Za działalność sprzeczną z ustawami Minister W.R. i O.P. może rozwiązać P.R.L. zarządzając jednocześnie ponowne wybory.

Srodki i materialne P.R.L. ich użycie i zarządzanie nimi.

Art. 18. Fundusze P.R.L. składają się:

- 1/ ze stałej dotacji rocznej. przyznawanej P.R.L. przez Rząd w ramach budżetu Ministerstwa W.R. i O.P.
- 2/ z zapisów i darowizn na rzecz P.R.L.
- 3/ z przychodów od majątków P.R.L. oraz ewentualnych innych przychodów jak wydawnictwa P.R.L.
- 4/ ze specjalnych świadczeń na rzecz P.R.L. które zostaną ustanowione.

Art. 19. W terminie przewidzianym dla budżetu Państwa P.R.L. układa swój doroczny plan finansowy i plan ten przedstawia do zatwierdzenia Ministrowi W.R i O.P. wraz ze sprawozdaniem z działalności swej za rok ubiegły

Przepisy przejściowe

Art. 20. Rejestrację literatów do pierwszych wyborów przeprowadzi przy udziale istniejących stowarzyszeń literackich komisja kwalifikacyjna z 9 osób, zamianowana przez Ministra W.R. i O.P. na wniosek Zarządu Związku Zawodowego Literatów Polskich w Warszawie.

Art. 21. Pierwszy zjazd delegatów ogółu literatów polskich wybierze 10 członków P.R.L. i 4 zastępców. Wybór odbywa się trybem podanym w Art. 4. z tą różnicą, że delegaci wypisują na karteczkach 14 nazwisk kandydatów.

Art. 22. Połowa członków P.R.L. i połowa zastępców pochodząca z wyborów dokonanych na pierwszym zjeździe delegatów, ustępuje po 3 latach. ustępujących ustala się przez losowanie.

Art. 23. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem jej ogłoszenia.

Art. 24. Wykonanie niniejszej ustawy powierza się Ministrowi W.R. i O.P.

Art. 15. Wszelkie sprawy...
Art. 16. Wszelkie sprawy...
Art. 17. Wszelkie sprawy...
Art. 18. Wszelkie sprawy...

Art. 19. Wszelkie sprawy...
Art. 20. Wszelkie sprawy...
Art. 21. Wszelkie sprawy...
Art. 22. Wszelkie sprawy...

Przebieg sprawy

Art. 23. Wszelkie sprawy...
Art. 24. Wszelkie sprawy...
Art. 25. Wszelkie sprawy...
Art. 26. Wszelkie sprawy...
Art. 27. Wszelkie sprawy...
Art. 28. Wszelkie sprawy...
Art. 29. Wszelkie sprawy...
Art. 30. Wszelkie sprawy...

REGULAMIN

AGENCJI LITERACKIEJ

uchwalony na Walnym Zjeździe Delegatów Z.Z.L.P. w dniu
30 maja 1936 r. w Warszawie .

Na zasadzie § 3 statutu Związku Zawodowego Literatów Polskich
Walny Zjazd Delegatów powołuje do życia Agencję Literacką, której cele i
zakres działania określa następujący regulamin :

§ 1.

Agencja Literacka jest organem Związku Zawodowego Literatów
Polskich.

§ 2.

Celem Agencji Literackiej jest ułatwianie działalności literac-
kiej i róższerzenie możliwości zarobkowych pisarzy polskich przez :

- a/ informowanie członków Z.Z.L.P. o rodzaju zapotrzebowania prac literac-
kich na rynku krajowym i zagranicznym,
- b/ informowanie przedsiębiorstw wydawniczych, dzienników, czasopism krajo-
wych i wychodzących na emigracji oraz cudzoziemskich, jak również insty-
tucyj o pracach literackich, gotowych do druku, lub znajdujących się
w przygotowaniu ;
- c/ umieszczanie prac literackich w prasie i wszelkiego rodzaju wydawnic-
twach z wyłączeniem recenzyj i studjów dotyczących polskich autorów
żyjących. Prace mają być honorowane przez odbiorców wedle norm rynko-
wych. Warunek ten nie dotyczy prasy emigracyjnej ;
- d/ inicjowanie i organizowanie konkretnych prac literackich z wyłączeniem
własnych wydawnictw ;
- e/ pośrednictwo w sprawie przekładów dzieł polskich /również sztuk teatral-
nych/ na języki obce, oraz utworów cudzoziemskich /również teatralnych/
na język polski ;
- f/ zawieranie umów i kontraktów wydawniczych, pobieranie tantiem i ściąga-
nie należnych honorarjów autorskich ;
- g/ nadzór i kontrola nad wszelkimi uprawnieniami i obowiązkami członków
Związku, które wynikają z ustawy o prawie autorskiem ;
- h/ organizowanie stałej akcji odczytowej i wieczorów autorskich na całym

1870
No. 100
The following is a list of the names of the persons who have been admitted to the membership of the Society since the last meeting.

Mr. J. H. Smith
Mr. W. B. Jones
Mr. T. C. White
Mr. R. L. Green

Mr. A. M. Black
Mr. S. D. Brown
Mr. G. E. Clark
Mr. F. G. Hall

Mr. H. I. King
Mr. J. K. Lee
Mr. M. N. Owen
Mr. P. Q. Reed

Mr. U. V. Scott
Mr. X. Y. Taylor
Mr. Z. A. Walker
Mr. B. C. Young

Mr. D. E. Adams
Mr. F. G. Baker
Mr. H. I. Carter
Mr. J. K. Davis

Mr. L. M. Evans
Mr. N. O. Fisher
Mr. P. Q. Gibson
Mr. R. S. Hill

Mr. T. U. Jackson
Mr. V. W. Kelly
Mr. X. Y. Lamb
Mr. Z. A. Martin

Mr. B. C. Nelson
Mr. D. E. Oliver
Mr. F. G. Parker
Mr. H. I. Quinn

Mr. J. K. Roberts
Mr. L. M. Stone
Mr. N. O. Thomas
Mr. P. Q. Turner

Mr. R. S. Vance
Mr. T. U. Ward
Mr. V. W. Webb
Mr. X. Y. Wright

70

terenie Rzeczypospolitej.

- i/ załatwianie wszelkich innych spraw, związanych z wykonywaniem zawodu literackiego / n.p. ułatwianie studjów w kraju i zagranicą /.
- k/ wydawanie dla prasy w miarę możliwości stałego biuletynu literackiego o charakterze bibliograficznym.

§ 3.

Ocenę rękopisów członków Z.Z.L.P. przeprowadza Komisja redakcyjna złożona z trzech osób, wyłonionych z listy.

Listę kandydatów układa i uzupełnia Zarząd Główny. Pierwszą Komisję redakcyjną ustanawia Zarząd Główny. Co pół roku ustępuje na zasadzie losowania jeden z członków Komisji, ustępując miejsca nowemu na tej samej zasadzie. Prace członków Komisji będą honorowane. Normy honorowania oraz regulamin pracy ustali Zarząd Główny.

§ 4.

Agencja Literacka może otwierać filje przy Oddziałach Z.Z.L.P. Do czasu powołania do życia filij Agencji i na terenach, gdzie filje nie zostaną utworzone, oprze się Agencja w swej pracy bezpośrednio na Oddziałach Z.Z.L.P. Utworzenie filij wymaga uchwały Zarządu Głównego Z.Z.L.P. Oddziały, które życzą sobie utworzenia filij Agencji na swym terenie winny wystąpić z inicjatywą w tej sprawie do Zarządu Głównego.

§ 5.

Budżet Agencji Literackiej opiera się na :

a/ opłatach pobieranych za poszczególne czynności według norm następujących:
przy umieszczeniu przez Agencję oryginalnego utworu literackiego w dzienniku lub czasopiśmie w Polsce 5% - w dzienniku lub czasopiśmie na emigracji 10% - przy umieszczeniu tłumaczenia oryginalnego polskiego utworu literackiego w dzienniku lub czasopiśmie cudzoziemskim 20% - przy umieszczeniu utworu cudzoziemskiego tłumaczonego na język polski w dzienniku lub czasopiśmie polskim 10% honorarium tłumacza i 10% honorarium autora.

Przy zawieraniu umów z wydawcami w wypadkach, gdy nawiązanie kontaktu między pisarzem a wydawcą /wydawnictwem/ nastąpiło bez pośrednictwa Agencji 2% honorarium autorskiego.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Second line of faint, illegible text.

Third line of faint, illegible text.

Fourth line of faint, illegible text.

Fifth line of faint, illegible text.

Sixth line of faint, illegible text.

Seventh line of faint, illegible text.

Eighth line of faint, illegible text.

Ninth line of faint, illegible text.

Tenth line of faint, illegible text.

Eleventh line of faint, illegible text.

Twelfth line of faint, illegible text.

Thirteenth line of faint, illegible text.

Fourteenth line of faint, illegible text.

Fifteenth line of faint, illegible text.

Sixteenth line of faint, illegible text.

Seventeenth line of faint, illegible text.

Przy inkasowaniu i egzekwowaniu należności autorskich 3 % uzyskanego honorarium. Za inne czynności, wchodzące w zakres prac Agencji opłaty będą ustalane w porozumieniu z Zarządem Głównym Z.Z.L.P.

b/ subwencjach uzyskanych na cele Agencji Literackiej .

Agencja dysponuje odrębnymi funduszami pod kontrolą Zarządu Głównego . Budżet jest układany na okres roczny. Rokiem budżetowym jest rok kalendarzowy. Sprawozdanie z czynności oraz gospodarki funduszami składa Agencja na każdorazowym posiedzeniu Zarządu Głównego.

§ 6.

Na czele Agencji Literackiej stoi kierownik, powołany przez Zarząd Główny Z.Z.L.P.

a/ Kierownik Agencji Literackiej nie może być członkiem Zarządu Głównego i Zarządów Oddziałów Związku.

b/ Kierownik podlega bezpośrednio prezydium Zarządu Głównego Z.Z.L.P.

c/ Nadzór nad działalnością jak i kontrolę nad majątkiem i gospodarką finansową Agencji Literackiej pełni Zarząd Główny i niezależnie od tego Główna Komisja Rewizyjna.

Zarząd Główny deleguje w celach kontroli 3 członków którzy mają obowiązek przynajmniej raz na 3 miesiące składać sprawozdanie ze swej działalności.

d/ Kierownik Agencji Literackiej pobiera pensję na zasadzie umowy.

§ 7.

W innych sprawach działalności Agencji Literackiej nieobjętych niniejszym regulaminem decyduje Statut Związku Zawodowego Literatów Polskich.

11

Faint, illegible text covering the majority of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Obecny Skład Zarządu Agencji Literackiej

72

Goetel, prezes

Ortwin, wiceprezes

Kozikowski, sekretarz

Wołoszynowski, skarbnik

Członkowie.

Gałuszka

Jedlicz

Kawczyński/z Poznania/

Łopalewski

Morstin-Górska

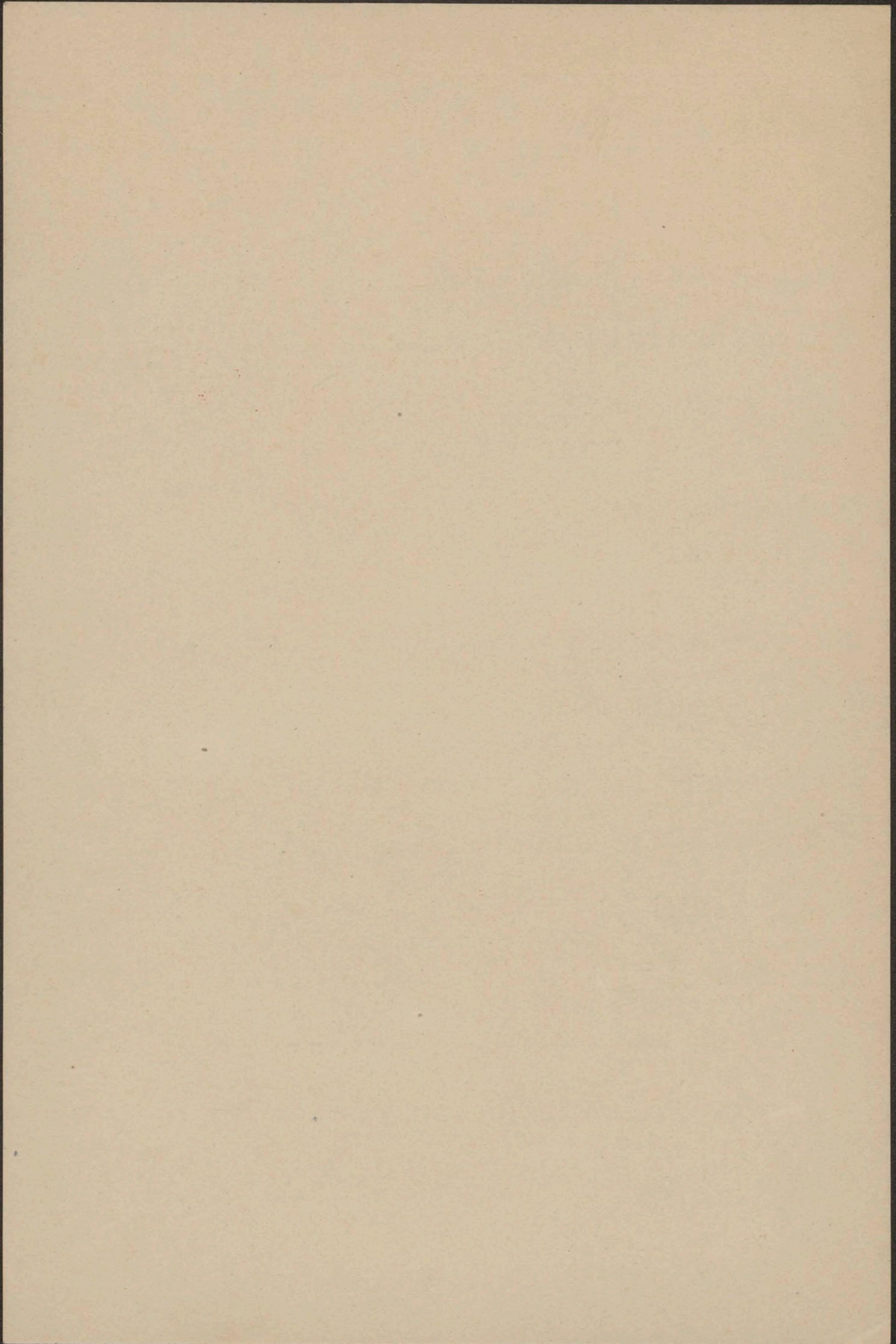
Nałkowska

Pomirowski

Skiwski

Kierownik Agencji:

Wiesław Wohnout/autor pow. "Miłość i sprawa".



-----0-----

Szan. Kol.!

W załączeniu przesyłamy regulamin Agencji Literackiej powołanej do życia uchwałą Walnego Zjazdu Delegatów naszego Związku i zawiadamiamy, że Agencja jest do dyspozycji Szan.Kol.we wszystkich sprawach, związanych z wykonywaniem zawodu pisarza.

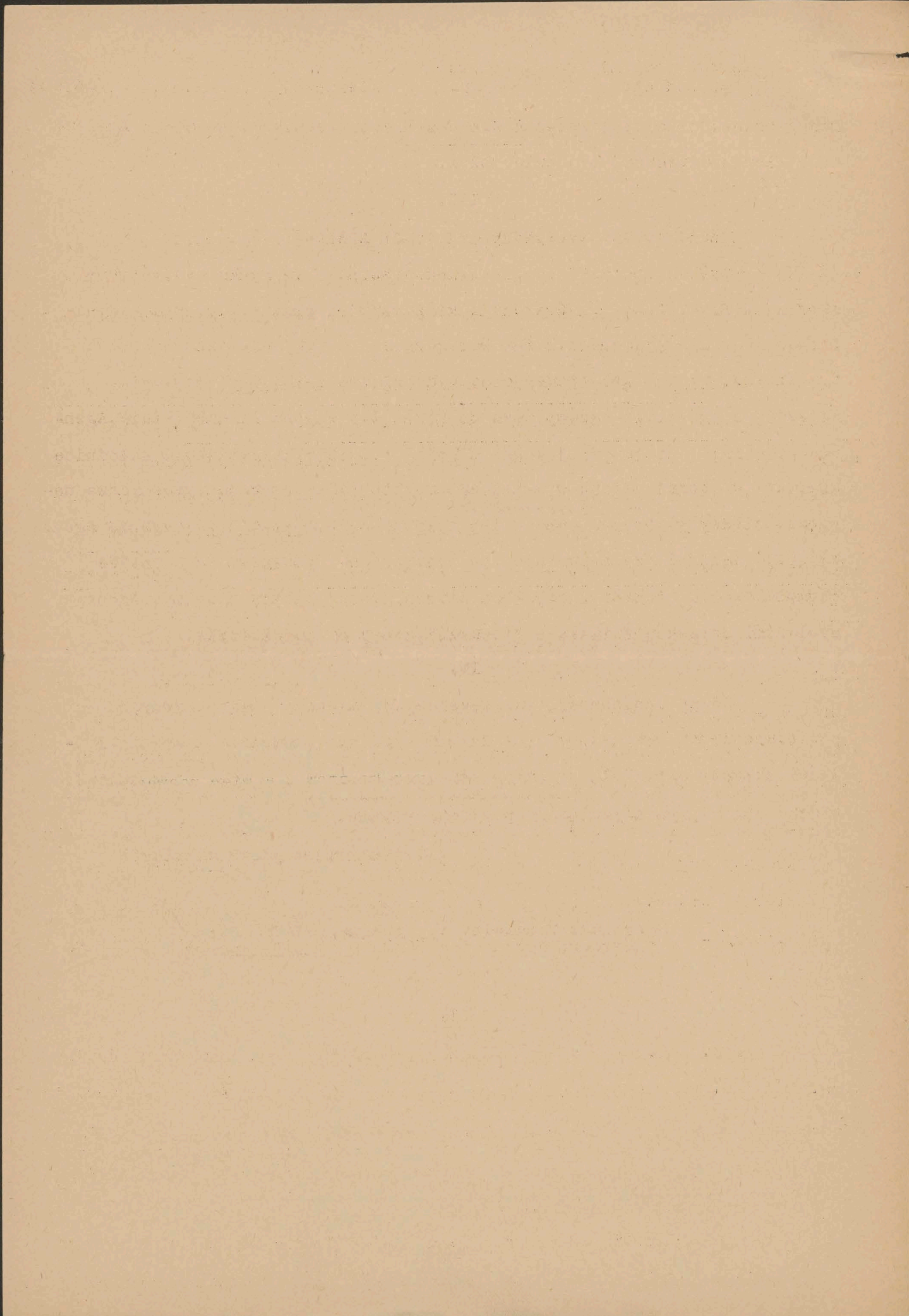
Prosimy o dokładne zapoznanie się z załączonym regulaminem i wykorzystywanie w pełni wszystkich możliwości, które daje Agencja, pragniemy bowiem aby zgodnie z wolą Zjazdu i wielokrotnie przedtem wyrażanem życzeniem Kolegów, inicjatywa Związku spotkała się z życzliwością ogółu pisarzy polskich. Ponieważ instytucja tego rodzaju nie ma u nas precedensu, sprawne jej działanie zależy w znacznej mierze od zaufania i poparcia ze strony Kolegów .

Nawiązaliśmy już pewien kontakt z prasą krajową i emigracyjną, prowadzimy rozmowy z szeregiem instytucyj państwowych, samorządowych i społecznych - aby jednak rozmowy te przybrały bardziej konkretny charakter musimy mieć dokładne informacje o rodzaju materiału beletrystycznego, który będziemy mogli oferować prasie i wydawnictwom. W tym celu prosimy uprzejmie o poinformowanie nas czy i jakie utwory literackie Szan.Kol ma przygotowane do druku, /rodzaj literacki, krótka charakterystyka treści, przybliżona ilość wierszy druku, przyjmując normalny gazetowy wiersz burgosowy liczący + - 35 liter/ - oraz jakie utwory literackie są obecnie przedmiotem pracy Szan.Kol.

II.

Ponieważ, wobec niemal powszechnie stosowanych ograniczeń dewizowych, liczni pisarze nie mogą uzyskać honorarijów należnych im za tłumaczenia ich utworów na języki obce, Agencja podejmuje starania o rewindykację tych należności. Koledzy którzy takie należności posiadają, proszeni są o udzielenie nam następujących informacji :

Ile wynosi "zamrożona" należność ? z jakiego tytułu ? w jakim wydawnictwie ? /najlepiej odpis odnośnej umowy z wydawnictwem zagranicznym /.



-2-

Dla porządku prosimy również o zaznaczenie, że Szan.Kol.upoważnia Agencję do starań o uzyskanie tej należności.

III.

Na zakończenie sprawa dotycząca poetów.

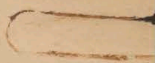
Wobec specyficznych stosunków na polskim rynku wydawniczym nabycie tomiku poezji, zwłaszcza w kilka lat od chwili jego wydania, napotyka na duże trudności. Żadna księgarnia nie wyspecjalizowała się w tym dziale, a niektóre efemeryczne wydawnictwa znikają z horyzontu, sprzedając pozostałe egzemplarze do koszy lub wprost na makulaturę. Agencja podejmuje inicjatywę jednego z kolegów i chce zorganizować składnicę komisową w której członkowie Związku mogliby tego rodzaju wydawnictwa nabywać. Koledzy zainteresowani w tej sprawie są proszeni o nadesłanie Agencji po 3 egzemplarze swych utworów poetyckich z podaniem ich ceny. Po skompletowaniu utworów poetyckich znaczniejszej liczby pisarzy, Agencja powiadomi członków Związku o "towarze", który ma na składzie.

IV.

Przy sposobności zawiadamiamy, że Agencja posiada mechaniczny powielacz marki "Gestetner", na którym mogą być powielane w dowolnej ilości skrypty Szan.Kol. po cenie własnych kosztów, a więc niewątpliwie taniej niż w prywatnych biurach przepisywania.

Z koleżeńskim pozdrowieniem

Sekretarz Generalny :
Z.Z.L.P.



Dnia między Dyрекcją Teatru z jednej, a P. z drugiej strony, zawarta została umowa treści następującej.

1. Pan oddaje Dyrekcji Teatru sztukę swoją w aktach, pt. na wyłączną eksploatację w czasie od do

2. Pan zobowiązuje się w wyżej wymienionym czasie nie pozwalać na wystawienie sztuki p. t. w żadnym innym teatrze w mieście

3. Dyrekcja Teatru obowiązuje się tytułem tantiemy płacić P. dziesięć procent od dochodu brutto, ze sztuki pt. bez żadnych innych potrąceń prócz podatku biletowego, wyznaczonego przez władze miejskie lub państwowe i opłat emerytalnych, (o ile w danym mieście istnieją.)

4. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się robić z P. obrachunki w terminach i w tych też terminach wypłacać należne mu sumy.

5. Tytułem zaliczki Dyrekcja Teatru wypłaca P. przy podpisaniu niniejszej umowy sumę

6. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się sztukę pt. wystawić w terminie oznaczonym w § 1, w każdym razie nie później, jak w ciągu roku od daty podpisania umowy.

7. Jeżeli Dyrekcja Teatru sztuki pt. w terminie wskazanym w § 6, nie wystawi, natenczas zaliczka otrzymana przez autora nie podlega zwrotowi.

Niezależnie od tego umowa niniejsza uważa się za rozwiązaną.

UWAGA: W tym wypadku Dyrekcji przysługuje w terminie dwutygodniowym, od dnia unieważnienia kontraktu, prawo pierwszeństwa, do zawarcia nowej umowy.

8. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się, o ile nie zajdzie wypadek prawnie przewidzianej siły wyższej, nie zdejmować z afisza sztuki pt. dopóki przeciętny wpływ z trzech kolejnych przedstawień wieczornych tej sztuki nie spadnie niżej ~~połowę~~ 33 1/2% kompletu, biorąc pod uwagę jedynie dni powszednie, t. j. z wykluczeniem niedziel i świąt.

9. Conajmniej na tydzień przed rozpoczęciem prób Dyrekcja Teatru w porozumieniu z autorem i reżyserem ustala obsadę sztuki.

10. W razie jakichkolwiek sporów między Dyrekcją Teatru a P. z tytułu niniejszej umowy strony zgadzają się na decyzję Sądu Polubownego, utworzonego z jednego przedstawiciela Dyrekcji, z jednego przedstawiciela Związku A. D. P. i jednego przez tych obu sędziów wybranego superarbitra.

UWAGA: § 10 może być pominięty w umowie z teatrami miejskimi.

222

Dnia między Dyrekcją Teatru z jednej,
a P. z drugiej strony, zawarta została umowa treści następującej.

1. Pan oddaje Dyrekcji Teatru
sztukę swoją w aktach, pt. na wyłączną eksploatację
w czasie od do

2. Pan zobowiązuje się w wyżej wymienionym czasie nie pozwalać
na wystawienie sztuki p. t. w żadnym innym teatrze w mieście

3. Dyrekcja Teatru obowiązuje się tytułem tantiemy płacić
P. dziesięć procent od dochodu brutto, ze sztuki
pt. bez żadnych innych potrąceń prócz podatku biletowego, wyznaczonego
przez władze miejskie lub państwowe i opłat emerytalnych, (o ile w danym mieście istnieją.)

4. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się robić z P.
..... obrachunki w terminach i w tych też
terminach wypłacać należne mu sumy.

5. Tytułem zaliczki Dyrekcja Teatru wypłaca
P. przy podpisaniu niniejszej umowy sumę

6. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się sztukę pt.
..... wystawić w terminie oznaczonym w § 1, w każdym razie nie później, jak w ciągu
roku od daty podpisania umowy.

7. Jeżeli Dyrekcja Teatru sztuki pt.
w terminie wskazanym w § 6, nie wystawi, natenczas zaliczka otrzymana przez autora nie podlega
zwrotowi.

Niezależnie od tego umowa niniejsza uważa się za rozwiązaną.

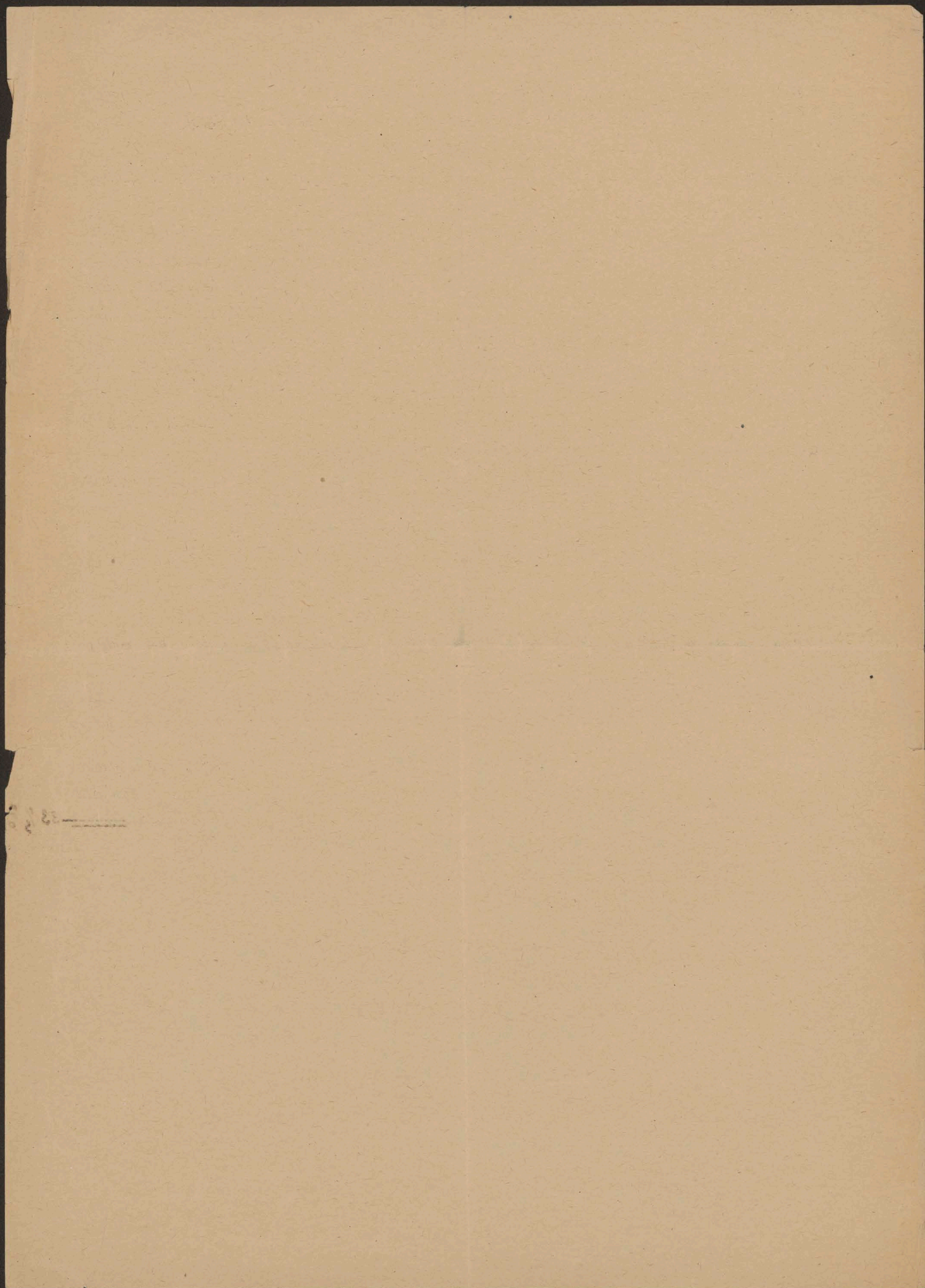
UWAGA: W tym wypadku Dyrekcji przysługuje w terminie dwutygodniowym, od dnia unieważnienia kontraktu, prawo pierwszeństwa,
do zawarcia nowej umowy.

8. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się, o ile nie zajdzie wypadek
prawnie przewidzianej siły wyższej, nie zdejmować z afisza sztuki pt. dopóki
przeciętny wpływ z trzech kolejnych przedstawień wieczornych tej sztuki nie spadnie niżej ~~polowy~~ $33 \frac{1}{3} \%$
kompletu, biorąc pod uwagę jedynie dni powszednie, t. j. z wykluczeniem niedziel i świąt.

9. Co najmniej na tydzień przed rozpoczęciem prób Dyrekcja Teatru
..... w porozumieniu z autorem i reżyserem ustala obsadę sztuki.

10. W razie jakichkolwiek sporów między Dyrekcją Teatru
a P. z tytułu niniejszej umowy strony zgadzają się na decyzję Sądu Polubow-
nego, utworzonego z jednego przedstawiciela Dyrekcji, z jednego przedstawiciela Związku A. D. P.
i jednego przez tych obu sędziów wybranego superarbitra.

UWAGA: § 10 może być pominięty w umowie z teatrami miejskimi.



Dnia między Dyrekcją Teatru z jednej,
a P. z drugiej strony, zawarta została umowa treści następującej.

1. Pan oddaje Dyrekcji Teatru
sztukę swoją w aktach, pt. na wyłączną eksploatację
w czasie od do

2. Pan zobowiązuje się w wyżej wymienionym czasie nie pozwalać
na wystawienie sztuki p. t. w żadnym innym teatrze w mieście

3. Dyrekcja Teatru obowiązuje się tytułem tantjemy płacić
P. dziesięć procent od dochodu brutto, ze sztuki
pt. bez żadnych innych potrąceń prócz podatku biletowego, wyznaczonego
przez władze miejskie lub państwowe i opłat emerytalnych, (o ile w danym mieście istnieją.)

4. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się robić z P.
..... obrachunki w terminach i w tych też
terminach wypłacać należne mu sumy.

5. Tytułem zaliczki Dyrekcja Teatru wypłaca
P. przy podpisaniu niniejszej umowy sumę

6. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się sztukę pt.
..... wystawić w terminie oznaczonym w § 1, w każdym razie nie później, jak w ciągu
roku od daty podpisania umowy.

7. Jeżeli Dyrekcja Teatru sztuki pt.
w terminie wskazanym w § 6, nie wystawi, natenczas zaliczka otrzymana przez autora nie podlega
zwrotowi.

Niezależnie od tego umowa niniejsza uważa się za rozwiązaną.

UWAGA: W tym wypadku Dyrekcji przysługuje w terminie dwutygodniowym, od dnia unieważnienia kontraktu, prawo pierwszeństwa,
do zawarcia nowej umowy.

8. Dyrekcja Teatru zobowiązuje się, o ile nie zajdzie wypadek
prawnie przewidzianej siły wyższej, nie zdejmować z afisza sztuki pt. dopóki
przeciętny wpływ z trzech kolejnych przedstawień wieczornych tej sztuki nie spadnie niżej ~~.....~~ 33 1/3%
kompletu, biorąc pod uwagę jedynie dni powszednie, t. j. z wykluczeniem niedziel i świąt.

9. Conajmniej na tydzień przed rozpoczęciem prób Dyrekcja Teatru
..... w porozumieniu z autorem i reżyserem ustala obsadę sztuki.

10. W razie jakichkolwiek sporów między Dyrekcją Teatru
a P. z tytułu niniejszej umowy strony zgadzają się na decyzję Sądu Polubow-
nego, utworzonego z jednego przedstawiciela Dyrekcji, z jednego przedstawiciela Związku A. D. P.
i jednego przez tych obu sędziów wybranego superarbitra.

UWAGA: § 10 może być pominięty w umowie z teatrami miejskimi.

22
10

